

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 1° luglio 2025

Aoste, le 1^{er} juillet 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1656 a pag. 1658

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	1659
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	—
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	1701
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale	1710
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	1711

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	1713
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1656 à la page 1658

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	1659
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	1701
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..	1710
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	1711

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	1713
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 10 giugno 2025, n. 16.

Disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico. Modificazioni alle leggi regionali 6 luglio 1984, n. 33, e 4 settembre 2001, n. 19.

pag. 1659

Legge regionale 10 giugno 2025, n. 17.

Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e ad altre leggi regionali.

pag. 1665

PARTE SECONDA

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 27 maggio 2025, n. 2829.

Rilascio, al Comune di Arvier, c.f. 80003210079, della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località Planaval del medesimo comune e concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, al Comune di Arvier (AO) e alla Deval S.p.A. a s.u. di Aosta, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "La Ravoire", in comune di Arvier, e della linea di connessione alla rete elettrica (linea 983).

pag. 1701

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 16 du 10 juin 2025,

portant dispositions en matière de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique, ainsi que modification des lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 et n° 19 du 4 septembre 2001.

page 1659

Loi régionale n° 17 du 10 juin 2025,

portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), ainsi que d'autres lois régionales.

page 1665

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 2829 du 27 mai 2025,

portant délivrance, à la Commune d'Arvier (code fiscal 80003210079), de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable, située à Planaval, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique, et de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 en vue de la réalisation et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée *La Ravoire*, dans ladite commune, et, à *Deval SpA a.s.u.* d'Aoste, de l'autorisation en vue de la réalisation et de l'exploitation d'un tronçon de la ligne électrique n° 983 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

page 1701

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 18 giugno 2025, n. 4802/XVI.

Modificazione del regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

pag. 1710

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1711

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo professionale di operaio cantoniere, da assegnare nell'ambito dei comuni del comprensorio delle Unités des Communes valdôtaines Mont-Cervin e Grand-Paradis.

pag. 1713

CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare all'incarico II livello nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 1715

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente farmacista – appartenente all'Area di Farmacia – Disciplina di Farmacia Ospedaliera, da assegnare alla S.C. "Farmacia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1719

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 4802/XVI du 18 juin 2025,

portant modification du règlement intérieur de fonctionnement du Conseil.

page 1710

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1711

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'ouvriers-cantonniers (catégorie B – position B2 : opérateurs spécialisés), à affecter aux Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Mont-Cervin et Grand-Paradis.

page 1713

CHAMBRE VALDOTAINE DES ENTREPRISES ET DES ACTIVITÉS LIBÉRALES

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), dans le cadre de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 1715

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un pharmacien – dirigeant (secteur « Pharmacie » – discipline « Pharmacie hospitalière »), à affecter à la structure complexe « Pharmacie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1719

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Direzione Professioni Sanitarie - Di.P.Sa" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1728

Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Direction des professions sanitaires – DIPSA », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1728

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 10 giugno 2025, n. 16.

Disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico. Modificazioni alle leggi regionali 6 luglio 1984, n. 33, e 4 settembre 2001, n. 19.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto)

1. Nell'esercizio della competenza legislativa in materia di urbanistica e di industria alberghiera e turismo di cui, rispettivamente, all'articolo 2, primo comma, lettere g) e q), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), e all'articolo 117, quarto comma, della Costituzione, la presente legge reca disposizioni per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale dipendente di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico.

Art. 2
(*Edifici esistenti con destinazione ad attività turistico-ricettiva alberghiera*)

1. Gli edifici, o porzioni di essi, con destinazione ad attività turistico-ricettiva alberghiera, come definita dall'articolo 2, commi 3 e 4, della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), che siano stati oggetto di cessazione definitiva dell'attività e che non siano stati oggetto di mutamento di destinazione d'uso, possono essere utilizzati per l'alloggio riservato al personale dipendente di una o più imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul terri-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 16 du 10 juin 2025,

portant dispositions en matière de réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels d'autres activités étroitement liées au secteur touristique, ainsi que modification des lois régionales n° 33 du 6 juillet 1984 et n° 19 du 4 septembre 2001.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet)

1. En vertu de son pouvoir législatif en matière d'urbanisme et d'industrie hôtelière et tourisme au sens des lettres g) et q) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) et du quatrième alinéa de l'art. 117 de la Constitution, la Région fixe, par la présente loi, des dispositions en vue de la réutilisation des bâtiments existants pour y accueillir les personnels salariés des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional et les personnels salariés d'autres activités étroitement liées au secteur touristique.

Art. 2
(*Bâtiments destinés à des activités d'accueil touristique et hôtelier*)

1. Les bâtiments ou les portions de bâtiment destinés à des activités d'accueil touristique et hôtelier au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation du classement des établissements hôteliers), désaffectés du fait d'une cessation définitive d'activité et dont la destination d'usage n'a pas été modifiée peuvent être utilisés pour héberger les personnels salariés d'un ou de plusieurs établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional.

torio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico individuate con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 10.

2. Gli edifici, o porzioni di essi, di cui al comma 1 conservano la destinazione d'uso turistico-ricettiva alberghiera.

Art. 3

(Edifici esistenti con destinazione ad usi diversi da quello turistico-ricettivo alberghiero)

1. Gli edifici esistenti, o porzioni di essi, con destinazione d'uso diversa da quella turistico-ricettiva alberghiera possono essere utilizzati per l'alloggio riservato al personale dipendente di una o più imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico individuate con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 10.
2. L'uso di cui al comma 1 è ricompreso nella destinazione d'uso turistico-ricettiva alberghiera ed è assentibile qualora ammessa dal Piano regolatore generale comunale urbanistico e paesaggistico (PRG).
3. Le superfici oggetto di cambio di destinazione d'uso di cui al comma 2 non concorrono alla verifica degli equilibri funzionali stabiliti dal PRG.

Art. 4

(Strutture complementari)

1. Gli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, sono qualificati come strutture complementari di aziende alberghiere in esercizio.
2. Ai fini di cui al comma 1, per strutture complementari di aziende alberghiere in esercizio si intendono quelle a servizio dell'organizzazione dell'attività d'impresa, asservite all'attività ricettiva con atto pubblico.

Art. 5

(Esclusioni e deroghe)

1. Agli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, non si applicano le disposizioni:
 - a) della l.r. 33/1984, fatta eccezione per le disposizioni di cui all'articolo 6 della medesima l.r. 33/1984, come modificato dall'articolo 7;
 - b) degli articoli 90bis e 90ter della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);
 - c) della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18);

nal, ainsi que les personnels salariés des autres activités étroitement liées au secteur touristique et prévues par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 10.

2. Les bâtiments ou les portions de bâtiment visés au premier alinéa maintiennent leur destination d'accueil touristique et hôtelier.

Art. 3

(Bâtiments ayant une destination autre que celle d'accueil touristique et hôtelier)

1. Les bâtiments ou les portions de bâtiment ayant une destination autre que celle d'accueil touristique et hôtelier peuvent être utilisés pour héberger les personnels salariés d'un ou de plusieurs établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional, ainsi que les personnels salariés des autres activités étroitement liées au secteur touristique et prévues par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 10.
2. L'usage au sens du premier alinéa relève de l'activité d'accueil touristique et hôtelier et est autorisé s'il est prévu par le Plan régulateur général communal urbanistique et paysager (PRG).
3. Les surfaces faisant l'objet d'un changement de destination au sens du deuxième alinéa ne sont pas prises en compte aux fins de la vérification des équilibres fonctionnels établis par le PRG.

Art. 4

(Structures complémentaires)

1. Les bâtiments ou les portions de bâtiment visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 sont considérés comme des structures complémentaires d'établissements hôteliers en activité.
2. Aux fins visées au premier alinéa, l'on entend par « structures complémentaires d'établissements hôteliers en activité » les structures servant à l'organisation de l'activité des établissements et destinés à l'activité d'accueil en vertu d'un acte public.

Art. 5

(Exclusions et dérogations)

1. Les bâtiments et les portions de bâtiment visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 ne tombent pas sous le coup des dispositions :
 - a) De la LR n° 33/1984, à l'exception des dispositions de l'art. 6 de celle-ci, tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la présente loi ;
 - b) Des articles 90 bis et 90 ter de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;
 - c) De la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994) ;

- d) della legge regionale 18 luglio 2023, n. 10 (Disciplina dell'imposta di soggiorno).
2. In deroga alle disposizioni dei PRG, non è richiesta la verifica della dotazione delle aree verdi private, mentre la disponibilità di posti auto è richiesta in misura pari ad almeno il 50 per cento di quella prevista dalle predette disposizioni.
 3. Agli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, è consentito, qualora gli stessi non siano stati oggetto dei benefici previsti dalle disposizioni di cui alle lettere b) e c) del comma 1, l'ampliamento mediante la realizzazione di nuovi volumi e superfici, fino a un massimo del 20 per cento del volume esistente al 31 dicembre 2024, secondo limiti e modalità definiti con deliberazione della Giunta regionale, adottata previo parere del Consiglio permanente degli enti locali e delle Commissioni consiliari competenti e sentite le associazioni delle imprese turistico-ricettive, commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande più rappresentative a livello regionale. L'ampliamento può essere realizzato anche attraverso più interventi purché l'incremento complessivo non superi il 20 per cento del volume esistente al 31 dicembre 2024.
 4. Agli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, che beneficiano dell'incremento volumetrico realizzato ai sensi del comma 3, si applica un vincolo di destinazione urbanistica di durata pari a quindici anni a decorrere dalla data di dichiarazione di agibilità delle opere relative all'incremento volumetrico medesimo. Il vincolo di destinazione è trascritto nei registri immobiliari a cura e spese del beneficiario.
 5. Le disposizioni di cui ai commi 2, 3 e 4 prevalgono sulle norme dei piani e dei regolamenti e le sostituiscono.

Art. 6
(Soggetto gestore)

1. La gestione degli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, compete esclusivamente alle imprese esercenti aziende turistico-ricettive alberghiere in attività, in forma singola o associata, secondo quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 10.

Art. 7
(Modificazione alla l.r. 33/1984)

1. Dopo il comma 9 dell'articolo 6 della l.r. 33/1984, è aggiunto il seguente:

“9bis. I requisiti e le caratteristiche delle camere e delle unità abitative destinate all'alloggio del personale dipendente delle aziende alberghiere sono definiti con deliberazione della Giunta regionale, adottata previo parere del Consiglio permanente degli enti locali e delle Commissioni consiliari competenti e sentite, per quanto

d) De la loi régionale n° 10 du 18 juillet 2023 (Règlementation de la taxe de séjour).

2. Par dérogation aux dispositions du PRG, la vérification de la dotation en espaces verts privés n'est pas nécessaire, alors que l'obligation de disponibilité d'emplacements de stationnement doit être respectée à hauteur de 50 p. 100 au moins de celle prévue par lesdites dispositions.
3. L'agrandissement des bâtiments ou des portions de bâtiment visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 est possible lorsque ceux-ci n'ont pas bénéficié des aides prévues au sens des dispositions visées aux lettres b) et c) du premier alinéa. Ledit agrandissement, par la réalisation de nouveaux volumes et de nouvelles surfaces, est autorisé à hauteur de 20 p. 100 au plus du volume existant au 31 décembre 2024, dans le respect des limites et suivant les modalités établies par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales et des Commissions du Conseil compétentes, les associations des établissements d'accueil touristique, commerciaux et de fourniture d'aliments et de boissons les plus représentatives à l'échelle régionale entendues. Ledit agrandissement peut éventuellement être réalisé en plusieurs interventions, à condition qu'il ne dépasse pas 20 p. 100 du volume existant au 31 décembre 2024.
4. La destination obligatoire des bâtiments ou des portions de bâtiment visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 faisant l'objet d'un agrandissement au sens du troisième alinéa a une durée de quinze ans à compter de la date de déclaration de conformité des ouvrages relatifs audit agrandissement. La destination obligatoire est transcrite dans les registres immobiliers par les soins et aux frais du bénéficiaire.
5. Les dispositions visées aux deuxième, troisième et quatrième alinéas l'emportent sur les dispositions des plans et des règlements et les remplacent.

Art. 6
(Gestion)

1. La gestion des bâtiments ou des portions de bâtiment visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 est assurée exclusivement par les entreprises qui gèrent des structures d'accueil touristique et hôtelier en activité, seules ou associées, au sens des dispositions de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 10.

Art. 7
(Modification de la LR n° 33/1984)

1. Après le neuvième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 33/1984, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 9 bis. Les conditions et les caractéristiques que doivent respecter les chambres et les unités d'habitation destinées à héberger les personnels salariés des établissements hôteliers sont établies par une délibération du Gouvernement régional adoptée sur avis du Conseil permanent des collectivités locales et des Commissions du Conseil compéten-

di rispettiva competenza, le organizzazioni sindacali e le associazioni delle imprese turistico-ricettive, commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande più rappresentative a livello regionale.”.

Art. 8
(Modificazione alla legge regionale
4 settembre 2001, n. 19)

1. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali), è aggiunta la seguente:

“dbis) realizzazione di interventi per il riuso di edifici esistenti finalizzato all'alloggio del personale dipendente di imprese alberghiere, commerciali o esercenti attività di somministrazione di alimenti e bevande attive sul territorio regionale, nonché di altre attività strettamente correlate al settore turistico.”.

2. Per il finanziamento delle iniziative agevolabili, di cui alla lettera dbis) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 19/2001, come introdotta dal comma 1, è autorizzato un trasferimento di euro 1.400.000 al Fondo di rotazione regionale presso la società Finaosta S.p.A costituito ai sensi dell'articolo 21 della l.r. 19/2001.

Art. 9
(Sanzioni amministrative e vigilanza)

1. Chiunque fornisca alloggio, all'interno degli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, a persone diverse dal personale dipendente ivi indicato, è soggetto a una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da euro 1.500 a euro 5.000.
2. Chiunque, senza possedere i requisiti previsti all'articolo 6, gestisca gli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, è soggetto a una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da euro 5.000 a euro 15.000.
3. Chiunque gestisca gli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, senza fornire le dotazioni e i servizi individuati dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 10, oppure non rispetti le procedure e le modalità per la gestione e per la fruizione dei suddetti edifici previste nella medesima deliberazione, è soggetto a una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da euro 1.500 a euro 5.000.
4. Il gestore degli edifici, o porzioni di essi, di cui agli articoli 2, comma 1, e 3, comma 1, che non rispetti i requisiti igienico-sanitari individuati dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 10, è soggetto a una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da euro 3.000 a

tes, les organisations syndicales et les associations des établissements d'accueil touristique, commerciales et de fourniture d'aliments et de boissons les plus représentatives à l'échelle régionale entendues, pour ce qui est de leur ressort. ».

Art. 8
(Modification de la loi régionale
n° 19 du 4 septembre 2001)

1. Après la lettre d) du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales), il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« d bis) Réalisation d'interventions visant à la réutilisation des bâtiments existants aux fins de l'hébergement des personnels salariés des établissements hôteliers, commerciaux ou de fourniture d'aliments et de boissons œuvrant sur le territoire régional, ainsi que des personnels salariés d'autres activités étroitement liées au secteur touristique. ».

2. Aux fins du financement des interventions visées à la lettre d bis) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 19/2001, telle qu'elle a été introduite par le premier alinéa du présent article, il est autorisé un virement de 1 400 000 euros au fonds régional de roulement constitué, auprès de FINAOSTA SpA, au sens de l'art. 21 de la LR n° 19/2001.

Art. 9
(Sanctions administratives et contrôles)

1. Quiconque hébergerait, dans les bâtiments ou les portions de bâtiments visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3, des personnes autres que les personnels salariés indiqués dans lesdits articles encourt une sanction administrative consistant dans le paiement d'une somme allant de 1 500 à 5 000 euros.
2. Quiconque gérerait, sans remplir les conditions prévues par l'art. 6, les bâtiments ou les portions de bâtiments visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 encourt une sanction administrative consistant dans le paiement d'une somme allant de 5 000 à 15 000 euros.
3. Quiconque gérerait les bâtiments ou les portions de bâtiments visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 sans fournir les dotations et les services prévus par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 10 ou ne respecterait pas les procédures et les modalités de gestion et d'utilisation desdits bâtiments prévues par cette même délibération encourt une sanction administrative consistant dans le paiement d'une somme allant de 1 500 à 5 000 euros.
4. Le gestionnaire des bâtiments ou de portions de bâtiments visés au premier alinéa de l'art. 2 et au premier alinéa de l'art. 3 qui ne respecterait pas les conditions hygiéniques et sanitaires fixées par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 10 encourt une sanction administrative consistant dans le paiement d'une

euro 10.000.

5. La vigilanza e il controllo sull'osservanza delle disposizioni della presente legge sono esercitati dalla struttura regionale competente in materia di strutture ricettive.
6. Per le violazioni sanabili per le quali è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria non superiore nel massimo a 5.000 euro, di cui ai commi 1 e 3, nel caso in cui siano accertate, per la prima volta nell'arco di un quinquennio, la struttura regionale competente diffida l'interessato a porre termine alla violazione, ad adempiere alle prescrizioni violate e a rimuovere le conseguenze dell'illecito amministrativo assegnando un congruo termine. In caso di ottemperanza alla diffida, il procedimento sanzionatorio si estingue limitatamente alle inosservanze sanate. In caso di mancata ottemperanza alla diffida di cui al periodo precedente entro il termine indicato, la struttura regionale competente di cui al comma 5 effettua la contestazione ai sensi dell'articolo 14 della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale). I termini concessi per adempiere alla diffida sono sospensivi dei termini previsti per la notificazione degli estremi della violazione.
7. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al presente articolo si osservano le disposizioni della l. 689/1981.
8. I proventi delle sanzioni amministrative sono introitati dalla Regione.

Art. 10
(*Rinvio*)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, adottata previo parere del Consiglio permanente degli enti locali e delle Commissioni consiliari competenti e sentite, per quanto di rispettiva competenza, le organizzazioni sindacali e le associazioni delle imprese turistico-ricettive, commerciali e della somministrazione di alimenti e bevande più rappresentative a livello regionale, stabilisce le caratteristiche del soggetto gestore, le modalità per la gestione e per la fruizione degli edifici riutilizzati, i requisiti igienico-sanitari degli edifici medesimi, tenuto conto della specifica destinazione d'uso degli stessi, nonché le relative dotazioni e servizi e ogni altro adempimento o aspetto, anche di natura procedimentale, relativo all'applicazione della presente legge.

Art. 11
(*Disposizione transitoria*)

1. Nelle more dell'adozione della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 6, comma 9bis, della l.r. 33/1984, come introdotto dall'articolo 7, per la definizione dei requisiti e delle caratteristiche delle camere e delle unità abitative destinate all'alloggio del personale dipendente di cui alla presente legge, si applicano le disposizioni dell'articolo 6, commi 1 e da 2 a 9, della medesima l.r. 33/1984.

somme allant de 3 000 à 10 000 euros.

5. La surveillance et le contrôle du respect des dispositions de la présente loi sont assurés par la structure régionale compétente en matière de structures d'accueil.
6. Dans le cas d'une violation qui peut être régularisée, pour laquelle il est prévu l'application d'une sanction administrative pécuniaire dont le montant maximum ne dépasse pas 5 000 euros, au sens des premier et troisième alinéas, et qui est constatée pour la première fois au cours d'une période de cinq ans, la structure régionale compétente somme l'intéressé de régulariser ladite violation, de remplir les prescriptions non respectées et d'éliminer les conséquences de la violation administrative et, pour ce faire, lui impartit un délai adéquat. En cas de respect de la sommation, la procédure de sanction est caduque limitativement aux violations régularisées. En cas de non-respect de ladite sommation dans le délai fixé, la structure régionale compétente visée au cinquième alinéa procède à la communication de la violation au sens de l'art. 14 de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal). Pendant le délai accordé pour la régularisation, le délai de notification des références de la violation est suspendu.
7. Aux fins de l'application des sanctions administratives visées au présent article, il est fait référence aux dispositions de la loi n° 689/1981.
8. Les recettes découlant des sanctions administratives en question sont inscrites au budget de la Région.

Art. 10
(*Disposition de renvoi*)

1. Le Gouvernement régional établit – par une délibération qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région et prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales et des Commissions du Conseil compétentes, les organisations syndicales et les associations des établissements d'accueil touristique, commerciaux et de fourniture d'aliments et de boissons les plus représentatives à l'échelle régionale entendues – les caractéristiques du gestionnaire, les modalités de gestion et d'utilisation des bâtiments réutilisés, les conditions hygiéniques et sanitaires que ces derniers doivent remplir, compte tenu de la destination prévue, et les dotations et services y afférents, ainsi que toute autre obligation et tout autre aspect, procédural ou non, relatif à l'application de la présente loi.

Art. 11
(*Disposition transitoire*)

1. Dans l'attente de l'adoption de la délibération du Gouvernement régional visée au neuvième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 33/1984, tel qu'il a été introduit par l'art. 7 de la présente loi, et aux fins de la définition des conditions et des caractéristiques que doivent remplir les chambres et les unités d'habitation destinées à accueillir les personnels salariés visés à la présente loi, il est fait application des dispositions du premier alinéa de l'art. 6 et des art. de 2 à 9 de la LR n° 33/1984.

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 1.400.000 per l'anno 2025.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 7 (Turismo), Programma 01 (Sviluppo e valorizzazione del Turismo), Titolo 3 (Spese per incremento di attività finanziarie) per euro 1.400.000 nell'anno 2025.
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede per l'anno 2025 mediante l'iscrizione, nel Titolo 3 (Entrate extratributarie) Tipologia 500 (Rimborsi e altre entrate correnti) della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027, delle disponibilità del Fondo in gestione speciale presso Finaosta S.p.A., di cui all'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale Finaosta S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n.16), per euro 1.400.000.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 10 giugno 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 186;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 354 del 31/03/2025);
- presentato al Consiglio regionale in data 02/04/2025;
- assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 07/04/2025;
- assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 07/04/2025;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 07/04/2025;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 22/04/2025;
- acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti III-IV, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 27/05/2025, relazione del Consigliere CHATRIAN;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 29/05/2025;

Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 1 400 000 euros pour 2025.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 07 (Tourisme), programme 01 (Développement et valorisation du tourisme), titre 3 (Dépenses pour l'augmentation des produits des activités financières), pour un montant de 1 400 000 euros pour 2025.
3. Pour 2025, la dépense visée au premier alinéa est financée par l'inscription au titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 500 (Recouvrements et autres recettes ordinaires), de la partie Recettes du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région des crédits disponibles sur le fonds de la gestion spéciale de *FINAOSTA SpA* visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982), pour un montant de 1 400 000 euros.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 juin 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 186;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 354 du 31/03/2025) ;
- présenté au Conseil régional en date du 02/04/2025 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 07/04/2025 ;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 07/04/2025 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 07/04/2025 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 22/04/2025 ;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil III-IV qui ont exprimé leur avis en date du 27/05/2025, rapport du Conseiller CHATRIAN ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la

- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04/06/2025 con deliberazione n. 4760/XVI;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 06/06/2025.

Legge regionale 10 giugno 2025, n. 17.

Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e ad altre leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1
(Oggetto e finalità)**

1. La presente legge è finalizzata, nelle more della considerazione del Piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP), all'aggiornamento della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), al fine di introdurre misure di semplificazione dei procedimenti, nonché di integrazione, alla luce dell'esperienza applicativa maturata.
2. Le modifiche alla l.r. 11/1998 sono altresì finalizzate a dare attuazione, sul territorio regionale, nell'ambito delle attribuzioni statutarie, al decreto-legge 29 maggio 2024, n. 69 (Disposizioni urgenti in materia di semplificazione edilizia e urbanistica), convertito, con modificazioni, dalla legge 24 luglio 2024, n. 105, con adattamenti necessari in ragione delle peculiarità territoriali della Regione nonché delle vigenti norme in materia di pianificazione.
3. La presente legge interviene, altresì, su altre disposizioni regionali in materia di governo del territorio anche al fine di allineare la disciplina alle modificazioni apportate alla l.r. 11/1998 dalla presente legge.

**CAPO II
MODIFICAZIONI ALLA L.R. 11/1998**

**Art. 2
(Modificazioni all'articolo 12bis)**

1. Al secondo periodo dell'alinea del comma 3 dell'articolo 12bis della l.r. 11/1998, dopo le parole: "avviata dal Comune" sono inserite le seguenti: "o dal proponente

Région en date du 29/05/2025 ;

- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04/06/2025 délibération n° 4760/XVI ;
- transmis au Président de la Région en date du 06/06/2025.

Loi régionale n° 17 du 10 juin 2025,

portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), ainsi que d'autres lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Art. 1^{er}
(Objet et finalités)**

1. La présente loi actualise, dans l'attente de la révision du Plan territorial paysager (PTP) de la Vallée d'Aoste, la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), afin d'y introduire des mesures de simplification des procédures et des mesures complémentaires, compte tenu de l'expérience acquise en termes d'application.
2. Par ailleurs, les modifications de la LR n° 11/1998 au sens de la présente loi visent à l'application, sur le territoire régional et dans le cadre des attributions prévues par le Statut spécial, du décret-loi n° 69 du 29 mai 2024 (Dispositions urgentes en matière de simplification dans les secteurs de la construction et de l'urbanisme), converti, avec modifications, par la loi n° 105 du 24 juillet 2024, avec les adaptations nécessaires en raison des particularités territoriales de la Vallée d'Aoste, ainsi que des dispositions en vigueur en matière de planification.
3. La présente loi modifie également d'autres dispositions régionales en matière de gouvernement du territoire, aux fins, entre autres, de l'adaptation de celles-ci aux modifications qu'elle apporte à la LR n° 11/1998.

**CHAPITRE II
MODIFICATION DE LA LR N° 11/1998**

**Art. 2
(Modification de l'art. 12 bis)**

1. À la deuxième phrase du chapeau du troisième alinéa de l'art. 12 bis de la LR n° 11/1998, après les mots « entamée par la Commune », il est inséré les mots : « ou

l'intervento di interesse generale costituente variante urbanistica".

2. La lettera a) del comma 3 dell'articolo 12bis della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“a) svolgimento della verifica di assoggettabilità di cui al comma 5;”.

3. Al comma 5 dell'articolo 12bis della l.r. 11/1998, dopo le parole: “il Comune” sono inserite le seguenti: “o il proponente l'intervento di interesse generale costituente variante urbanistica”.

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 14)

1. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“b) attengono a una impostazione programmatica del PRG, con particolare riguardo alla disciplina degli equilibri funzionali di cui ai commi 2 e 4 dell'articolo 24 delle norme di attuazione del PTP;”.

2. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 11/1998, le parole: “e g)” sono sostituite dalle seguenti: “e f)”.

3. La lettera a) del comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“a) incrementano, per le destinazioni d'uso ammesse nelle zone territoriali, l'indice di edificabilità in misura superiore al 10 per cento dei valori definiti all'atto dell'approvazione del PRG vigente. Tale criterio non si applica per gli incrementi, o l'inserimento dell'indice, che portano a un valore non superiore a 0,20 metro quadrato/metro quadrato;”.

4. La lettera b) del comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“b) incrementano, a scapito di zone di tipo E, la superficie territoriale delle zone di tipo Ba e Ca, come definite con deliberazione della Giunta regionale, valutata sull'intero territorio comunale, in misura compresa tra l'1 per cento e il 5 per cento dei valori definiti all'atto dell'approvazione della variante sostanziale generale al PRG di cui all'articolo 13;”.

5. La lettera c) del comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“c) incrementano, a scapito di zone di tipo E, la superficie territoriale delle zone di tipo B e C, diverse da quelle di cui alla lettera b), nonché delle zone territoriali di tipo D, valutata sull'intero territorio comunale, in misura compresa tra l'1 per cento e il 10 per cento dei valori definiti all'atto dell'approvazione della variante sostanziale generale al PRG di cui all'articolo 13;”.

6. Dopo la lettera a) del comma 7 dell'articolo 14 della l.r.

par le promoteur des travaux d'intérêt général entraînant une variante urbanistique ».

2. La lettre a) du troisième alinéa de l'art. 12 bis de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« a) Vérification de l'applicabilité évoquée au cinquième alinéa ; ».

3. Au cinquième alinéa de l'art. 12 bis de la LR n° 11/1998, après les mots : « La Commune », il est inséré les mots : « ou le promoteur des travaux d'intérêt général entraînant une variante urbanistique ».

Art. 3
(Modification de l'art. 14)

1. La lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) Concernent l'organisation programmatique du PRG, et notamment la réglementation des équilibres fonctionnels visés aux deuxième et quatrième alinéas de l'art. 24 des dispositions d'application du PTP ; ».

2. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, les mots « et g) » sont remplacés par les mots : « et f) ».

3. La lettre a) du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« a) Augmentent l'indice de constructibilité relatifs aux destinations d'usage admises dans les différentes zones de plus de 10 p. 100 des valeurs définies lors de l'approbation du PRG en vigueur. Ce critère ne s'applique pas en cas d'augmentation ou d'application de l'indice portant à une valeur ne dépassant pas 0,20 m²/m² ; ».

4. La lettre b) du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« b) Augmentent d'un chiffre compris entre 1 et 5 p. 100 des valeurs définies lors de l'approbation de la variante substantielle générale du PRG visée à l'art. 13 la surface des zones du type Ba ou Ca, telles qu'elles sont définies par délibération du Gouvernement régional, évaluée sur l'ensemble du territoire communal, et ce, au détriment des zones du type E ; ».

5. La lettre c) du troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« c) Augmentent d'un chiffre compris entre 1 et 10 p. 100 des valeurs définies lors de l'approbation de la variante substantielle générale du PRG visée à l'art. 13 la surface des zones du type B ou C autres que celles visées à la lettre b), ainsi que des zones du type D, évaluée sur l'ensemble du territoire communal, et ce, au détriment des zones du type E ; ».

6. Après la lettre a) du septième alinéa de l'art. 14 de la LR

11/1998, è inserita la seguente:

“abis) dall’aggiornamento delle basi catastali delle tavole di PRG prescrittive;”.

7. Alla lettera g) del comma 7 dell’articolo 14 della l.r. 11/1998, dopo le parole: “dalla riconferma” sono inserite le seguenti: “, prima della loro decadenza,”.

8. Dopo la lettera h) del comma 7 dell’articolo 14 della l.r. 11/1998, è aggiunta la seguente:

“hbis) dalle modifiche e integrazioni della classificazione delle aree e degli edifici di cui all’articolo 52 quater, comma 4.”.

9. Dopo il comma 7 dell’articolo 14 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“7bis. Non rientra tra le modificazioni di cui al comma 1 la diversa individuazione della viabilità e dei servizi in previsione in viabilità e servizi esistenti in quanto attuati, costituendo aggiornamento del PRG, così come la cancellazione dei medesimi vincoli in previsione qualora decaduti. I comuni provvedono alla correzione grafica e normativa del PRG e ne danno comunicazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, trasmettendo gli elaborati corretti in formato digitale.”.

Art. 4

(Modificazioni all’articolo 15bis)

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 15bis della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“2bis. Qualora l’esito della verifica di assoggettabilità a VAS risulti negativo, il Comune adotta il testo preliminare della variante sostanziale parziale e procede ai sensi del presente articolo.”.

2. Dopo il comma 5 dell’articolo 15bis della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“5bis. La struttura regionale competente in materia di urbanistica verifica la completezza della documentazione trasmessa entro trenta giorni dal ricevimento degli atti di cui al comma 5 e, se del caso, chiede al Comune di produrre, entro un termine non superiore a sessanta giorni, le integrazioni necessarie interrompendo i termini del procedimento. Trascorsi i termini stabiliti nella richiesta senza che siano pervenute le integrazioni o le stesse risultino incomplete, il procedimento decade e ne è data comunicazione al Comune. Ove le integrazioni richieste necessitino della riadozione del testo definitivo, il Comune provvede ai sensi dei commi 2bis e 3.”.

n° 11/1998, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« a bis) La mise à jour des données cadastrales des planches de prescription des PRG ; ».

7. À la lettre g) du septième alinéa de l’art. 14 de la LR n° 11/1998, après les mots : « Le maintien », il est ajouté les mots : « avant leur expiration », précédés et suivis d’une virgule.

8. Après la lettre h) du septième alinéa de l’art. 14 de la LR n° 11/1998, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« h bis) Des modifications du classement des zones et des bâtiments visé au quatrième alinéa de l’art. 52 quater. ».

9. Après le septième alinéa de l’art. 14 de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 7 bis. La modification de l’indication de la voirie et des services « prévus » en voirie et services « existants », du fait qu’ils ont été réalisés, ne relève pas des modifications visées au premier alinéa, étant donné qu’elle représente une mise à jour du PRG, tout comme l’élimination des servitudes relatives à des ouvrages prévus lorsqu’elles expirent. Les Communes pourvoient à l’actualisation des normes et des éléments graphiques du PRG, en informant la structure régionale compétente en matière d’urbanisme et transmettent à celle-ci les documents mis à jour sur support numérique. ».

Art. 4

(Modification de l’art. 15 bis)

1. Après le deuxième alinéa de l’art. 15 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Au cas où, à l’issue de la procédure de vérification de l’applicabilité de l’ÉES, le résultat serait négatif, la Commune adopte le texte préliminaire de la variante substantielle partielle et procède au sens du présent article. ».

2. Après le cinquième alinéa de l’art. 15 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. La structure régionale compétente en matière d’urbanisme vérifie la complétude de la documentation en question dans les trente jours qui suivent la réception des actes visés au cinquième alinéa et, s’il y a lieu, demande à la Commune de produire, dans un délai de soixante jours au plus, les compléments nécessaires, les délais de la procédure étant interrompus. Si les compléments requis ne sont pas présentés dans le délai fixé ou s’ils sont incomplets, la procédure est caduque et la Commune en est informée. Si les compléments requis comportent l’adoption d’un nouveau texte définitif, la Commune y pourvoit au sens du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa. ».

3. Dopo il comma 6 dell'articolo 15bis della l.r. 11/1998, sono inseriti i seguenti:
- “6bis. La valutazione della conferenza di pianificazione è recepita nel provvedimento dirigenziale che conclude l'istruttoria e trasmessa al Comune per i provvedimenti di competenza. Tale valutazione può essere:
- a) positiva;
 - b) positiva, ancorché sottoposta a condizioni o prescrizioni;
 - c) negativa.
- 6ter. Il Comune, entro centottanta giorni dal ricevimento del provvedimento dirigenziale di cui al comma 6bis:
- a) approva la variante a seguito della valutazione positiva;
 - b) recepisce integralmente le proposte di modificazione e approva la variante;
 - c) non accoglie integralmente le proposte di modificazione o non accoglie la valutazione negativa e formula controdeduzioni da sottoporre alla Giunta regionale;
 - d) prende atto della valutazione negativa e conclude il procedimento non approvando la variante.
- 6quater. Nel caso di presentazione di controdeduzioni alla valutazione della conferenza di pianificazione da parte del Comune, la Giunta regionale, acquisito il parere della conferenza di pianificazione sulle stesse e sentito il Sindaco, delibera in via definitiva entro sessanta giorni dal ricevimento delle controdeduzioni.”.
4. Il comma 7 dell'articolo 15bis della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- “7. Le attività di cui ai commi 5, 6 e 6bis sono compiute nel termine di ottanta giorni dal ricevimento, da parte della struttura regionale competente in materia di urbanistica, della variante sostanziale parziale adottata e della relativa documentazione completa.”.
5. Il comma 10 dell'articolo 15bis della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- “10. La variante sostanziale parziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale, qualora la determinazione riguardi le lettere a) e b) del comma 6ter, o della Giunta regionale nel caso di accoglimento positivo delle controdeduzioni presentate dal Comune, ai sensi del comma 6quater.”.
6. Al comma 11 dell'articolo 15bis della l.r. 11/1998, le parole: “, nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale” sono soppresse.
3. Après le sixième alinéa de l'art. 15 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :
- « 6 bis. L'avis de la conférence de planification est transposé dans l'acte du dirigeant qui achève l'instruction et transmis à la Commune, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci. Ledit avis peut être :
- a) Positif ;
 - b) Positif, sous conditions ;
 - c) Négatif.
- 6 ter. Dans les cent quatre-vingts jours qui suivent la réception de l'acte du dirigeant visé au sixième alinéa bis, la Commune :
- a) Approuve la variante, à la suite d'un avis positif ;
 - b) Accueille intégralement les propositions de modification et approuve la variante ;
 - c) N'accueille pas intégralement les propositions de modification ou n'accueille pas l'avis négatif et formule des observations en réplique à soumettre au Gouvernement régional ;
 - d) Prend acte de l'avis négatif et achève la procédure par la non-approbation de la variante.
- 6 quater. Au cas où la Commune présenterait des observations en réplique à l'avis de la conférence de planification, le Gouvernement régional, après avoir consulté celle-ci au sujet desdites observations et entendu le syndic, délibère à titre définitif dans les soixante jours qui suivent la réception de ces dernières. ».
4. Le septième alinéa de l'art. 15 bis de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 7. Les activités visées aux cinquième et sixième alinéas et au sixième alinéa bis sont réalisées dans les quatre-vingts jours qui suivent la réception, par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, de la variante substantielle partielle adoptée et de toute la documentation y afférente. ».
5. Le dixième alinéa de l'art. 15 bis de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 10. La variante substantielle partielle déploie ses effets à compter de la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Conseil communal, si la décision concerne les lettres a) et b) du sixième alinéa ter, ou de la délibération du Gouvernement régional, en cas d'accueil des observations en réplique présentées par la Commune, au sens du sixième alinéa quater. ».
6. Au onzième alinéa de l'art. 15 bis de la LR n° 11/1998, les mots : « ainsi qu'une copie sur support papier conforme à l'original », ainsi que la virgule qui les précède, sont supprimés.

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 16)

1. Il comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"1. Le varianti non sostanziali al PRG sono sottoposte a verifica di assoggettabilità a VAS."
2. Al comma 6 dell'articolo 16 della l.r. 11/1998, le parole: " , nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale " sono soppresse.

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 17)

1. Prima del comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

"01. Le modifiche non costituenti variante al PRG sono sottoposte a verifica di assoggettabilità a VAS."
2. Al secondo periodo del comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 11/1998, le parole: "è trasmessa" sono sostituite dalle seguenti: "e gli elaborati allegati sono trasmessi".
3. Dopo il comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 2, è aggiunto il seguente:

"1bis. La modifica non costituente variante assume efficacia con la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale."

Art. 7
(Inserimento dell'articolo 17bis)

1. Dopo l'articolo 17 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

"Art. 17bis
(Prevalenza dei vincoli individuati ai sensi del d.lgs. 42/2004)

1. I vincoli individuati e formalizzati, con apposito provvedimento, al Comune dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali ai sensi del d.lgs. 42/2004, sostituiscono quelli diversamente rappresentati sulle tavole motivazionali e prescrittive dei PRG comunali vigenti.
2. Le variazioni cartografiche di cui al comma 1 costituiscono variante al PRG e sono approvate con le procedure di cui all'articolo 18."

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 18)

1. La rubrica dell'articolo 18 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Recepimento e pubblicazione di varianti previste da leggi di settore".

Art. 5
(Modification de l'art. 16)

1. Le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Les variantes non substantielles du PRG sont soumises à la procédure de vérification de l'applicabilité de l'ÉES. ».
2. Au sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, les mots « ainsi qu'une copie sur support papier conforme à l'original », ainsi que la virgule qui les précède, sont supprimés.

Art. 6
(Modification de l'art. 17)

1. Avant le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 01. Les modifications ne valant pas variante du PRG sont soumises à la procédure de vérification de l'applicabilité de l'ÉES. ».
2. À la deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 11/1998, les mots : « est transmise » sont remplacés par les mots : « et les documents annexés sont transmis ».
3. Après le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le deuxième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Toute modification ne valant pas variante déploie ses effets au moment de l'adoption de la délibération du Conseil communal qui l'approuve. ».

Art. 7
(Insertion de l'art. 17 bis)

1. Après l'art. 17 de la LR n° 11/1998, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 17 bis
(Prééminence des servitudes prévues au sens du décret législatif n° 42/2004)

1. Les servitudes établies et communiquées officiellement à la Commune concernée par un acte ad hoc de la Soprintendance des activités et des biens culturels, au sens du décret législatif n° 42/2004, remplacent celles représentées différemment dans les planches de documentation et de prescription du PRG communal en vigueur.
2. Les variantes cartographiques au sens du premier alinéa valent variantes du PRG et sont approuvées suivant les procédures prévues par l'art. 18. ».

Art. 8
(Modification de l'art. 18)

1. L'intitulé de l'art. 18 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Accueil et publication des variantes prévues par des lois sectorielles ».

2. Al comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 11/1998, le parole: "cartaceo e" sono soppresse.

Art. 9
(Modificazione all'articolo 20)

1. Al comma 4 dell'articolo 20 della l.r. 11/1998, le parole: "sei mesi" sono sostituite dalle seguenti: "centottanta giorni".

Art. 10
(Modificazioni all'articolo 22)

1. Il punto 1) della lettera e) del comma 2 dell'articolo 22 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"1) la realizzazione delle seguenti strutture, ammissibili solo qualora sia stabilita specifica disciplina nell'ambito dei singoli PRG:".

2. Dopo il punto 3) della lettera e) del comma 2 dell'articolo 22 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

"3bis) serre mobili aventi superficie complessiva coperta fino a cinquecento metri quadrati e serre fisse aventi superficie coperta fino a cinquanta metri quadrati;".

3. Dopo la lettera eter) del comma 2 dell'articolo 22 della l.r. 11/1998, è aggiunta la seguente:

"equater) definire la disciplina relativa ai limiti dimensionali e alle tipologie ammesse per le serre agricole; tale disciplina prevale su quelle dei PRG.".

Art. 11
(Modificazione all'articolo 35)

1. Il comma 4 dell'articolo 35 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"4. Per i terreni e le aree di cui ai commi 1 e 2, le trasformazioni, gli interventi, gli usi e le attività consentiti, connessi alla pianificazione urbanistica e all'attività edilizia, sono definiti secondo le modalità stabilite dall'articolo 38.".

Art. 12
(Modificazione all'articolo 36)

1. Il comma 3 dell'articolo 36 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"3. Per i terreni a rischio inondazioni di cui ai commi 1 e 2, le trasformazioni, gli interventi, gli usi e le attività consentiti, connessi alla pianificazione urbanistica e all'attività edilizia, sono definiti secondo le modalità stabilite all'articolo 38.".

Art. 13
(Modificazione all'articolo 37)

1. Il comma 3 dell'articolo 37 della l.r. 11/1998 è sostituito

2. Au premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 11/1998, les mots : « papier et » sont supprimés.

Art. 9
(Modification de l'art. 20)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/1998, les mots : « six mois » sont remplacés par les mots : « cent quatre-vingts jours ».

Art. 10
(Modification de l'art. 22)

1. Le point 1) de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un point ainsi rédigé :

« 1) La réalisation des structures ci-après, uniquement si elles font l'objet d'une réglementation spécifique prévue dans le cadre de chaque PRG : ».

2. Après le point 3 de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/1998, il est inséré un point ainsi rédigé :

« 3 bis) Les serres mobiles ayant une surface globale couverte jusqu'à 500 m² et les serres fixes ayant une surface couverte jusqu'à 50 m² ; ».

3. Après la lettre e ter) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/1998, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« e quater) Établir les dispositions relatives aux limites dimensionnelles et aux types de serres agricoles admises ; ces dispositions l'emportent sur celles des PRG. ».

Art. 11
(Modification de l'art. 35)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. Pour ce qui est des aires et des terrains visés aux premier et deuxième alinéas, les transformations, les travaux, les usages et les activités autorisés, liés à la planification urbanistique et à l'activité de construction, sont établis suivant les modalités prévues par l'art. 38. ».

Art. 12
(Modification de l'art. 36)

1. Le troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Pour ce qui est des terrains inondables visés aux premier et deuxième alinéas, les transformations, les travaux, les usages et les activités autorisés, liés à la planification urbanistique et à l'activité de construction, sont établis suivant les modalités prévues par l'art. 38. ».

Art. 13
(Modification de l'art. 37)

1. Le troisième alinéa de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 est

dal seguente:

- «3. Per le aree di cui al comma 1, le trasformazioni, gli interventi, gli usi e le attività consentiti, connessi alla pianificazione urbanistica e all'attività edilizia, sono definiti secondo le modalità stabilite all'articolo 38.»

Art. 14
(Modificazioni all'articolo 38)

1. Il comma 2 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«2. Nelle aree perimetrate ai sensi del comma 1 si applicano le specifiche discipline d'uso, salvo il caso in cui il Comune non adotti limitazioni d'uso maggiormente restrittive in relazione a particolari esigenze di tutela del territorio.»

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 1, sono inseriti i seguenti:

«2bis. Sentito il Consiglio permanente degli enti locali, la Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, le trasformazioni, gli interventi e gli usi consentiti o vietati all'interno delle aree di cui agli articoli 35, 36 e 37. Tale disciplina d'uso si basa su quanto stabilito ai commi 2ter e 2quater e si articola in relazione al livello di pericolosità esistente e previsto, individuando, altresì, le misure per la riduzione dei rischi per gli immobili e le infrastrutture esistenti e previsti a livelli ammissibili o accettabili, al fine di favorire il recupero degli immobili esistenti e l'uso efficiente e razionale delle aree già antropizzate e delle infrastrutture. Dal punto di vista urbanistico-edilizio, la definizione delle trasformazioni, degli interventi e degli usi è quella data dalla presente legge e dai relativi provvedimenti attuativi ai sensi dell'articolo 59.

2ter. Per le aree ad alta e media pericolosità, perimetrate ai sensi del comma 1, fatto salvo quanto stabilito dai commi 2quater e 2sexies, gli interventi di nuova costruzione di edifici e infrastrutture non sono in generale ammessi, mentre gli interventi di ristrutturazione e di restauro e risanamento conservativo degli edifici esistenti e i mutamenti della destinazione d'uso degli edifici esistenti, con riferimento alle categorie individuate dall'articolo 73, comma 2, sono possibili nei casi, con le modalità e nei limiti definiti dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2bis.

2quater. In relazione ai livelli di pericolosità esistenti e previsti e di rischio sostenibili, accettabili e conseguibili, nel rispetto e nei limiti di quanto previsto dai commi

remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

- « 3. Pour ce qui est des aires visées au premier alinéa, les travaux, les usages et les activités autorisés, liés à la planification urbanistique et à l'activité de construction, sont établis suivant les modalités prévues par l'art. 38. ».

Art. 14
(Modification de l'art. 38)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Dans les zones délimitées au sens du premier alinéa, il est fait application des règles d'utilisation y afférentes, sauf si la Commune adopte de règles plus restrictives en fonction d'exigences particulières de protection du territoire. ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 2 bis. Le Gouvernement régional établit par délibération, le Conseil permanent des collectivités locales entendu, les transformations, les travaux et les usages autorisés ou interdits à l'intérieur des zones visées aux art. 35, 36 et 37. Les règles qui en découlent se basent sur les dispositions du deuxième alinéa ter et du deuxième alinéa quater, s'articulent en fonction du niveau de dangerosité existant et prévu et fixent les mesures pour la réduction à des niveaux admissibles ou acceptables des risques relatifs aux infrastructures et aux immeubles existants et prévus, et ce, dans le but de favoriser la récupération des immeubles existants et l'utilisation efficiente et rationnelle des zones déjà anthropisées et des infrastructures. Du point de vue de l'urbanisme et de la construction, la définition des transformations, des travaux et des usages est celle établie par la présente loi et par les actes d'application y afférents, au sens de l'art. 59.

2 ter. Dans les zones à dangerosité élevée et moyenne, délimitées au sens du premier alinéa, les travaux de construction de nouveaux bâtiments et infrastructures ne sont pas, en général, autorisés, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa quater et du deuxième alinéa sexies, alors que les travaux de restructuration, de restauration et de réhabilitation des bâtiments existants et les changements de destination de ceux-ci, pour ce qui est des catégories visées au deuxième alinéa de l'art. 73, sont possibles dans les cas, suivant les modalités et dans les limites prévus par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis.

2 quater. Les travaux indiqués ci-dessous sont autorisés, en fonction des niveaux de dangerosité existants et prévus et des niveaux de risque durables, acceptables et réalisables, dans le respect des limites

11, 11bis e 11ter e dalle relative valutazioni tecniche, e adottando tutti gli accorgimenti tecnici e gestionali atti a ridurre la vulnerabilità delle aree e degli edifici, nonché dei servizi primari necessari, con le modalità e nei limiti definiti dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2bis, sono consentiti i seguenti interventi:

- a) interventi per i quali si procede mediante gli accordi e le intese di cui agli articoli 26, 27, 29 e 30;
- b) interventi disciplinati dagli articoli 90bis, 90ter e 90 quater;
- c) interventi di nuova costruzione in aree isolate o su edifici isolati, di cui alle lett. a), b), c), e), h) e l) del comma 2 dell'articolo 73 e i mutamenti di destinazione d'uso, ove non sia possibile la loro realizzazione in altre aree meno vulnerabili;
- d) interventi per la riparazione di edifici e infrastrutture esistenti danneggiati da eventi meteorologici, dissesti idraulici, geologici o valanghivi, o da incendi non attribuibili al dolo degli interessati. Ove non sia possibile la delocalizzazione, è compresa la ricostruzione delle parti danneggiate o dell'intero fabbricato. La ricostruzione è consentita nel limite massimo dei volumi preesistenti e delle destinazioni originarie, anche su sedime diverso, se funzionale a garantire condizioni di minore vulnerabilità del fabbricato e dei servizi primari necessari.

2quinquies. Gli interventi di cui alle lettere c) e d) del comma 2quater sono autorizzati dal Comune competente nell'ambito delle procedure per il rilascio del titolo abilitativo. L'autorizzazione è subordinata all'acquisizione dello studio di cui al comma 11bis, asseverato. L'autorizzazione può essere rilasciata anche in deroga a quanto previsto dal PRG in merito alle tipologie di intervento edilizio ammesse.

2sexies. Nelle varianti ai piani regolatori non possono essere individuate nuove zone edificabili e gli ampliamenti di sottozona sono da verificare in relazione ai rischi conseguenti, qualora ricadenti nelle aree:

- a) ad elevata e media pericolosità di cui agli articoli 35 e 36;
- b) ad elevato rischio valanghe o di slavine di cui al comma 1 dell'articolo 37.”.

3. Il comma 4 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

prévues par les dispositions du onzième alinéa, du onzième alinéa bis et du onzième alinéa ter et par les évaluations techniques y afférentes et à condition que soient adoptées toutes les précautions techniques et de gestion nécessaires pour réduire la vulnérabilité des zones et des bâtiments, ainsi que des services d'urbanisation primaire y afférents, et ce, suivant les modalités et dans les limites fixées par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis :

- a) Travaux faisant l'objet des accords et des ententes visées aux art. 26, 27, 29 et 30 ;
- b) Travaux réglementés par les dispositions des art. 90 bis, 90 ter et 90 quater ;
- c) Travaux de construction de nouveaux bâtiments dans des zones isolées ou travaux concernant des bâtiments isolés, au sens des lettres a), b), c), e), h) et l) du deuxième alinéa de l'art. 73, et changements de destination, si les ouvrages prévus ne peuvent être réalisés dans des zones moins vulnérables ;
- d) Travaux de réparation de bâtiments et d'infrastructures endommagés par des événements météorologiques, par des phénomènes de dégradation hydraulique ou géologique, par des avalanches ou par des incendies ne découlant pas d'un fait intentionnel des intéressés. Si la délocalisation est impossible, la reconstruction des parties endommagées ou du bâtiment tout entier est autorisée, dans le respect des limites maximales de volume précédentes et des destinations initiales, éventuellement sur une emprise différente, si cela est utile à garantir une réduction de la vulnérabilité du bâtiment et des services d'urbanisation primaire y afférents.

2 quinquies. Les travaux visés aux lettres c) et d) du deuxième alinéa quater sont autorisés par la Commune compétente dans le cadre des procédures de délivrance de l'autorisation d'urbanisme. Celle-ci est subordonnée à la réalisation, par un technicien agréé, de l'étude visée au onzième alinéa bis et peut être, éventuellement, délivrée par dérogation aux dispositions du PRG relatives aux types de travaux de construction autorisés.

2 sexies. Les variantes des plans régulateurs ne peuvent prévoir de nouveaux espaces constructibles et il y a lieu de vérifier les risques qui découlent des agrandissements des sous-zones concernant les zones :

- a) À dangerosité élevée et moyenne visées aux art. 35 et 36 ;
- b) Soumises à un risque élevé d'avalanches ou de coulées de neige au sens du premier alinéa de l'art. 37. ».

3. Le quatrième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

- “4. La cartografia di cui agli articoli 34, 35, 36 e 37 è sottoposta a revisione da parte del Comune interessato, con le procedure di cui ai commi 3 e 9, per recepire le modificazioni verificatesi a seguito del mutamento sostanziale del quadro di riferimento alla base delle delimitazioni già approvate. Le casistiche del mutamento sostanziale sono individuate dalla Giunta regionale con la deliberazione di cui al comma 2bis.”.
4. Il comma 5 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- “5. La revisione della cartografia può essere proposta al Comune interessato anche dalla struttura regionale competente in materia di difesa del suolo, nei casi e con le modalità stabilite dalla Giunta regionale con la deliberazione di cui al comma 2bis, secondo le procedure di cui ai commi 3 e 9.”.
5. Il comma 6 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- “6. In attesa della revisione o delle modifiche alle cartografie ai sensi del comma 4, nelle aree oggetto delle modifiche, la deliberazione di cui al comma 2bis individua i vincoli di utilizzo del territorio da applicare in relazione all'evoluzione del quadro di riferimento, nonché le verifiche da effettuare per gli interventi già dotati di idoneo titolo abilitativo e ancora in corso di realizzazione o non ancora avviati, nonché le eventuali ulteriori misure possibili di riduzione della vulnerabilità da realizzare.”.
6. Al primo periodo del comma 9 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998, le parole: “ai commi 4 e 5” sono sostituite dalle seguenti: “al comma 4”.
7. Al comma 10 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998, le parole: “e, in particolare, che non aumentino il numero di unità immobiliari o che non mutino la destinazione d'uso e che non siano incompatibili con lo stato di dissesto esistente” sono sostituite dalle seguenti: “, che non aumentino il numero di unità immobiliari o che non mutino l'opera stessa e l'utilizzo dei locali e che non siano incompatibili con lo stato di dissesto esistente, valutata dal Comune sulla base di una specifica relazione asseverata sull'impatto delle modifiche sulla vulnerabilità dell'opera”.
8. Il comma 11 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:
- “11. Nelle aree di cui agli articoli 35, 36 e 37, le trasformazioni, gli interventi e gli usi ammessi di cui al comma 2:
- a) devono essere compatibili con le condizioni di pericolosità esistenti o previste, in relazione alle finalità e all'esercizio delle funzioni alle quali sono destinate;
- « 4. La cartographie visée aux art. 34, 35, 36 et 37 est révisée par la Commune concernée, suivant les procédures mentionnées aux troisième et neuvième alinéas, sur la base des modifications s'étant produites du fait du changement substantiel du cadre de référence des délimitations déjà approuvées. Les cas de changement substantiel sont établis par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis. ».
4. Le cinquième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 5. La révision de la cartographie peut être proposée à la Commune concernée par la structure régionale compétente en matière de protection du sol, dans les cas et suivant les modalités établis par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis et selon les procédures prévues par les troisième et neuvième alinéas. ».
5. Le sixième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 6. Dans l'attente de la révision ou de l'adoption des modifications de la cartographie visée au quatrième alinéa, pour ce qui est zones soumises auxdites modifications, la délibération prévue par le deuxième alinéa bis fixe les limitations d'utilisation du territoire devant être appliquées en fonction de l'évolution du cadre de référence, les contrôles devant être effectués sur les travaux pour lesquels l'autorisation d'urbanisme a déjà été délivrée et qui sont en cours de réalisation ou n'ont pas encore démarré, ainsi que les éventuelles mesures susceptibles de réduire la vulnérabilité des ouvrages devant être réalisés. ».
6. À la première phrase du neuvième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, les mots : « des 4° et 5° alinéas ci-dessus » sont remplacés par les mots : « du quatrième alinéa ».
7. Au dixième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, les mots : « et, notamment, n'augmentent pas le nombre d'unités immobilières, ne modifient pas la destination et sont compatibles avec l'état de dégradation existant » sont remplacés par les mots : « qui n'augmentent pas le nombre d'unités immobilières ou qui ne modifient pas l'ouvrage en cause, ni l'utilisation des locaux et qui ne sont pas incompatibles avec l'état de dégradation existant, évalué par le Commune sur la base d'un rapport, rédigé par un technicien agréé, concernant l'impact des modifications prévues sur la vulnérabilité dudit ouvrage », précédés d'une virgule.
8. Le onzième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
- « 11. Dans les aires visées aux art. 35, 36 et 37, les transformations, les travaux et les usages autorisés au sens du deuxième alinéa :
- a) Doivent être compatibles avec les conditions de dangerosité existantes ou prévues, compte tenu des fins et de l'exercice des fonctions auxquelles ils sont destinés ;

- b) non devono aggravare le situazioni o le condizioni di dissesto in atto o potenziali;
- c) non devono pregiudicare la realizzabilità di interventi di mitigazione del rischio nelle aree stesse;
- d) devono essere necessariamente previsti dal PRG, salvo quanto previsto al comma 2quinquies.”.

9. Dopo il comma 11 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 8, sono inseriti i seguenti:

“11bis. I progetti e gli studi delle trasformazioni, degli interventi e degli usi ammessi, in relazione a quanto previsto ai commi 2bis, 2ter e 2quater, sono corredati da uno specifico studio di compatibilità. Tali studi sono finalizzati a individuare le eventuali conseguenze della realizzazione dell'attività sullo stato di dissesto, a valutare la vulnerabilità dell'opera realizzata e a individuare le misure di riduzione dei rischi a livelli accettabili e sostenibili realizzabili. La deliberazione della Giunta regionale, ai sensi del comma 2bis, stabilisce i contenuti dello studio di compatibilità. Lo studio di compatibilità è necessario per tutti gli interventi eccedenti la manutenzione ordinaria, ma non nel caso in cui si tratti di interventi volti alla tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva, promossi dalle strutture regionali competenti per la tutela del territorio dai rischi idrogeologici. Lo studio in ogni caso contiene:

- a) le valutazioni tecniche che documentano il rispetto delle condizioni di cui al comma 11. Tali valutazioni tecniche si fondano su specifici studi di natura idraulica, geologica, idrogeologica, geotecnica e valanghiva, anche mediante indagini e modellazioni specialistiche;
- b) la dichiarazione di conformità degli interventi, così come progettati e previsti, a quanto stabilito al comma 11.

11ter. Lo studio di compatibilità di cui al comma 11bis è sottoposto al parere vincolante della struttura regionale competente in materia di rischi idraulici e geologici in caso di:

- a) procedimenti autorizzativi intersettoriali coordinati dalle strutture regionali qualora interessino gli ambiti di cui agli articoli 35, 36 e 37;
- b) procedimenti autorizzativi relativi agli interventi nelle aree ad alta e media pericolosità:
 - 1) promossi da strutture regionali;
 - 2) approvati con le procedure di cui all'articolo 31 che interessano attività realizzate negli ambiti di cui agli arti-

- b) Ne doivent pas empirer les situations ou les conditions de dégradation existantes ou potentielles ;
- c) Ne doivent pas entraver la réalisation des travaux de mitigation des risques dans les aires en cause ;
- d) Doivent nécessairement être prévus par le PRG, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa quinquies. ».

9. Après le onzième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du huitième alinéa du présent article, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 11 bis. Les projets et les études relatifs aux transformations, aux travaux et aux usages autorisés, compte tenu des dispositions du deuxième alinéa bis, du deuxième alinéa ter et du deuxième alinéa quater, sont assortis d'une étude de compatibilité ad hoc, visant à déterminer les éventuelles conséquences de la réalisation de l'activité prévue sur l'état de dégradation, à évaluer la vulnérabilité de l'ouvrage concerné et à établir les mesures susceptibles de permettre la réduction des risques à des niveaux acceptables, durables et réalisables. La délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis fixe les contenus de l'étude de compatibilité. Cette dernière est nécessaire pour tous les travaux autres que l'entretien ordinaire, sauf s'il s'agit de travaux qui ont pour objectif la protection de la sécurité publique contre les phénomènes de nature hydraulique et géologique et contre les avalanches et ont été proposés par les structures régionales compétentes en matière de protection du territoire contre les risques hydrogéologiques. En tout état de cause, l'étude en question doit contenir :

- a) Les évaluations techniques attestant le respect des conditions visées au onzième alinéa. Ces évaluations se basent sur des études spécifiques dans les domaines hydraulique, géologique, hydrogéologique, géotechnique et des avalanches et, éventuellement, sur des analyses et des modélisations spécialisées ;
- b) La déclaration de la conformité des travaux, tels qu'ils ont été conçus et prévus, avec les dispositions du onzième alinéa.

11 ter. L'étude de compatibilité visée au onzième alinéa bis est soumise à l'avis contraignant de la structure régionale compétente en matière de risques hydrauliques et géologiques lorsqu'il s'agit :

- a) De procédures d'autorisation intersectorielles, qui sont coordonnées par les structures régionales lorsqu'elles concernent les terrains visés aux art. 35, 36 et 37 ;
- b) De procédures d'autorisation relatives à des travaux dans les zones à dangerosité élevée et moyenne :
 - 1) Proposés par des structures régionales ;
 - 2) Approuvés suivant les procédures prévues par l'art. 31 et concernant des activités réalisées sur les terrains visés

coli 35, 36 e 37;

- c) procedimenti di cui agli articoli 26, 27, 29, 30, 90bis, 90ter e 90quater relativi agli interventi nelle aree ad alta e media pericolosità;
- d) attività che comportano:
 - 1) l'occupazione di aree del demanio idrico;
 - 2) una modifica della sezione dell'alveo;
- e) attività finalizzate alla tutela della pubblica incolumità dai fenomeni di natura idraulica, geologica e valanghiva, promossi da:
 - 1) privati;
 - 2) amministrazioni pubbliche diverse dalle strutture regionali competenti per la tutela del territorio dai rischi idrogeologici;
- f) attività nelle aree ad alta e media pericolosità per le quali è necessaria l'acquisizione da parte del proponente di un permesso di costruzione, ad esclusione di quanto disciplinato alle lettere a), b), c) d) ed e).

11quater. L'elenco di cui al comma 11ter può essere maggiormente dettagliato e integrato dalla deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 2bis, in particolare per quanto concerne la struttura regionale competente all'espressione del parere e le tipologie escluse dal parere vincolante stesso.”.

10. Al comma 14 dell'articolo 38 della l.r. 11/1998, le parole: “di cui al comma 13” sono sostituite dalle seguenti: “di cui al comma 2quater lettere c) e d)”.

Art. 15
(Modificazione all'articolo 39)

1. Alla lettera d) del comma 1 dell'articolo 39 della l.r. 11/1998, dopo le parole: “per la fornitura di pubblici servizi” sono aggiunte, infine, le seguenti: “, compresi i punti di raccolta dei rifiuti solidi urbani (RSU) e di ricarica per la mobilità elettrica”.

Art. 16
(Modificazione all'articolo 40)

1. Dopo la lettera g) del comma 5 dell'articolo 40 della l.r. 11/1998, sono aggiunte le seguenti:
- “gbis) infrastrutture pubbliche per la manutenzione delle strade;
 - gter) spazi e strutture all'aperto al servizio di attività aperte al pubblico.”.

aux art. 35, 36 et 37 ;

- c) Des procédures visées aux art. 26, 27, 29, 30, 90 bis, 90 ter et 90 quater et relatives aux travaux dans les zones à dangerosité élevée et moyenne ;
- d) D'activités comportant :
 - 1) L'occupation d'espaces relevant du domaine hydrique ;
 - 2) La modification d'une section du lit d'un cours d'eau ;
- e) D'activités visant à la protection de la sécurité publique contre les phénomènes de nature hydraulique et géologique et contre les avalanches, proposés par :
 - 1) Des particuliers ;
 - 2) Des Administrations publiques autres que les structures régionales compétentes en matière de protection du territoire contre les risques hydrogéologiques ;
- f) D'activités dans des zones à dangerosité élevée et moyenne qui nécessitent la délivrance, en faveur du promoteur, d'un permis de construire, sauf dans les cas visés aux lettres a), b), c), d) et e).

11 quater. La liste visée au onzième alinéa ter peut être détaillée davantage et complétée par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis, pour ce qui est, notamment, de la structure régionale compétente à l'effet de délivrer l'avis contraignant et des types de travaux ne faisant pas l'objet dudit avis. ».

10. Au quatorzième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, les mots : « visés au 13^e alinéa du présent article » sont remplacés par les mots : « visés aux lettres c) et d) du deuxième alinéa quater ».

Art. 15
(Modification de l'art. 39)

1. À la lettre d) du premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 11/1998, après les mots : « pour la fourniture de services publics », il est ajouté les mots : « y compris les points de collecte des déchets solides urbains et des points de recharge pour les véhicules électriques », précédés d'une virgule.

Art. 16
(Modification de l'art. 40)

1. Après la lettre g) du cinquième alinéa de l'art. 40 de la LR n° 11/1998, il est ajouté des lettres ainsi rédigées :
- « g bis) Réalisation d'infrastructures publiques pour l'entretien des routes ;
 - g ter) Aménagement d'espaces et de structures de plein air desservant des activités ouvertes au public. ».

Art. 17
(Modificazioni all'articolo 49)

1. Il penultimo e l'ultimo periodo del comma 3 dell'articolo 49 della l.r. 11/1998 sono sostituiti dai seguenti: "Il PUD acquisisce efficacia con la pubblicazione sul BUR della deliberazione che lo ha approvato. Nel caso in cui la deliberazione di approvazione apporti modificazioni al PUD, questa è comunicata ai soggetti proponenti il PUD affinché adeguino gli elaborati e li trasmettano al Comune."
2. Dopo il comma 3 dell'articolo 49 della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 1, sono inseriti i seguenti:

"3bis. Qualora si renda necessaria la modificazione al PRG di cui all'articolo 14, comma 1, lettere c) e d), il Comune, nel caso intenda predisporre la modificazione urbanistica necessaria, sospende i termini del procedimento di approvazione del PUD per avviare la variante urbanistica, prima della pubblicazione dello stesso. I periodi di pubblicazione della modificazione al PRG, quando richiesto, e del PUD, nonché l'approvazione della modificazione al PRG e del PUD, possono essere contestuali."

3ter. La deliberazione di approvazione costituisce dichiarazione di pubblica utilità delle opere pubbliche previste nel PUD."
3. Al comma 4 dell'articolo 49 della l.r. 11/1998, le parole: "cartaceo e" sono soppresse.

Art. 18
(Modificazioni all'articolo 50)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 50 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

"3bis. Qualora il PUD richieda una modificazione al PRG, l'adozione del PUD e della variante urbanistica, i periodi di pubblicazione della modificazione al PRG e del PUD, nonché l'approvazione del PUD e della modificazione al PRG, possono essere contestuali. Per la variante urbanistica è applicata la procedura di cui all'articolo 16."
2. Al comma 5 dell'articolo 50 della l.r. 11/1998, le parole: "cartaceo e" sono soppresse.

Art. 19
(Modificazioni all'articolo 52)

1. Il comma 1 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"1. Nelle zone territoriali di tipo A, l'attuazione del PRG avviene nel rispetto dei criteri, rapporti e limiti definiti con i provvedimenti di cui all'articolo 22,

Art. 17
(Modification de l'art. 49)

1. L'avant-dernière et la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 49 de la LR n° 11/1998 sont remplacées par des phrases ainsi rédigées : « Le PUD déploie ses effets au moment de la publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération l'ayant approuvé. Si ladite délibération a apporté des modifications du PUD, elle est transmise aux promoteurs de ce dernier, afin qu'ils procèdent à l'adaptation des documents y afférents et à leur transmission à la Commune. ».
2. Après le troisième alinéa de l'art. 49 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 3 bis. Au cas où la modification ou la variante du PRG visées aux lettres c) et d) du premier alinéa de l'art. 14 s'avèreraient nécessaires, la Commune suspend les délais de la procédure d'approbation du PUD pour lancer, si elle entend procéder à la modification urbanistique nécessaire, la procédure de variante avant la publication du dit PUD. La publication de la modification du PRG éventuellement requise et la publication de la modification du PUD peuvent avoir lieu en même temps, tout comme l'approbation de la modification du PRG et l'approbation du PUD.
- 3 ter. La délibération d'approbation vaut déclaration d'utilité publique des ouvrages publics prévus par le PUD. ».
3. Au quatrième alinéa de l'art. 49 de la LR n° 11/1998, les mots : « papier et » sont supprimés.

Art. 18
(Modification de l'art. 50)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. Si le PUD nécessite une modification du PRG, l'adoption dudit PUD et l'adoption de la variante urbanistique peuvent avoir lieu en même temps, tout comme la publication de la modification du PRG et la publication de la modification du PUD, ainsi que l'approbation du PUD et l'approbation de la modification du PRG. Pour ce qui est de la variante urbanistique, il est fait application de la procédure visée à l'art. 16. ».
2. Au cinquième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 11/1998, les mots : « papier et » sont supprimés.

Art. 19
(Modification de l'art. 52)

1. Le premier alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Dans les zones du type A, l'application du PRG a lieu dans le respect des critères, des rapports et des limites établis par les actes visés au deuxième alinéa

comma 2, e all'articolo 23, comma 3.”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

“1bis. Costituiscono strumenti attuativi del PRG nelle zone territoriali di tipo A:

- a) i PUD di cui agli articoli 48, 49, 50 e 52ter;
- b) la normativa di attuazione del PRG di cui all'articolo 52bis;
- c) i programmi integrati, le intese e le concertazioni per la riqualificazione del territorio di cui all'articolo 51;
- d) la classificazione del patrimonio edilizio esistente di cui all'articolo 52quater.”.

3. All'alinea del comma 2 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998, le parole: “In assenza di strumenti attuativi di cui al comma 1” sono sostituite dalle seguenti: “In presenza della classificazione del patrimonio edilizio esistente di cui alla lettera d) del comma 1bis”.

4. Dopo il punto 3) della lettera j) del comma 2 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“3bis) serre mobili fino a 20 metri quadrati di superficie coperta complessiva.”.

5. Dopo la lettera j) del comma 2 dell'articolo 52 della l.r. 11/1998, è aggiunta la seguente:

“jbis) gli interventi di iniziativa pubblica relativi a:

- 1) la riqualificazione della viabilità esistente, comprendente:

- 1.1) i muri e le recinzioni;
- 1.2) la pavimentazione, l'allargamento compreso l'inserimento del marciapiede, l'arredo;
- 1.3) nuovi percorsi pedonali di larghezza massima di 1,50 metri;
- 1.4) la dotazione di impianti per la fornitura dei pubblici servizi, compresi i punti di raccolta RSU e di ricarica per la mobilità elettrica;
- 1.5) le infrastrutture pubbliche al servizio dell'utente della strada comprese le pensiline per il trasporto pubblico.

- 2) parcheggi a raso o aree destinate a verde pubblico che non comportino opere di trasformazione della morfologia tali da alterare la qualità e la leggibilità del tessuto storico.”.

Art. 20
(Modificazioni all'articolo 52bis)

1. Al comma 6 dell'articolo 52bis della l.r. 11/1998, le pa-

de l'art. 22 et au troisième alinéa de l'art. 23. ».

2. Après le premier alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Les outils d'application du PRG dans les zones du type A sont les suivants :

- a) Les PUD visés aux art. 48, 49, 50 et 52 ter ;
- b) Les dispositions d'application du PRG visées à l'art. 52 bis ;
- c) Les programmes intégrés, les ententes et les accords pour la requalification du territoire visés à l'art. 51 ;
- d) Le classement du patrimoine bâti au sens de l'art. 52 quater. ».

3. Au chapeau du deuxième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998, les mots : « à défaut des instruments d'application visés au premier alinéa » sont remplacés par les mots : « si le classement du patrimoine bâti visé à la lettre d) du premier alinéa bis a été effectué ».

4. Après le point 3) de la lettre j) du deuxième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998, il est inséré un point ainsi rédigé :

« 3 bis) Serres mobiles ayant une surface globale couverte jusqu'à 20 m² ; ».

5. Après la lettre j) du deuxième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

« j bis) Intervention, à l'initiative d'une personne privée, relativement :

- 1) À la requalification de la voirie existante, concernant :

- 1.1) Les murs et les clôtures ;
- 1.2) Les revêtements, les élargissements, y compris les éventuels trottoirs, et le mobilier urbain ;
- 1.3) Les nouveaux parcours piétonniers d'une largeur maximale de 1,50 m ;
- 1.4) Les installations pour la fourniture des services publics, y compris les points de collecte des déchets solides urbains et les points de recharge des véhicules électriques ;
- 1.5) Les infrastructures publiques au service des usagers de la route, y compris les auvents des services de transport public ;

- 2) À la réalisation de parkings de plein pied et d'espaces verts publics ne comportant pas d'ouvrages de transformation de la morphologie pouvant compromettre la qualité et la lisibilité du tissu historique. ».

Art. 20
(Modification de l'art. 52 bis)

1. Au sixième alinéa de l'art. 52 bis de la LR n° 11/1998,

role: “, nonché su copia cartacea conforme all’originale” sono soppresse.

2. Dopo la lettera b) del comma 10 dell’articolo 52bis della l.r. 11/1998 è inserita la seguente:

“bbis) riorganizzazione della viabilità esistente, compresi i nuovi percorsi stradali;”

Art. 21
(Modificazioni all’articolo 52quater)

1. Il comma 4 dell’articolo 52quater della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“4. Le modifiche e le integrazioni della classificazione delle aree libere e degli edifici costituiscono modifica non costituente variante al PRG e sono approvate con le procedure di cui all’articolo 17, previo parere delle strutture regionali competenti in materia di tutela dei beni culturali e del paesaggio.”.

2. Dopo il comma 4 dell’articolo 52quater della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

“4bis. Le nuove classificazioni relative a edifici o aree esterni alle zone di tipo A costituiscono variante non sostanziale e sono approvate con le procedure di cui all’articolo 16, previo parere delle strutture regionali competenti in materia di tutela dei beni culturali e del paesaggio.”.

3. Il comma 5 dell’articolo 52quater della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“5. Le modifiche della classificazione o le nuove classificazioni che derivano da provvedimenti adottati dalla Soprintendenza per i beni e le attività culturali costituiscono variante al PRG e sono approvate con le procedure di cui all’articolo 18. Copia degli elaborati cartografici modificati, in formato digitale, è trasmessa anche alla struttura regionale competente in materia di tutela dei beni culturali e del paesaggio.”.

Art. 22
(Modificazioni all’articolo 54)

1. Al comma 3 dell’articolo 54 della l.r. 11/1998, le parole: “cartaceo e” sono soppresse.

2. Dopo il primo periodo del comma 4 dell’articolo 54 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente: “Contestualmente il testo adottato è inviato alla struttura competente in materia di igiene e sanità pubblica dell’Azienda USL della Valle d’Aosta (di seguito Azienda USL) per l’espressione del parere di competenza da rilasciare anch’esso entro sessanta giorni.”.

3. Dopo il primo periodo del comma 5 dell’articolo 54 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente: “Contestualmente il testo adottato è inviato alla struttura competente in materia di igiene e sanità pubblica dell’Azienda USL

les mots : « et une copie sur support papier conforme à l’original » sont supprimés.

2. Après la lettre b) du dixième alinéa de l’art. 52 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré une lettre ainsi rédigée :

« b bis) Réorganisation de la voirie existante, y compris les nouveaux parcours routiers ; ».

Art. 21
(Modification de l’art. 52 quater)

1. Le quatrième alinéa de l’art. 52 quater de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. Les modifications du classement des espaces libres et des bâtiments valent simple modification, et non pas variante, du PRG et sont approuvées selon les procédures visées à l’art. 17, sur avis des structures régionales compétentes en matière de protection des biens culturels et du paysage. ».

2. Après le quatrième alinéa de l’art. 52 quater de la LR n° 11/1998, tel qu’il résulte du premier alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Les nouveaux classements des bâtiments ou des espaces hors des zones de type A valent variante non substantielle et sont approuvés selon les procédures visées à l’art. 16, sur avis des structures régionales compétentes en matière de protection des biens culturels et du paysage. ».

3. Le cinquième alinéa de l’art. 52 quater de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les modifications du classement ou les nouveaux classements qui découlent d’actes adoptés par la Surintendance des activités et des biens culturels valent variante du PRG et sont approuvées selon les procédures visées à l’art. 18. Une copie des documents cartographiques modifiés est également transmise, sur support numérique, à la structure régionale compétente en matière de protection des biens culturels et du paysage. ».

Art. 22
(Modification de l’art. 54)

1. Au troisième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998, les mots : « papier et » sont supprimés.

2. Après la première phrase du quatrième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998, il est inséré une phrase ainsi rédigée : « En même temps, le texte adopté est transmis à la structure compétente en matière d’hygiène et de santé publique de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, ci-après dénommée Agence USL, afin que celle-ci exprime l’avis de son ressort, toujours dans un délai de soixante jours. ».

3. Après la première phrase du cinquième alinéa de l’art. 54 de la LR n° 11/1998, il est inséré une phrase ainsi rédigée : « En même temps, le texte adopté est transmis à la structure compétente en matière d’hygiène et de santé publique

per l'espressione del parere di competenza da rilasciare anch'esso entro novanta giorni.”.

4. Al comma 6 dell'articolo 54 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) le parole: “dalla struttura regionale competente in materia di urbanistica” sono sostituite dalle seguenti: “dalle strutture competenti chiamate a esprimersi”;
- b) al comma 6, le parole: “cartaceo e” sono soppresse.

5. Il comma 7 dell'articolo 54 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“7. In caso di parere negativo, anche di una sola delle strutture competenti chiamate ad esprimersi, il regolamento redatto ai sensi dei commi 4 e 5 è restituito al Comune, che provvede alle modificazioni o alla rielaborazione richiesta, nonché alla trasmissione del regolamento corretto ad entrambe le strutture competenti, le quali si esprimono nuovamente entro i successivi trenta giorni. In caso di pareri positivi, il Comune approva il regolamento edilizio recependo le eventuali ulteriori modificazioni richieste e provvede alla sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione trasmettendolo, inoltre, in formato digitale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.”.

Art. 23
(Modificazioni all'articolo 59bis)

1. Al comma 2 dell'articolo 59bis della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) al primo periodo le parole: “che ne ha legittimato la stessa e da quello che ha disciplinato l'ultimo intervento edilizio che ha interessato l'intero immobile o unità immobiliare” sono sostituite dalle seguenti: “da quello, rilasciato o assentito, che ha disciplinato l'ultimo intervento edilizio che ha interessato l'intero immobile o l'intera unità immobiliare, a condizione che l'amministrazione competente, in sede di rilascio del medesimo, abbia verificato la legittimità formale dei titoli pregressi”;
- b) dopo il primo periodo, sono inseriti i seguenti: “Sono ricompresi tra i titoli di cui al primo periodo i titoli rilasciati o formati in applicazione delle disposizioni di cui agli articoli 84 e 84bis, previo pagamento delle relative sanzioni. Sono fatte salve le tolleranze costruttive di cui all'articolo 80bis.”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 59bis della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“2bis. Ai fini della dimostrazione dello stato legittimo delle singole unità immobiliari non rilevano le difformità insistenti sulle parti comuni dell'edificio, di cui all'articolo 1117 del codice civile. Ai fini della dimostrazione dello stato legittimo delle parti comuni dell'edificio non rilevano le

de l'Agence USL, afin que celle-ci exprime l'avis de son ressort, toujours dans un délai de quatre-vingt-dix jours. ».

4. Le sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- a) Les mots : « par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme » sont remplacés par les mots : « par les structures compétentes appelées à donner leur avis » ;
- b) Les mots : « papier et » sont supprimés.

5. Le septième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 7. Si l'avis ne serait-ce que de l'une des structures régionales appelées à s'exprimer est négatif, le règlement rédigé au sens des quatrième et cinquième alinéas est envoyé à la Commune, qui le modifie ou le réélabore suivant les requêtes et le retransmet aux structures compétentes, qui formulent de nouveau leur avis dans un délai de trente jours. Si tous les avis sont positifs, la Commune approuve le règlement de la construction après y avoir apporté les éventuelles modifications requises et veille à sa publication au Bulletin officiel de la Région, ainsi qu'à sa transmission, sur support numérique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme. ».

Art. 23
(Modification de l'art. 59 bis)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 59 bis de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- a) À la première phrase, les mots : « qui a rendu légale celle-ci et par le titre qui a réglementé les derniers travaux de construction effectués sur l'ensemble de l'immeuble ou de l'unité immobilière » sont remplacés par les mots : « ou par l'autorisation, délivrée ou implicitement accordée, qui a réglementé les derniers travaux de construction effectués sur l'ensemble de l'immeuble ou de l'unité immobilière, à condition que l'administration compétente ait vérifié, lors de la délivrance de ladite autorisation, la légalité formelle des titres précédents » ;
- b) Après la première phrase, il est inséré des phrases ainsi rédigées : « Sont compris au nombre des titres visés à la première phrase ceux délivrés ou établis en application des dispositions des art. 84 et 84 bis, sur paiement des sanctions y afférentes. Les tolérances de construction visées à l'art. 80 bis demeurent applicables. ».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 59 bis de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Aux fins de l'attestation de la situation légale des différentes unités immobilières, il n'est pas tenu compte des différences concernant les parties communes du bâtiment visées à l'art. 1117 du code civil. Aux fins de l'attestation de la situation légale des parties communes du bâtiment, il n'est

difformità insistenti sulle singole unità immobiliari dello stesso.”.

Art. 24
(Modificazioni all'articolo 60bis)

1. Al comma 3 dell'articolo 60bis della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) le parole: “, qualora la verifica in ordine a tale conformità non comporti valutazioni tecnico-discrezionali” sono soppresse;
 - b) è aggiunto, infine, il seguente periodo: “La domanda è altresì accompagnata dall'attestazione del professionista abilitato che la documentazione tecnica presentata è coerente con gli eventuali assensi acquisiti presso altre amministrazioni precedentemente alla presentazione della domanda e tiene conto delle eventuali prescrizioni.”.
2. Al comma 4 dell'articolo 60bis della l.r. 11/1998, la parola: “venti” è sostituita dalla seguente: “trenta”.
3. Il terzo e il quarto periodo del comma 5 dell'articolo 60bis della l.r. 11/1998 sono soppressi.
4. Dopo il comma 5 dell'articolo 60bis della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 3, è inserito il seguente:

“5bis. Nel caso in cui il responsabile del procedimento ritenga di dover chiedere chiarimenti, ovvero accerti la necessità di inserire modeste modifiche per l'adeguamento del progetto alla disciplina vigente, può convocare l'interessato una sola volta per concordare, mediante apposito verbale, le modalità e i termini di modifica del progetto. In tali casi, il termine del procedimento è sospeso e riprende nuovamente a decorrere dalla data di ricevimento della documentazione integrativa richiesta o del progetto adeguato.”.

Art. 25
(Modificazioni all'articolo 61)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 61 della l.r. 11/1998 sono aggiunte, infine, le seguenti parole: “, anche consistenti nel frazionamento o accorpamento delle unità immobiliari con la conseguente variazione delle superfici delle unità immobiliari”.
2. La lettera t) del comma 1 dell'articolo 61 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

“t) realizzazione di serre agricole fisse di superficie coperta inferiore a 250 metri quadrati e mobili di superficie coperta complessiva superiore a 500 metri quadrati;”.
3. Alla lettera b) del comma 7 dell'articolo 61 della l.r. 11/1998, è aggiunto, infine, il seguente periodo: “L'aumento di superficie corrispondente a quella derivante

pas tenu compte des différences concernant les unités immobilières de celui-ci. »

Art. 24
(Modification de l'art. 60 bis)

1. Le troisième alinéa de l'art. 60 bis de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :
 - a) Les mots : « lorsque la vérification de ladite conformité n'implique pas d'évaluation technique discrétionnaire » sont supprimés, ainsi que la virgule qui les précède ;
 - b) Il est ajouté, à la fin, une phrase ainsi rédigée : « La demande doit également être assortie de la déclaration du professionnel agréé attestant que la documentation technique déposée est conforme aux éventuels consentements accordés par d'autres administrations avant la présentation de ladite demande et qu'elle tient compte des éventuelles prescriptions. ».
2. Au quatrième alinéa de l'art. 60 bis de la LR n° 11/1998, le mot : « vingt » est remplacé par le mot : « trente ».
3. La troisième et la quatrième phrase du cinquième alinéa de l'art. 60 bis de la LR n° 11/1998 sont supprimées.
4. Après le cinquième alinéa de l'art. 60 bis de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le troisième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Si le responsable de la procédure estime devoir demander des éclaircissements ou constate la nécessité d'apporter de petites modifications pour adapter le projet à la réglementation en vigueur, il peut convoquer l'intéressé, une seule fois, pour établir de concert les modalités et les délais de modification du projet, qui sont consignés dans un procès-verbal. En cette occurrence, le délai de la procédure est suspendu et court de nouveau à compter de la date de réception de la documentation complémentaire requise ou du projet actualisé. ».

Art. 25
(Modification de l'art. 61)

1. À la fin de lettre a) du premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998, il est ajouté les mots : « ou comportant éventuellement le fractionnement ou le groupement des unités immobilières, avec modification conséquente des surfaces desdites unités ».
2. La lettre t) du premier alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« t) Réalisation de serres agricoles fixes ayant une surface couverte inférieure à 250 m² ou mobiles ayant une surface couverte supérieure à 500 m² ; ».
3. À la fin de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « l'augmentation de la surface correspondant à celle

dalle partizioni interne demolite non richiede la verifica di coerenza con il PRG;».

Art. 26
(Modificazioni all'articolo 64)

1. La rubrica dell'articolo 64 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Contributo per il rilascio dei titoli edilizi onerosi".
2. Il comma 1 dell'articolo 64 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

"1. Al rilascio dei titoli edilizi onerosi, formati ai sensi dell'articolo 59, comma 1, lettere a) e c), consegue la corresponsione di un contributo commisurato all'incidenza delle spese di urbanizzazione nonché al costo di costruzione."
3. Dopo il comma 2bis dell'articolo 64 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

"2ter. La quota di contributo relativa agli oneri di urbanizzazione e al costo di costruzione, determinata all'atto del rilascio, è corrisposta in corso d'opera, con le modalità e le garanzie stabilite dal Comune, non oltre sessanta giorni dalla dichiarazione di fine lavori."

Art. 27
(Modificazione all'articolo 65)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 65 della l.r. 11/1998, le parole: "per il rilascio della concessione" sono sostituite dalle seguenti: "conseguente al rilascio del titolo edilizio oneroso".

Art. 28
(Modificazione all'articolo 66)

1. Al comma 1 dell'articolo 66 della l.r. 11/1998, le parole: "per il rilascio della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti: "conseguente al rilascio del titolo edilizio oneroso".

Art. 29
(Modificazione all'articolo 67)

1. Al comma 1 dell'articolo 67 della l.r. 11/1998, le parole: "per il rilascio della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti: "conseguente al rilascio del titolo edilizio oneroso".

Art. 30
(Modificazioni all'articolo 68)

1. La rubrica dell'articolo 68 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Titolo edilizio gratuito".
2. All'alinea del comma 1 dell'articolo 68 della l.r. 11/1998, le parole: "della concessione edilizia" sono sostituite dalle seguenti: "del titolo edilizio".

déoulant des cloisons internes démolies ne nécessite pas la vérification de la cohérence avec le PRG ; ».

Art. 26
(Modification de l'art. 64)

1. L'intitulé de l'art. 64 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Contribution pour la délivrance des autorisations d'urbanisme à titre onéreux ».
2. Le premier alinéa de l'art. 64 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. La délivrance des autorisations d'urbanisme à titre onéreux visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 59 comporte le versement d'une contribution proportionnelle aux charges d'équipement ainsi qu'aux coûts de construction. ».
3. Après le deuxième alinéa bis de l'art. 64 de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 ter. La contribution relative aux charges d'équipement et aux coûts de construction, établie au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme, doit être versée en cours d'exécution, suivant les modalités et avec les garanties fixées par la Commune, dans un délai de soixante jours à compter de la déclaration de fermeture de chantier. ».

Art. 27
(Modification de l'art. 65)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 65 de la LR n° 11/1998, les mots : « pour la délivrance du permis de construire » sont remplacés par les mots « déoulant de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre onéreux ».

Art. 28
(Modification de l'art. 66)

1. Au premier alinéa de l'art. 66 de la LR n° 11/1998, les mots : « pour la délivrance du permis de construire » sont remplacés par les mots « déoulant de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre onéreux ».

Art. 29
(Modification de l'art. 67)

1. Au premier alinéa de l'art. 67 de la LR n° 11/1998, les mots : « pour la délivrance du permis de construire » sont remplacés par les mots « déoulant de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme onéreux ».

Art. 30
(Modification de l'art. 68)

1. L'intitulé de l'art. 68 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Autorisation d'urbanisme gratuite ».
2. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 68 de la LR n° 11/1998, les mots : « du permis de construire » sont remplacés par les mots « de l'autorisation d'urbanisme ».

Art. 31
(Modificazioni all'articolo 72)

1. La rubrica dell'articolo 72 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: "Ritardato o omesso versamento del contributo conseguente al rilascio del titolo edilizio oneroso".
2. Il comma 1 dell'articolo 72 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«1. Il mancato versamento, nei termini di cui all'articolo 64, comma 2ter, del contributo conseguente al rilascio del titolo edilizio oneroso, o di parte di esso, comporta:

 - a) l'aumento del contributo, o della parte di esso non versata, in misura pari al dieci per cento qualora il versamento sia effettuato nei successivi centoventi giorni;
 - b) l'aumento del contributo, o della parte di esso non versata, in misura pari al venti per cento quando, superato il termine di cui alla lettera a), il ritardo si protragga non oltre i successivi sessanta giorni;
 - c) l'aumento del contributo, o della parte di esso non versata, in misura pari al quaranta per cento quando, superato il termine di cui alla lettera b), il ritardo si protragga non oltre i successivi sessanta giorni.»
3. Al comma 4 dell'articolo 72 della l.r. 11/1998, le parole: "comma 2" sono sostituite con le seguenti: "comma 1".

Art. 32
(Modificazioni all'articolo 74)

1. Al comma 2 dell'articolo 74 della l.r. 11/1998, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: "Il mutamento della destinazione d'uso di un immobile o di una singola unità immobiliare si considera senza opere se non comporta l'esecuzione di opere edilizie ovvero se le opere da eseguire sono riconducibili agli interventi in edilizia libera.".
2. Dopo il comma 2 dell'articolo 74 della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

«2bis. Il diverso uso dell'intero immobile o della singola unità immobiliare, senza interventi di ampliamento volumetrico, all'interno della stessa categoria di destinazione di cui all'articolo 73, comma 2, è sempre consentito, nel rispetto delle normative di settore, ferma restando la possibilità per gli strumenti urbanistici comunali di fissare specifiche condizioni. Fino all'approvazione di eventuali specifiche condizioni negli strumenti urbanistici comunali trova applicazione la disciplina dei vigenti PRG.»
3. Dopo il comma 2bis dell'articolo 74 della l.r. 11/1998,

Art. 31
(Modification de l'art. 72)

1. L'intitulé de l'art. 72 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Retard dans le versement ou non-versement de la contribution découlant de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre onéreux ».
2. Le premier alinéa de l'art. 72 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Le non-versement de la contribution découlant de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre onéreux ou d'une partie de cette contribution dans le délai visé au deuxième alinéa ter de l'art. 64 comporte :

 - a) L'augmentation de ladite contribution ou de la partie non versée à raison de dix pour cent lorsque le versement est effectué sous cent vingt jours ;
 - b) L'augmentation de ladite contribution ou de la partie non versée à raison de vingt pour cent lorsque, passé le délai visé à la lettre a), le retard se prolonge de soixante jours maximum ;
 - c) L'augmentation de ladite contribution ou de la partie non versée à raison de quarante pour cent lorsque, passé le délai visé à la lettre b) du présent alinéa, le retard se prolonge de soixante jours maximum. ».
3. Au quatrième alinéa de l'art. 72 de la LR n° 11/1998, les mots : « 2° alinéa du présent article » sont remplacés par les mots : « premier alinéa ».

Art. 32
(Modification de l'art. 74)

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 74 de la LR n° 11/1998, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Le changement de destination d'un immeuble ou d'une unité immobilière est considéré comme étant sans travaux s'il ne comporte la réalisation d'aucun ouvrage ou si les travaux à réaliser relèvent de ceux pouvant être réalisés sans autorisation d'urbanisme. ».
2. Après le deuxième alinéa de l'art. 74 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. L'usage différent de l'immeuble tout entier ou d'une unité immobilière sans augmentation du volume, dans le cadre de la même catégorie de destination visée au deuxième alinéa de l'art. 73, est toujours possible, dans le respect des dispositions sectorielles et sans préjudice de la possibilité que des conditions spécifiques soient prévues dans les documents d'urbanisme communaux. Jusqu'à l'approbation desdites conditions, il est fait application des dispositions des PRG en vigueur. ».
3. Après le deuxième alinéa bis de l'art. 74 de la LR n°

come introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:

“2ter. È, altresì, sempre ammesso il mutamento di destinazione d'uso, senza interventi di ampliamento volumetrico, tra le categorie funzionali di cui all'articolo 73, comma 2, lettere d), dbis), e), f) e g), di una singola unità immobiliare ubicata in immobili ricompresi nelle zone A, B e C di cui all'articolo 22, ovvero nelle zone equiparabili, nel rispetto delle normative di settore e ferma restando la possibilità per gli strumenti urbanistici comunali di fissare specifiche condizioni. In tali casi il mutamento di destinazione d'uso non è assoggettato all'obbligo di reperimento di ulteriori aree per servizi di interesse generale previsto dagli strumenti urbanistici e dalle disposizioni regionali, né al vincolo della dotazione minima obbligatoria di parcheggi. Fino all'approvazione di eventuali specifiche condizioni negli strumenti urbanistici comunali trova applicazione la disciplina dei vigenti PRG.”.

Art. 33
(Modificazioni all'articolo 75)

1. Al comma 1 dell'articolo 75 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) la parola: “Sindaco” è sostituita con la parola: “Comune”;
 - b) la parola: “ed” è soppressa.
2. Il comma 3 dell'articolo 75 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“3. In caso di comunicazione da parte degli ufficiali e agenti di polizia giudiziaria di rapporti di rilevazione di abusi edilizi o urbanistici, il segretario comunale ne dà notizia mediante affissione all'albo comunale e provvede ad informare l'autorità giudiziaria competente nonché il Presidente della Regione.”.

Art. 34
(Modificazioni all'articolo 76)

1. Ai commi 1, 2 e 3 dell'articolo 76 della l.r. 11/1998, la parola “Sindaco” è sostituita con le parole “il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”.

Art. 35
(Modificazioni all'articolo 77)

1. La rubrica dell'articolo 77 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: “Provvedimenti conseguenti all'esecuzione di trasformazioni in assenza di permesso di costruire, in totale difformità da esso o con variazioni essenziali”.
2. Al comma 1 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

11/1998, tel qu'il a été introduit par le deuxième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 ter. Par ailleurs, il est toujours possible de changer la destination, sans augmentation du volume et en passant d'une catégorie à l'autre parmi celles visées aux lettres d), d bis), e), f) et g) du deuxième alinéa de l'art. 73, des unités immobilières situées dans les bâtiments compris dans les zones du type A, B ou C visées à l'art. 22 ou dans des zones équivalentes, dans le respect des dispositions sectorielles et sans préjudice de la possibilité que des conditions spécifiques soient prévues dans les documents d'urbanisme communaux. En cette occurrence, le changement de destination n'est subordonné ni à l'obligation de repérage d'autres espaces pour les services d'intérêt général prévu par les documents d'urbanisme et par les dispositions régionales, ni au respect de la dotation minimale obligatoire en emplacements de parking. Jusqu'à l'approbation des conditions spécifiques susmentionnées, il est fait application des dispositions des PRG en vigueur. ».

Art. 33
(Modification de l'art. 75)

1. Le premier alinéa de l'art. 75 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :
 - a) Les mots : « Le syndic » sont remplacés par les mots : « La Commune » ;
 - b) Dans la version italienne, le mot : « ed » est supprimé.
2. Le troisième alinéa de l'art. 75 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Si les officiers et les agents de la police judiciaire lui transmettent des rapports concernant les violations constatées en matière de construction ou d'urbanisme, le secrétaire communal en donne avis au tableau d'affichage de la Commune et en informe l'autorité judiciaire compétente et le président de la Région. ».

Art. 34
(Modification de l'art. 76)

1. Aux premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 76 de la LR n° 11/1998, les mots : « le syndic » sont remplacés par les mots : « le dirigeant ou le responsable du bureau technique ».

Art. 35
(Modification de l'art. 77)

1. Dans la version italienne, l'intitulé de l'art. 77 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Provvedimenti conseguenti all'esecuzione di trasformazioni in assenza di permesso di costruire, in totale difformità da esso o con variazioni essenziali ».
2. Le premier alinéa de l'art. 77 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- | | |
|---|---|
| <p>a) la parola: “Sindaco” è sostituita dalle seguenti: “dirigente o il responsabile dell’ufficio tecnico”;</p> <p>b) le parole: “di concessione, in totale difformità dalla medesima” sono sostituite dalle seguenti: “del permesso di costruire, in totale difformità dal medesimo”.</p> <p>3. Il comma 2 dell’articolo 77 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:</p> <p>“2. Ove il responsabile dell’abuso non provveda all’ordine di cui al comma 1 nel termine di novanta giorni, il ripristino è eseguito a cura del Comune e le relative spese, maggiorate del dieci per cento, sono poste a carico dei responsabili dell’abuso.”.</p> <p>4. Dopo il comma 2 dell’articolo 77 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 3, sono inseriti i seguenti:</p> <p>“2bis. Nel caso di nuova costruzione eseguita in assenza di permesso di costruire, ove il responsabile dell’abuso non provveda alla demolizione e, in ogni caso, al ripristino dello stato dei luoghi nel termine di novanta giorni, l’immobile oggetto dell’abuso e l’area di pertinenza dello stesso, determinata sulla base delle norme urbanistiche vigenti, e comunque non superiore a dieci volte l’area di sedime, sono acquisiti gratuitamente al patrimonio del Comune.</p> <p>2ter. Il termine di cui al comma 2 può essere prorogato su istanza dell’interessato e con atto motivato del Comune fino a un massimo di duecentoquaranta giorni nei casi di serie e comprovate esigenze di salute dei soggetti residenti nell’immobile all’epoca di adozione dell’ingiunzione o di assoluto bisogno o di gravi situazioni di disagio socio-economico, che rendano inesigibile il rispetto di tale termine.”.</p> <p>5. Il comma 3 dell’articolo 77 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:</p> <p>“3. Nel caso di nuova costruzione eseguita in assenza di permesso di costruire di cui al comma 2bis, l’accertamento dell’inottemperanza all’ordine di demolizione o ripristino nel termine prescritto, previa notifica all’interessato, costituisce titolo di acquisto della proprietà e titolo per l’immissione nel possesso, nonché per la trascrizione nei registri immobiliari.”.</p> <p>6. Il comma 4 dell’articolo 77 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:</p> <p>“4. Acquisita la proprietà in applicazione dei commi 2bis e 3, lo stato dei luoghi viene ripristinato su ordinanza del dirigente o del responsabile del procedimento e a spese dei responsabili dell’abuso, salvo che il Consiglio comunale non dichiari l’esistenza</p> | <p>a) Le mot « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique » ;</p> <p>b) Dans la version italienne, les mots : « di concessione, in totale difformità dalla medesima » sont remplacés par les mots : « del permesso di costruire, in totale difformità dal medesimo ».</p> <p>3. Le deuxième alinéa de l’art. 77 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 2. Si le responsable de la violation n’obtempère pas à l’ordre visé au premier alinéa dans un délai de quatre-vingt-dix jours, la remise en état est effectuée par les soins de la Commune et les dépenses y afférentes, majorées de 10 p. 100, sont imputées audit responsable. ».</p> <p>4. Après le deuxième alinéa de l’art. 77 de la LR n° 11/1998, tel qu’il résulte du troisième alinéa du présent article, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :</p> <p>« 2 bis. En cas de construction d’un nouveau bâtiment sans permis de construire, si le responsable de la violation ne pourvoit pas à la démolition et, en tout état de cause, à la remise en état des lieux dans un délai de quatre-vingt-dix jours, le bâtiment ayant fait l’objet de la violation et l’aire accessoire – déterminée sur la base des dispositions en vigueur en matière d’urbanisme et ne pouvant dépasser dix fois la superficie de l’emprise au sol de l’immeuble – sont annexés gratuitement au patrimoine de la Commune.</p> <p>2 ter. Le délai visé au deuxième alinéa peut être prorogé, à la demande de l’intéressé et par acte motivé de la Commune, jusqu’à deux cent quarante jours au maximum si les personnes résidant dans le bâtiment concerné au moment de la mise en demeure ont des problèmes de santé sérieux et prouvés ou se trouvent dans des conditions de besoin absolu ou de grave difficulté socio-économique qui rendent impossible le respect du délai en question. ».</p> <p>5. Le troisième alinéa de l’art. 77 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 3. En cas de construction d’un nouveau bâtiment sans permis de construire au sens du deuxième alinéa bis, la constatation de l’inobservation de l’ordre de démolir et de remettre en état les lieux dans le délai fixé vaut, sur notification à l’intéressé, titre d’acquisition de la propriété et de prise de possession, ainsi que titre valable aux fins de la transcription du changement de propriété dans les registres immobiliers. ».</p> <p>6. Le quatrième alinéa de l’art. 77 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :</p> <p>« 4. Une fois la propriété acquise en application du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa, les lieux sont remis en état en vertu d’un acte du dirigeant ou du responsable de la procédure et aux frais des responsables de la violation, à moins que le Conseil com-</p> |
|---|---|

di prevalenti interessi pubblici che ostino al ripristino, e sempre che l'opera non contrasti con rilevanti interessi urbanistici culturali, paesaggistici, ambientali o di rispetto dell'assetto idrogeologico, previa acquisizione degli assensi, concerti o nulla osta comunque denominati delle amministrazioni competenti ai sensi dell'articolo 17bis della l. 241/1990.”.

7. Dopo il comma 4 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998, come sostituito dal comma 6, è inserito il seguente:

“4bis. Alternativamente al ripristino dello stato dei luoghi, nei soli casi in cui l'opera non contrasti con rilevanti interessi urbanistici, culturali, paesaggistici, ambientali o di rispetto dell'assetto idrogeologico, il Comune, previa acquisizione degli assensi, concerti o nulla osta comunque denominati delle amministrazioni competenti ai sensi dell'articolo 17bis della l. 241/1990, può provvedere all'alienazione dell'immobile oggetto dell'abuso e dell'area di pertinenza dello stesso, nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 12, comma 2, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo), condizionando sospensivamente il contratto alla effettiva rimozione delle opere abusive da parte dell'acquirente. È preclusa la partecipazione del responsabile dell'abuso alla procedura di alienazione. Il valore venale dell'immobile è determinato dai competenti uffici dell'Agenzia delle entrate tenendo conto dei costi per la rimozione delle opere abusive.”.

8. Al comma 5 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998, la parola: “Sindaco” è sostituita dalle seguenti: “dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”.

9. Al comma 6 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) le parole: “dei commi 2, 3, 4, e 5” sono sostituite dalle seguenti: “dei commi 2, 2bis, 2ter, 3, 4, 4bis e 5”;
- b) le parole: “di novanta giorni” sono sostituite dalle seguenti: “stabilito al comma 2”.

10. Al comma 7 dell'articolo 77 della l.r. 11/1998, la parola: “Sindaco” è sostituita dalle seguenti: “dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”.

Art. 36
(Modificazioni all'articolo 78)

1. La rubrica dell'articolo 78 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: “Definizione delle trasformazioni in totale difformità dal titolo abilitativo”.

muna ne déclare que des intérêts publics font obstacle à la remise en état et à condition que l'ouvrage concerné ne soit pas en contraste avec des intérêts prééminents dans les domaines urbanistique, culturel, paysager, environnemental ou de l'aménagement hydrogéologique, et ce, après que les administrations compétentes ont délivré leur accord, consentement ou visa, quelle que soit sa dénomination, au sens de l'art. 17 bis de la loi n° 241/1990. ».

7. Après le quatrième alinéa de l'art. 77 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du sixième alinéa du présent article, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Au lieu de pouvoir à la remise en état des lieux, mais uniquement si l'ouvrage n'est pas en contraste avec des intérêts prééminents dans les domaines urbanistique, culturel, paysager, environnemental ou de l'aménagement hydrogéologique, la Commune peut procéder, après que les administrations compétentes ont délivré leur accord, consentement ou visa, quelle que soit sa dénomination, au sens de l'art. 17 bis de la loi n° 241/1990, à l'aliénation du bâtiment ayant fait l'objet de la violation et de l'aire accessoire y afférente, dans le respect des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 12 de la loi n° 127 du 15 mai 1997 (Mesures urgentes pour la simplification de l'activité administrative et des procédures de décision et de contrôle) et en subordonnant le contrat à l'élimination effective, par l'acheteur, des ouvrages illégaux. Le responsable de la violation ne peut pas participer à la procédure d'aliénation. La valeur vénale du bâtiment est fixée par les bureaux compétents de l'Agence des impôts, compte tenu des coûts pour l'élimination des ouvrages illégaux. ».

8. Au cinquième alinéa de l'art. 77 de la LR n° 11/1998, le mot « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique ».

9. Le sixième alinéa de l'art. 77 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- a) Les mots « aux 2°, 3°, 4° et 5° alinéas du présent article » sont remplacés par les mots : « au deuxième alinéa, au deuxième alinéa bis, au deuxième alinéa ter, aux troisième et quatrième alinéas, au quatrième alinéa bis et au cinquième alinéa » ;
- b) Les mots : « de quatre-vingt-dix jours » sont remplacés par les mots : « fixé au deuxième alinéa ».

10. Au septième alinéa de l'art. 77 de la LR n° 11/1998, le mot « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique ».

Art. 36
(Modification de l'art. 78)

1. L'intitulé de l'art. 78 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé : « Définition des transformations en contraste total avec l'autorisation d'urbanisme ».

2. Prima del comma 1 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

 «01. Le trasformazioni in difformità dal titolo abilitativo si distinguono in:

 a) totale difformità;
 b) variazioni essenziali;
 c) difformità parziali.»
 3. Il comma 1 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

 «1. Sono trasformazioni eseguite in totale difformità dal titolo abilitativo quelle che eccedono dalle variazioni essenziali di cui al comma 2, o comunque quelle che comportano la realizzazione di un organismo edilizio integralmente diverso, per caratteristiche tipologiche, planivolumetriche, localizzative o di utilizzazione, dall'organismo oggetto della concessione stessa, ovvero l'esecuzione di volumi edilizi oltre i limiti indicati nel progetto e tali da costituire un organismo edilizio o parte di esso con specifica rilevanza e autonomamente utilizzabile.»
 4. Alla lettera a) del comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998, le parole: “, in misura compresa tra il venticinque e il cinquanta per cento della superficie utile abitabile o utilizzabile indicata in progetto” sono soppresse.
 5. La lettera b) del comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

 “b) l'aumento della superficie utile in misura compresa tra il venti e il trentacinque per cento di quella indicata in progetto;”
 6. La lettera e) del comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

 “e) l'esecuzione di un edificio in posizione diversa da quella indicata in progetto, purché nello stesso lotto, ferme restando le disposizioni del comma 2bis dell'articolo 80bis;”
 7. La lettera g) del comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente:

 “g) l'esecuzione di un intervento edilizio ricadente in una tipologia superiore rispetto a quella assentita, in relazione alla classificazione dei tipi di intervento di cui al comma 4 dell'articolo 59;”
 8. Alla lettera h) del comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998, dopo la parola: “fatti” è inserita la seguente: “meramente”.
 9. Dopo il comma 2 dell'articolo 78 della l.r. 11/1998, sono aggiunti i seguenti:
2. Avant le premier alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

 « 01. Les transformations en contraste avec l'autorisation d'urbanisme se distinguent en :

 a) Transformations en contraste total ;
 b) Transformations comportant des modifications essentielles ;
 c) Transformations comportant des différences partielles. ».
 3. Le premier alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

 « 1. L'on entend par transformations en contraste total avec l'autorisation d'urbanisme les transformations qui vont au-delà des modifications essentielles visées au deuxième alinéa et, en tout état de cause, celles qui comportent la réalisation d'une construction complètement différente, pour ce qui est de la typologie, du plan, des volumes, de la localisation et de la destination, de la construction faisant l'objet de l'autorisation en question, ou bien l'édification d'ouvrages dont le volume dépasse les limites prévues par le projet et représentant un bâtiment ou une partie de bâtiment ayant une importance spécifique et pouvant être utilisé d'une manière autonome. ».
 4. À la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998, les mots : « à raison de plus de cinquante pour cent de la surface habitable ou utilisable prévue par le projet » et la virgule qui les précède sont supprimés.
 5. La lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

 « b) Augmentation de la surface utile à raison de vingt à trente-cinq pour cent de celle prévue par le projet ; ».
 6. La lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

 « e) Réalisation d'un édifice dans une position substantiellement différente de celle indiquée par le projet, à condition que ce soit sur le même lot de terrain et sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa bis de l'art. 80 bis ; ».
 7. La lettre g) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

 « g) Réalisation de travaux de construction relevant d'un type supérieur à celui autorisé, compte tenu du classement des types de travaux au sens du quatrième alinéa de l'art. 59 ; ».
 8. À la lettre h) du deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998, après les mots : « trait à la », il est ajouté le mot : « simple ».
 9. Après le deuxième alinéa de l'art. 78 de la LR n° 11/1998, il est ajouté des alinéas ainsi rédigés :

“2bis. Non possono ritenersi comunque variazioni essenziali quelle che incidono sulla entità delle superfici accessorie e sulla distribuzione interna delle singole unità abitative ferme restando le disposizioni dell'articolo 80bis.

2ter. Tutte le trasformazioni non ricadenti nelle definizioni dei commi 1 e 2 si considerano difformità parziali dal titolo abilitativo.”.

Art. 37
(Modificazioni all'articolo 79)

1. Ai commi 1, 3 e 5 dell'articolo 79 della l.r. 11/1998, la parola “Sindaco” è sostituita con le parole “il dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”.

Art. 38
(Modificazioni all'articolo 80)

1. Al comma 1 dell'articolo 80 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) la parola: “Sindaco” è sostituita dalle seguenti: “dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”;
- b) le parole: “dalla concessione” sono sostituite dalle seguenti: “dal titolo abilitativo”.

2. Al comma 3 dell'articolo 80 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) le parole: “alla concessione” sono sostituite dalle seguenti: “al titolo abilitativo”;
- b) la parola: “Sindaco” è sostituita dalle seguenti: “dirigente o il responsabile dell'ufficio tecnico”;
- c) la parola: “doppio” è sostituita dalla seguente: “triplo”.

3. Dopo il comma 3bis dell'articolo 80 della l.r. 11/1998, sono aggiunti i seguenti:

“3ter. Gli interventi realizzati in corso d'opera che costituiscono parziale difformità dal titolo rilasciato prima della data di entrata in vigore della legge 28 gennaio 1977, n. 10 (Norme per la edificabilità dei suoli), e che non sono riconducibili ai casi di cui all'articolo 80bis possono essere regolarizzati con le modalità di cui ai commi 3quater e 3quinqües, secondo la normativa di settore.

3quater. L'epoca di realizzazione delle varianti di cui al comma 3ter è provata mediante la documentazione di cui all'articolo 59bis. Nei casi in cui sia impossibile accertare l'epoca di realizzazione della variante mediante la documentazione indicata nel primo periodo, il tecnico incaricato attesta la data di realizzazione con propria dichiarazione e sotto la propria responsabilità. In caso di dichiarazione falsa o menda-

« 2 bis. Ne sont pas considérées comme des modifications essentielles les modifications qui concernent les surfaces accessoires et la distribution interne des unités d'habitation, sans préjudice des dispositions de l'art. 80 bis.

2 ter. Toutes les transformations qui ne relèvent pas des définitions visées aux premier et deuxième alinéas sont considérées comme des transformations comportant des différences partielles par rapport à l'autorisation d'urbanisme. ».

Art. 37
(Modification de l'art. 79)

1. Aux premier, troisième et cinquième alinéas de l'art. 79 de la LR n° 11/1998, le mot : « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique ».

Art. 38
(Modification de l'art. 80)

1. Le premier alinéa de l'art. 80 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- a) Le mot : « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique » ;
- b) Les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme ».

2. Le troisième alinéa de l'art. 80 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :

- a) Les mots : « au permis de construire » sont remplacés par les mots : « à l'autorisation d'urbanisme » ;
- b) Le mot : « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique » ;
- c) Le mot : « double » est remplacé par le mot : « triple ».

3. Après le troisième alinéa bis de l'art. 80 de la LR n° 11/1998, il est ajouté des alinéas ainsi rédigés :

« 3 ter. Les travaux comportant des différences partielles par rapport à l'autorisation d'urbanisme délivrée avant la date d'entrée en vigueur de la loi n° 10 du 28 janvier 1977 (Dispositions en matière de constructibilité des terrains), réalisés en cours d'exécution et ne relevant pas de cas prévus par l'art. 80 bis peuvent faire l'objet de régularisation, suivant les modalités visées au troisième alinéa quater et aux troisième alinéa quinquies du présent article et dans le respect de la réglementation sectorielle en vigueur.

3 quater. L'époque de réalisation des travaux au sens du troisième alinéa ter est prouvée par la documentation visée à l'art. 59 bis. S'il s'avère impossible de déterminer l'époque de réalisation des travaux par ladite documentation, le technicien mandaté à cet effet atteste ladite époque par une déclaration, sous sa propre responsabilité. En cas de déclaration fautive ou mensongère, il est fait application des sanctions

ce si applicano le sanzioni penali previste dalla normativa statale vigente in materia.

3quinquies. Nei casi di cui al comma 3ter, il responsabile dell'abuso o il proprietario dell'immobile possono regolarizzare l'intervento mediante presentazione di una segnalazione certificata di inizio attività in sanatoria, con le procedure di cui all'articolo 61, e il pagamento, a titolo di oblazione, di una somma determinata ai sensi dell'articolo 84, comma 5. L'amministrazione competente adotta i provvedimenti di cui all'articolo 61, commi 5 e 6, anche nel caso in cui accerti l'interesse pubblico concreto e attuale alla rimozione delle opere. Per gli interventi di cui al comma 1 eseguiti in assenza o difformità dall'autorizzazione paesaggistica resta fermo quanto previsto dall'articolo 84, comma 1.”.

Art. 39
(Modificazioni all'articolo 80bis)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 80bis della l.r. 11/1998, sono inseriti i seguenti:

“1bis. Per gli interventi realizzati entro il 24 maggio 2024, il mancato rispetto dell'altezza, dei distacchi, della cubatura, della superficie coperta e di ogni altro parametro delle singole unità immobiliari non costituisce violazione edilizia se contenuto entro i seguenti limiti:

- a) del 2 per cento delle misure previste dal titolo abilitativo per le unità immobiliari con superficie complessiva superiore ai 500 metri quadrati;
- b) del 3 per cento delle misure previste nel titolo abilitativo per le unità immobiliari con superficie complessiva compresa tra i 300 e i 500 metri quadrati;
- c) del 4 per cento delle misure previste nel titolo abilitativo per le unità immobiliari con superficie complessiva compresa tra i 100 e i 300 metri quadrati;
- d) del 5 per cento delle misure previste nel titolo abilitativo per le unità immobiliari con superficie complessiva inferiore ai 100 metri quadrati;
- e) del 6 per cento delle misure previste nel titolo abilitativo per le unità immobiliari con superficie complessiva inferiore ai 60 metri quadrati.”.

1ter. Ai fini del computo della superficie complessiva di cui al comma 1bis, si tiene conto della sola superficie assentita con il titolo edilizio che ha abilitato la realizzazione dell'intervento, al netto di eventuali frazionamenti dell'immobile o dell'unità immobiliare eseguiti nel corso del tempo. Gli scostamenti di cui al comma 1 rispetto alle misure progettuali valgono anche per le misure minime individuate dalle disposizioni in materia di distanze e di requisiti igienico-sanitari.”.

pénales prévues par les dispositions nationales en vigueur en la matière.

3 quinquies. Dans les cas visés au troisième alinéa ter, le responsable de la violation ou le propriétaire de l'immeuble peut régulariser les travaux par la présentation d'une SCIA à titre de régularisation, suivant les procédures visées à l'art. 61, et par le paiement, à titre volontaire, d'une somme établie au sens du cinquième alinéa de l'art. 84. L'administration compétente adopte les actes visés aux cinquième et sixième alinéas de l'art. 61 même si elle constate l'intérêt public concret et actuel de l'élimination des ouvrages concernés. Pour les travaux visés au premier alinéa et réalisés sans autorisation paysagère ou en contraste avec les dispositions de celle-ci, il est fait application du premier alinéa de l'art. 84. ».

Art. 39
(Modification de l'art. 80 bis)

1. Après le premier alinéa de l'art. 80 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 1 bis. Pour les travaux réalisés au plus tard le 24 mai 2024, le non-respect des hauteurs, des distances, du volume, de la surface couverte ou de tout autre paramètre relatif à chaque unité immobilière ne représente pas une violation des normes en matière de construction si les valeurs prévues par l'autorisation d'urbanisme sont dépassées :

- a) De 2 p. 100 au plus, pour les unités immobilières ayant une surface globale de plus de 500 m² ;
- b) De 3 p. 100 au plus, pour les unités immobilières ayant une surface globale comprise entre 300 et 500 m² ;
- c) De 4 p. 100 au plus, pour les unités immobilières ayant une surface globale comprise entre 100 et 300 m² ;
- d) De 5 p. 100 au plus, pour les unités immobilières ayant une surface globale inférieure à 100 m² ;
- e) De 6 p. 100 au plus, pour les unités immobilières ayant une surface globale inférieure à 60 m². ».

1 ter. Aux fins du calcul de la surface globale visée au premier alinéa bis, il est tenu compte uniquement de la surface prévue par l'autorisation d'urbanisme au sens de laquelle les travaux ont été réalisés, déduction faite des éventuels fractionnements de l'immeuble ou de l'unité immobilière effectués au cours du temps. Les dépassements visés au premier alinéa par rapport aux valeurs prévues par le projet s'appliquent également aux valeurs minimales établies par les dispositions en matière de distances et de conditions hygiéniques et sanitaires. ».

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 80bis della l.r. 11/1998, è inserito il seguente:

“2bis. Per gli interventi realizzati entro il 24 maggio 2024, costituiscono, inoltre, tolleranze esecutive, ai sensi e nel rispetto delle condizioni di cui al comma 2, il minore dimensionamento dell'edificio, l'esecuzione dell'edificio in posizione diversa da quella indicata in progetto purché nello stesso lotto di terreno e purché non interferisca con altri limiti e vincoli, la mancata realizzazione di elementi architettonici non strutturali, le irregolarità esecutive di muri esterni e interni e la difforme ubicazione delle aperture esterne e interne, la difforme esecuzione di opere rientranti nella nozione di manutenzione ordinaria, gli errori progettuali corretti in cantiere e gli errori materiali di rappresentazione progettuale delle opere.”.

3. Al comma 4 dell'articolo 80bis della l.r. 11/1998, le parole: “commi 1, 2 e 3” sono sostituite dalle seguenti: “commi 1, 1bis, 2, 2bis e 3”.

4. Dopo il comma 4bis dell'articolo 80bis della l.r. 11/1998, è aggiunto il seguente:

“4ter. L'applicazione delle disposizioni contenute nel presente articolo non può comportare limitazione dei diritti dei terzi.”.

Art. 40
(Modificazioni all'articolo 81)

1. La rubrica dell'articolo 81 della l.r. 11/1998 è sostituita dalla seguente: “Provvedimenti conseguenti a trasformazioni abusive in immobili di proprietà dello Stato, della Regione, di Comuni o di Unités des Communes valdôtaines”.

2. Il comma 1 dell'articolo 81 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“1. Qualora sia accertata da parte di soggetti diversi dalle amministrazioni pubbliche l'esecuzione di trasformazioni in assenza di titolo abilitativo o in totale o parziale difformità dal medesimo, ovvero con variazioni essenziali, in immobili di proprietà dello Stato, della Regione, di Comuni o di Unités des Communes valdôtaines, il dirigente o il responsabile del procedimento del Comune su cui insiste l'immobile dispone, previa diffida a provvedere entro un congruo termine e sentito l'ente proprietario dell'immobile ove questi sia lo Stato, la Regione o una Unité des Communes valdôtaines, l'eliminazione della trasformazione abusiva e il ripristino dello stato dei luoghi, da effettuare entro novanta giorni.”.

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 80 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Pour les travaux réalisés au plus tard le 24 mai 2024, sont considérés comme des tolérances d'exécution, au sens du deuxième alinéa et dans le respect des conditions visées à celui-ci, la réalisation d'un édifice de dimensions plus petites ou dans une position différente de celle indiquée par le projet, pourvu que ce soit sur le même lot de terrain et que les autres limitations ou servitudes soient respectées, la non-réalisation d'éléments architecturaux non structuraux, les irrégularités d'exécution des murs extérieurs et intérieurs et la position différente, par rapport au projet, des ouvertures extérieures et intérieures, l'exécution non conforme au projet des ouvrages relevant de la notion d'entretien ordinaire, les erreurs de projet corrigées en phase de chantier et les erreurs matérielles de représentation des ouvrages sur le projet. ».

3. Au quatrième alinéa de l'art. 80 bis de la LR n° 11/1998, les mots : « aux premier, deuxième et troisième alinéas » sont remplacés par les mots : « au premier alinéa, au premier alinéa bis, au deuxième alinéa, au deuxième alinéa bis et au troisième alinéa ».

4. Après le quatrième alinéa bis de l'art. 80 bis de la LR n° 11/1998, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 4 ter. L'application des dispositions du présent article ne doit pas limiter l'exercice des droits des tiers. ».

Art. 40
(Modification de l'art. 81)

1. L'intitulé de l'art. 81 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé « Mesures découlant de transformations illégales dans des immeubles appartenant à l'État, à la Région, aux Communes ou aux Unités des Communes valdôtaines ».

2. Le premier alinéa de l'art. 81 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Au cas où des acteurs autres que les Administrations publiques constateraient la réalisation de transformations en contraste total ou partiel avec l'autorisation d'urbanisme ou à défaut de celle-ci ou encore avec des modifications essentielles sur des immeubles appartenant à l'État, à la Région, aux Communes ou aux Unités des Communes valdôtaines, le dirigeant ou le responsable de la procédure de la Commune sur le territoire de laquelle se trouve l'immeuble concerné dispose l'élimination de la transformation illégale et la remise en état des lieux dans un délai de quatre-vingt-dix jours, lorsque les responsables de la violation n'ont pas obtempéré à la mise en demeure d'y pourvoir dans un délai adéquat et sur avis du propriétaire de l'immeuble, s'il s'agit de l'État, de la Région ou d'une Unité des Communes valdôtaines. ».

Art. 41
(Modificazioni all'articolo 82)

1. La rubrica dell'articolo 82 della l.r.11/1998 è sostituita dalla seguente: "Provvedimenti conseguenti alle violazioni in tema di segnalazione certificata di inizio attività o di esecuzione di varianti in corso d'opera".
2. Il comma 1 dell'articolo 82 della l.r.11/1998 è sostituito dal seguente:

«1. Il dirigente o il responsabile del procedimento, accertata l'esecuzione di trasformazioni soggette a segnalazione certificata di inizio attività in assenza della segnalazione stessa, o in totale difformità rispetto a quanto in essa dichiarato, qualora la trasformazione riguardi immobili tutelati ai sensi del d.lgs. 42/2004 o della l.r. 56/1983, siti in fasce di rispetto o soggetti a allineamenti imposti, dia luogo a lesione ambientale per specifica disposizione di piano o di regolamento o causi situazione di pericolo, previa diffida a provvedere entro un congruo termine, ordina la demolizione o la rimozione o comunque l'eliminazione delle opere abusive.».
3. Al comma 3 dell'articolo 82 della l.r. 11/1998, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) la parola: "Sindaco" è sostituita dalle seguenti: "dirigente o il responsabile del procedimento";
 - b) la parola: "doppio" è sostituita dalla seguente: "triplo".
4. Il comma 4 dell'articolo 82 della l.r.11/1998 è sostituito dal seguente:

«4. Al di fuori dei casi previsti dal comma 1, l'esecuzione di trasformazioni soggette a segnalazione certificata di inizio attività edilizia in assenza della segnalazione stessa, o in totale difformità rispetto a quanto in essa dichiarato, comporta l'irrogazione, da parte del dirigente o dal responsabile del procedimento, di una sanzione pecuniaria pari al triplo dell'aumento del valore venale dell'immobile conseguente alla realizzazione delle opere stesse, determinato dall'ufficio tecnico del Comune, con il minimo di 516 euro; in caso di segnalazione certificata di inizio attività effettuata quando le opere sono in corso di esecuzione, la sanzione predetta è applicata nella misura minima; nel caso in cui non sia determinabile un aumento del valore venale dell'immobile, la sanzione medesima è comunque irrogata in un importo compreso fra 516 euro e 5.164 euro, in dipendenza della gravità del fatto.».
5. Il comma 5 dell'articolo 82 della l.r.11/1998 è sostituito dal seguente:

«5. Alla mancata segnalazione di avvenuta esecuzione delle varianti in corso d'opera si applicano le sole sanzioni pecuniarie di cui al comma 4, anche nel caso in cui la variante incida su opere dotate di per-

Art. 41
(Modification de l'art. 82)

1. L'intitulé de l'art. 82 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un intitulé ainsi rédigé « Mesures découlant des violations en matière de SCIA ou de modifications apportées en cours d'exécution ».
2. Le premier alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. Après avoir constaté la réalisation de transformations en contraste total par rapport à la SCIA ou à défaut de celle-ci, alors qu'elle était nécessaire, et si les transformations concernent des immeubles classés au sens du décret législatif n° 42/2004 ou de la LR n° 56/1983, situés dans des zones de protection ou frappés d'alignement, ou bien portent préjudice à l'environnement au sens d'une disposition spécifique d'un plan ou d'un règlement ou encore engendrent des situations de danger, le dirigeant ou le responsable de la procédure ordonne la démolition ou l'enlèvement ou, en tout état de cause, l'élimination des ouvrages illégaux, lorsque les responsables de la violation n'ont pas obtempéré à la mise en demeure d'y pourvoir dans un délai adéquat. ».
3. Le troisième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998 subit les modifications ci-après :
 - a) Le mot : « syndic » est remplacé par les mots : « dirigeant ou le responsable du bureau technique » ;
 - b) Le mot : « double » est remplacés par le mot : « triple ».
4. Le quatrième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. En dehors des cas visés au premier alinéa, la réalisation de transformations comportant des différences par rapport à la SCIA ou à défaut de celle-ci, alors qu'elle était nécessaire, entraîne l'application, de la part du dirigeant ou du responsable de la procédure, d'une sanction pécuniaire équivalant au triple du surcroît de valeur vénale de l'immeuble découlant de la réalisation des travaux en question, établi par le bureau technique de la Commune ; ladite pénalité ne peut être inférieure à 516 euros ; en cas de présentation de la SCIA en cours d'exécution des travaux, la sanction susmentionnée est limitée à son montant minimal ; au cas où il s'avérerait impossible de déterminer le surcroît de valeur vénale de l'immeuble, le montant de ladite sanction est compris entre 516 et 5 164 euros, en fonction de la gravité de la violation. ».
5. Le cinquième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. En cas de non-présentation de la déclaration de modifications apportées en cours d'exécution, il est fait application uniquement des sanctions pécuniaires visées au quatrième alinéa, même si les modifi-

messo di costruire.”.

6. Dopo il comma 5 dell'articolo 82 della l.r. 11/1998, come modificato dal comma 5, è aggiunto il seguente:

“5bis. Ove l'intervento sia già realizzato e risulti conforme alla disciplina urbanistica vigente sia al momento della realizzazione dell'intervento, sia al momento della segnalazione al Comune e abbia ottenuto i necessari assensi comunque denominati, il responsabile dell'abuso o il proprietario dell'immobile possono presentare a posteriori una SCIA a sanatoria dell'intervento versando la somma, non superiore a 5.164 euro e non inferiore a 516 euro, stabilita dal responsabile del procedimento in relazione all'aumento di valore venale dell'immobile.”.

Art. 42
(Sostituzione dell'articolo 84)

1. L'articolo 84 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“Art. 84
(Sanatoria)

1. Ai fini della sanatoria delle singole unità immobiliari non rilevano le difformità insistenti sulle parti comuni dell'edificio, di cui all'articolo 1117 del codice civile. Ai fini della sanatoria delle parti comuni dell'edificio non rilevano le difformità insistenti sulle singole unità immobiliari dello stesso.
2. Fino alla scadenza dei termini fissati negli ordini di ripristino e fino all'irrogazione delle sanzioni pecuniarie, il responsabile dell'abuso o l'attuale proprietario, dotato di idoneo titolo, può richiedere il titolo abilitativo in sanatoria quando l'intervento è conforme agli strumenti di pianificazione nonché agli strumenti attuativi del PRG e non contrasta con le norme dei piani medesimi vigenti, sia con riferimento al tempo della realizzazione dell'intervento, sia con riguardo al momento della presentazione della domanda di titolo abilitativo in sanatoria.
3. Il rilascio del titolo abilitativo in sanatoria segue il procedimento per il rilascio del permesso di costruire di cui all'articolo 60bis.
4. Decorso inutilmente il termine per la conclusione del procedimento, l'istanza si intende rigettata.
5. Il rilascio del titolo abilitativo in sanatoria è subordinato al pagamento di una sanzione pecuniaria irrogata dal dirigente o dal responsabile del procedimento, sanzione che si aggiunge al contributo per il rilascio del titolo ove dovuto; la sanzione è di importo pari al

cations concernant des ouvrages pour lesquels un permis de construire a été délivré. »

6. Après le cinquième alinéa de l'art. 82 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte du cinquième alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 5 bis. Au cas où les travaux auraient déjà été réalisés, s'avéreraient conformes aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme tant au moment de leur réalisation qu'au moment de la présentation à la Commune de la SCIA et auraient fait l'objet des consentements nécessaires, quelle que soit leur dénomination, le responsable de la violation ou le propriétaire de l'immeuble peuvent présenter une SCIA à titre de régularisation desdits travaux et verser un montant compris entre 516 et 5 164 euros, établi par le responsable de la procédure en fonction du surcroît de valeur vénale de l'immeuble. ».

Art. 42
(Remplacement de l'art. 84)

1. L'art. 84 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 84
(Régularisation)

1. Aux fins de la régularisation de toute unité immobilière, il n'est pas tenu compte des différences concernant les parties communes du bâtiment visées à l'art. 1117 du code civil. Aux fins de la régularisation des parties communes du bâtiment, il n'est pas tenu compte des différences concernant les unités immobilières de celui-ci.
2. Jusqu'à l'expiration des délais impartis dans les actes ordonnant la remise en état des lieux et jusqu'à l'application des sanctions pécuniaires, le responsable de la violation ou l'actuel propriétaire, justifiant du titre nécessaire, peut demander l'autorisation d'urbanisme à titre de régularisation, lorsque les travaux en question sont conformes aux documents de planification ainsi qu'aux outils d'application du PRG et qu'ils ne sont pas en contraste avec les dispositions de ceux-ci relatives aux délais de réalisation des travaux et de présentation de la demande d'autorisation d'urbanisme à titre de régularisation.
3. La délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre de régularisation a lieu suivant la procédure prévue pour la délivrance du permis de construire visée à l'art. 60 bis.
4. Faute de réponse dans le délai prévu pour la conclusion de la procédure, la demande est considérée comme rejetée.
5. La délivrance de l'autorisation d'urbanisme à titre de régularisation est subordonnée au paiement d'une sanction pécuniaire infligée par le dirigeant ou le responsable de la procédure, sanction qui s'ajoute à la contribution éventuellement due pour la délivrance

contributo anzidetto, con il minimo di 516 euro.

6. La sanzione è calcolata con riferimento alla parte di intervento difforme dal titolo abilitativo.
7. Nei casi in cui non sia determinabile il contributo per il rilascio del titolo abilitativo, la sanzione è irrogata in un importo compreso fra 516 euro e 5.164 euro, in dipendenza della gravità del fatto.”.

Art. 43
(Inserimento dell'articolo 84bis)

1. Dopo l'articolo 84 della l.r. 11/1998, come sostituito dall'articolo 41, è inserito il seguente:

“Art. 84bis
(Sanatoria in caso di difformità parziali
e di variazioni essenziali)

1. In caso di interventi realizzati in parziale difformità dal permesso di costruire o in assenza o in difformità dalla segnalazione certificata di inizio attività, fino alla scadenza dei termini fissati negli ordini di ripristino e fino all'irrogazione delle sanzioni pecuniarie, il responsabile dell'abuso o l'attuale proprietario dell'immobile può ottenere il permesso di costruire o presentare la segnalazione certificata di inizio attività in sanatoria, qualora l'intervento risulti conforme alla disciplina urbanistica vigente al momento della presentazione della domanda o della segnalazione di sanatoria, fatti salvi i requisiti di cui al comma 2. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche alle variazioni essenziali di cui all'articolo 78, comma 2.
2. Il rilascio del permesso di costruire in sanatoria è condizionato alla realizzazione, da parte del richiedente, degli interventi edilizi che non interferiscono con entità immobiliari tra loro dipendenti da un punto di vista impiantistico, strutturale e giuridico, qualora necessari per assicurare l'osservanza della normativa tecnica di settore relativa ai requisiti di sicurezza e alla rimozione delle opere che non possono essere sanate ai sensi del presente articolo. Per le segnalazioni certificate di inizio attività presentate ai sensi del comma 1, le misure necessarie sono individuate ai sensi dell'articolo 61, commi 5 e 6, e costituiscono condizioni per la formazione del titolo.
3. La richiesta del permesso di costruire o la segnalazione certificata di inizio attività in sanatoria sono accompagnate dalla dichiarazione del professionista abilitato che attesta le necessarie conformità. L'epoca di realizzazione dell'intervento è provata mediante la documentazione di cui all'articolo 59bis, comma 2, secondo periodo. Nei casi in cui sia impossibile accertare l'epoca di realizzazione dell'intervento mediante la documentazione di cui all'articolo 59bis, comma 2, secondo periodo, il tecnico incaricato attesta la data di realizzazione con propria dichiarazione

de ladite autorisation ; le montant de la sanction correspond au montant de la contribution susdite et ne peut être inférieur à 516 euros.

6. La sanction est calculée sur la base de la partie de travaux non conforme à l'autorisation d'urbanisme.
7. Au cas où il s'avérerait impossible de déterminer la contribution due pour la délivrance de l'autorisation d'urbanisme, la sanction infligée va de 516 à 5 164 euros, en fonction de la gravité de la violation. ».

Art. 43
(Insertion de l'art. 84 bis)

1. Après l'art. 84 de la LR n° 11/1998, tel qu'il résulte de l'art. 41 de la présente loi, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 84 bis
(Régularisation en cas de différences partielles
et de modifications essentielles)

1. En cas de travaux réalisés en contraste avec le permis de construire ou bien à défaut de SCIA ou en contraste avec celle-ci, jusqu'à l'expiration des délais impartis dans les actes ordonnant la remise en état des lieux et jusqu'à l'application des sanctions pécuniaires, le responsable de la violation ou l'actuel propriétaire du bâtiment concerné peut obtenir le permis de construire ou présenter la déclaration susmentionnée à titre de régularisation, à condition que les travaux soient conformes aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme au moment de la présentation de la demande de permis de construire ou de la SCIA à titre de régularisation et sans préjudice du respect des conditions visées au deuxième alinéa. Les dispositions du présent article d'appliquent également en cas de modifications essentielles au sens du deuxième alinéa de l'art. 78.
2. La délivrance du permis de construire à titre de régularisation est subordonnée à la réalisation, par le demandeur, des travaux qui ne concernent pas des immeubles dépendant l'un de l'autre du point de vue des installations ou des structures ou du point de vue juridique, lorsque ces travaux sont nécessaires pour assurer le respect des dispositions techniques sectorielles relatives à la sécurité et à l'élimination des ouvrages qui ne peuvent être régularisés au sens du présent article. En cas de SCIA présentée au sens du premier alinéa, les mesures nécessaires, qui valent conditions requises pour l'établissement de celle-ci, sont fixées aux termes des cinquième et sixième alinéas de l'art. 61.
3. Toute demande de permis de construire ou SCIA à titre de régularisation doit être assortie de la déclaration d'un professionnel agréé attestant les conditions de conformité requises. L'époque de réalisation des travaux est prouvée par la documentation visée à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 59 bis. S'il s'avère impossible de déterminer l'époque de réalisation des travaux par ladite documentation, le technicien mandaté à cet effet atteste l'époque en question par une déclaration, sous sa propre responsabilité. En cas de déclaration fausse ou mensongère,

e sotto la sua responsabilità. In caso di dichiarazione falsa o mendace si applicano le sanzioni penali previste dalla normativa statale vigente in materia.

4. Qualora gli interventi di cui al comma 1 siano eseguiti in assenza o difformità dall'autorizzazione paesaggistica, se dovuta, il dirigente o il responsabile del procedimento richiede, all'autorità competente alla gestione del vincolo, apposito parere vincolante in merito all'accertamento della compatibilità paesaggistica dell'intervento, anche in caso di lavori che abbiano determinato la creazione di superfici utili o volumi, ovvero l'aumento di quelli legittimamente realizzati. L'autorità competente si pronuncia sulla domanda entro il termine perentorio di centottanta giorni. Se i pareri non sono resi entro i termini di cui al precedente periodo, si intende formato il silenzio-assenso e il responsabile del procedimento provvede autonomamente. Le disposizioni del presente comma si applicano anche nei casi in cui gli interventi di cui al comma 1 risultino incompatibili con il vincolo paesaggistico apposto in data successiva alla loro realizzazione.
5. Il rilascio del permesso e la segnalazione certificata di inizio attività in sanatoria sono subordinati al pagamento di un importo:
 - a) pari al doppio del contributo di costruzione ovvero, in caso di gratuità a norma di legge, a quello determinato in misura pari a quella prevista dall'articolo 66, incrementato del 20 per cento in caso di interventi realizzati in parziale difformità dal permesso di costruire e in caso di variazioni essenziali. Non si applica l'incremento del 20 per cento nei casi in cui l'intervento risulti conforme alla disciplina urbanistica vigente sia al momento della realizzazione dello stesso, sia al momento della presentazione della domanda;
 - b) pari al doppio dell'aumento del valore venale dell'immobile valutato dai competenti uffici dell'Agenzia delle entrate, in una misura, determinata dal responsabile del procedimento, non inferiore a 1.032 euro e non superiore a 10.328 euro ove l'intervento sia eseguito in assenza della segnalazione certificata di inizio attività o in difformità da essa; in misura non inferiore a 516 euro e non superiore a 5.164 euro ove l'intervento risulti conforme alla disciplina urbanistica vigente sia al momento della realizzazione dello stesso, sia al momento della presentazione della domanda.
6. Sulla richiesta di permesso in sanatoria il dirigente o il responsabile del procedimento si pronuncia con provvedimento motivato entro quarantacinque giorni, decorsi i quali la richiesta si intende accolta. Alle segnalazioni di inizio attività presentate ai sensi del comma 1, si applica il termine di trenta giorni. Nelle ipotesi di cui al comma 4, l'efficacia della SCIA e i termini del procedimento di sanatoria sono sospesi fino alla definizione del procedimento di compatibilità paesaggistica. Decorsi i termini per la conclusione del procedimento eventuali successive determinazioni del competente ufficio comunale sono inefficaci. Il

il est fait application des sanctions pénales prévues par les dispositions nationales en vigueur en la matière.

4. Si les travaux visés au premier alinéa sont réalisés en contraste avec l'autorisation paysagère, ou à défaut de celle-ci, alors qu'elle était requise, le dirigeant ou le responsable de la procédure demande à l'autorité compétente à l'effet de gérer la servitude paysagère, un avis contraignant sur la vérification de la compatibilité des travaux avec le paysage, même si les travaux ont entraîné la création de surfaces utiles ou de volumes ou l'augmentation de ceux autorisés. L'autorité compétente se prononce sur la demande dans un délai de rigueur de cent quatre-vingts jours. Si l'avis n'est pas formulé dans le délai fixé, il est considéré comme favorable et le responsable de la procédure agit de manière autonome. Les dispositions du présent alinéa s'appliquent également lorsque les travaux visés au premier alinéa s'avèrent incompatibles avec toute servitude paysagère établie après leur réalisation.
5. La délivrance du permis de construire et la SCIA à titre de régularisation sont subordonnées au paiement d'une somme :
 - a) Correspondant au double de la contribution pour la délivrance du permis de construire ou, si celui-ci est délivré à titre gratuit au sens de la loi, au montant prévu par l'art. 66, majoré de 20 p. 100 en cas de travaux réalisés en contraste partiel avec le permis de construire et en cas de modifications essentielles. La majoration de 20 p. 100 ne s'applique pas si les travaux s'avèrent conformes aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme tant au moment de leur réalisation qu'au moment de la présentation de la demande de régularisation ;
 - b) Correspondant au double du surcroît de valeur vénale de l'immeuble évalué par les bureaux compétents de l'Agence des impôts et fixée par le responsable de la procédure entre 1 032 et 10 328 euros, en cas de travaux réalisés en contraste avec la SCIA ou à défaut de celle-ci, et entre 516 et 5 164 euros, en cas de travaux conformes aux dispositions en vigueur en matière d'urbanisme tant au moment de leur réalisation qu'au moment de la présentation de la demande de régularisation.
6. Le dirigeant ou le responsable de la procédure donne son avis sur la demande de permis de construire à titre de régularisation par un acte motivé dans un délai de quarante-cinq jours, à l'expiration desquels, à défaut de réponse, la demande est considérée comme accueillie. Pour ce qui est des SCIA présentées au sens du premier alinéa, ledit délai est fixé à trente jours. Dans les cas visés au quatrième alinéa, la validité de la SCIA et les délais de la procédure de régularisation sont suspendus jusqu'à la conclusion de la procédure relative à la compatibilité avec le paysage. Passé le délai d'achèvement de la procédure en question, toute autre

termine può essere interrotto per una sola volta qualora l'ufficio rappresenti esigenze istruttorie, motivate e formulate in modo puntuale nei termini stessi, e ricomincia a decorrere dalla ricezione delle integrazioni. In caso di accertata carenza dei requisiti e dei presupposti per la sanatoria, il dirigente o il responsabile del procedimento applicano le sanzioni previste dal presente titolo.”.

Art. 44
(Modificazioni all'articolo 88bis)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 88bis della l.r. 11/1998, sono aggiunti i seguenti:

“1bis. Al fine di incentivare l'ampliamento dell'offerta abitativa limitando il consumo di nuovo suolo, gli interventi di recupero dei sottotetti sono comunque consentiti anche quando l'intervento di recupero non consenta il rispetto delle distanze minime tra gli edifici e dai confini, a condizione che siano rispettati i limiti di distanza legittimamente acquisiti, anche in deroga ai limiti relativi alla superficie utile ammessa dal PRG.

1ter. La deroga delle distanze di cui al comma 1bis si applica anche agli interventi eseguiti ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18).”.

Art. 45
(Modificazioni all'articolo 91)

1. Al comma 1 dell'articolo 91 della l.r. 11/1998, la parola: “cinque” è sostituita dalla seguente: “dieci”.
2. Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 91 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente: “è tuttavia facoltà del Comune riconfermare motivatamente tali vincoli una sola volta ai sensi dell'articolo 14, comma 5, lett. g), prima della scadenza del vincolo stesso, per un periodo massimo di ulteriori cinque anni.”.

Art. 46
(Modificazioni all'articolo 95)

1. L'alinea del comma 3bis dell'articolo 95 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

“Salvo quanto previsto dai commi 1, 2, 2bis e 3, nell'effettuazione di interventi sino alla ristrutturazione edilizia, con esclusione della ristrutturazione comportante opere di totale demolizione e ricostruzione, su fabbricati esterni alle zone di tipo A, nelle more della definizione dei requisiti di cui all'articolo 20, comma 1bis, del d.p.r. 380/2001, ai fini della certificazione delle condizioni per l'ottenimento dell'agibilità e dell'acquisizione dell'as-

décision du bureau communal compétent ne déploie aucun effet. Le délai en question peut être interrompu, une seule fois, si le bureau formule des exigences d'instruction motivées, de manière ponctuelle et dans ledit délai, et court de nouveau à compter de la réception des pièces complémentaires requises. Si les conditions nécessaires à la régularisation ne sont pas entièrement remplies, le dirigeant ou le responsable de la procédure applique les sanctions prévues au présent titre. ».

Art. 44
(Modification de l'art. 88 bis)

1. Après le premier alinéa de l'art. 88 bis de la LR n° 11/1998, il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 1 bis. Aux fin de l'augmentation de l'offre de logements tout en limitant la consommation de nouveaux sols, il est autorisé la réhabilitation des combles même s'il s'avère impossible de respecter les distances minimales entre les bâtiments et les limites de propriété, mais à condition que les distances minimales légalement obtenues, même par dérogation aux limites relatives à la surface utile autorisée par le PRG, soient respectées.

1 ter. La dérogation aux distances visée au premier alinéa bis s'applique également aux travaux effectués au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994). ».

Art. 45
(Modification de l'art. 91)

1. Au premier alinéa de l'art. 91 de la LR n° 11/1998, le mot : « cinq » est remplacé par le mot : « dix ».
2. La deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 91 de la LR n° 11/1998 est remplacée par une phrase ainsi rédigée : « toutefois, la Commune a la faculté de prendre une décision motivée pour confirmer ces servitudes, une seule fois et pour une période de cinq ans au plus, au sens de la lettre g) du cinquième alinéa de l'art. 14, et ce, avant l'expiration desdites servitudes. ».

Art. 46
(Modification de l'art. 95)

1. Le chapeau du troisième alinéa bis de l'art. 95 de la LR n° 11/1998 est remplacé par un chapeau ainsi rédigé :

« Sans préjudice des dispositions des premier et deuxième alinéas, du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa, lors de la réalisation de travaux allant jusqu'à la restructuration – à l'exclusion de la restructuration comportant des travaux de démolition totale et de reconstruction – de bâtiments situés hors des zones du type A, il est fait application des limites indiquées ci-après, dans l'attente de la définition des conditions visées au premier alinéa bis de l'art. 20 du DPR

sensu da parte dell'amministrazione competente, si applicano i limiti seguenti:".

2. Dopo la lettera c) del comma 3bis dell'articolo 95 della l.r. 11/1998 sono inserite le seguenti:

“cbis) alloggio monostanza esistente alla data del 24 maggio 2024, con una superficie minima, comprensiva dei servizi e antibagno, non inferiore a 20 metri quadrati, per una persona, e non inferiore a 28 metri quadrati, per due persone, purché siano garantiti i requisiti di adattabilità previsti dal decreto del Ministro dei lavori pubblici 14 giugno 1989, n. 236 (Prescrizioni tecniche necessarie a garantire l'accessibilità, l'adattabilità e la visitabilità degli edifici privati e di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata e agevolata, ai fini del superamento e dell'eliminazione delle barriere architettoniche). Tali superfici minime si applicano anche ai fabbricati ricadenti nelle zone A;

cter) alloggio monostanza con una superficie minima, comprensiva dei servizi e antibagno, non inferiore a 28 metri quadrati, per una persona, e non inferiore a 38 metri quadrati per due persone, purché siano garantiti i requisiti di adattabilità previsti dal regolamento di cui al decreto del Ministro dei lavori pubblici 236/1989. Tali superfici minime si applicano anche ai fabbricati ricadenti nelle zone A.”.

CAPO III

MODIFICAZIONI DI ALTRE LEGGI REGIONALI

Art. 47

(Modificazioni alla legge regionale 2 luglio 2004, n. 11)

1. Al comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11), dopo le parole: “del piano urbanistico generale” sono inserite le seguenti: “o di un progetto”.
2. Al comma 3 dell'articolo 8 della l.r. 11/2004, le parole: “nei cinque anni successivi alla sua apposizione” sono sostituite dalle seguenti: “nel periodo di efficacia stabilito ai sensi dell'articolo 91 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta)”.
3. Dopo il comma 1 dell'articolo 9bis della l.r. 11/2004, è aggiunto il seguente:
“1bis. Quanto previsto al comma 1 si applica anche alle opere di messa in sicurezza idrogeologica, ai volumi tecnici di modeste dimensioni privi di autonomia funzionale, alla viabilità agricolo- forestale e nei casi di altre opere pubbliche o di pubblica utilità ammesse genericamente dai piani regolatori ma delle quali non è prevista la rappresentazione grafica, secondo quanto

n° 380/2001, aux fins de la certification des conditions requises pour l'obtention de la déclaration de conformité et du consentement de l'administration compétente : ».

2. Après la lettre c) du troisième alinéa bis de l'art. 95 de la LR n° 11/1998, il est inséré des lettres ainsi rédigées :

« c bis) Pour tout logement comportant un seule pièce et existant à la date du 24 mai 2024, surface minimale – toilettes et sas compris – non inférieure à 20 m² pour une personne et à 28 m² pour deux personnes, pourvu que les conditions d'adaptabilité prévues par le décret du ministre des travaux publics n° 236 du 14 juin 1989 (Prescriptions techniques nécessaires pour garantir l'accessibilité, l'adaptabilité et la visitabilité des bâtiments privés et des logements publics subventionnés et aidés, aux fins de l'élimination des barrières architecturales) soient respectées. Ces surfaces minimales s'appliquent également aux bâtiments situés dans les zones du type A ;

c ter) Pour tout logement comportant un seule pièce, surface minimale – toilettes et sas compris – non inférieure à 28 m² pour une personne et à 38 m² pour deux personnes, pourvu que les conditions d'adaptabilité prévues par le règlement visé au décret du ministre des travaux publics n° 236/1989 soient respectées. Ces surfaces minimales s'appliquent également aux bâtiments situés dans les zones du type A. ».

CHAPITRE III

MODIFICATION D'AUTRES LOIS RÉGIONALES

Art. 47

(Modification de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), après les mots : « le plan d'urbanisme général », il est inséré les mots : « ou un projet ».
2. Au troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 11/2004, les mots : « dans les cinq années suivant son établissement » sont remplacés par les mots : « pendant la période de validité établie au sens de l'art. 91 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste). ».
3. Après le premier alinéa de l'art. 9 bis de la LR n° 11/2004, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :
« 1 bis. Les dispositions du premier alinéa s'appliquent également aux ouvrages de sécurisation hydrogéologique, aux volumes techniques de modeste dimensions et dépourvus d'autonomie fonctionnelle, à la voirie agricole et forestière et aux autres ouvrages publics ou d'utilité publique autorisés de manière générale par les plans régulateurs mais dont la représentation graphique n'est pas prévue, suivant les dispo-

stabilito da apposita deliberazione della Giunta regionale.”.

Art. 48

(Modificazione alla legge regionale 30 gennaio 2007, n. 2)

1. All'articolo 3, comma 4, della legge regionale 30 gennaio 2007, n. 2 (Disposizioni in materia di tutela dall'inquinamento atmosferico ed approvazione del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento ed il mantenimento della qualità dell'aria per gli anni 2007/2015), dopo la parola “durata” è inserita la seguente: “massima”.

Art. 49

(Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 5)

1. Dopo il comma 6 dell'articolo 3 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 (Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali), sono inseriti i seguenti:

“6bis. Costituiscono varianti non sostanziali del PRAE le correzioni di errori materiali, le modifiche di limitata entità in aumento o in diminuzione delle aree di cui alle lettere b) e d) del comma 5 tali da non alterare gli equilibri del Piano.

6ter. Le aree o le porzioni di aree di cui alle lettere b) e d) del comma 5, già coltivate e recuperate sotto il profilo ambientale, possono essere rimosse dal PRAE, su istanza di parte, prima della naturale scadenza del medesimo o delle verifiche triennali di cui al comma 6 dell'articolo 4.

6quater. Qualora per le aree o porzioni di esse, di cui alle lettere b) e d) del comma 5, sia individuato un diverso utilizzo per ragioni di interesse pubblico, indipendentemente dal rispetto degli equilibri del PRAE, lo stesso sarà approvato con deliberazione della Giunta regionale, sentita la commissione consiliare competente per materia, con contestuale sua modificazione.

6quinq. Le modifiche al PRAE di cui ai commi 6bis e 6ter sono approvate con deliberazione della Giunta regionale, previa istruttoria della struttura regionale competente.”.

Art. 50

(Modificazione alla legge regionale 13 luglio 2020, n. 8)

1. Al comma 7 dell'articolo 78 della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “I manufatti con destinazione scolastica, realizzati ai sensi del comma 6, sono assentiti fino a quando sia necessario garantirne la funzione sussidiaria.”.

sitions d'une délibération du Gouvernement régional ad hoc. ».

Art. 48

(Modification de la loi régionale n° 2 du 30 janvier 2007)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 2 du 30 janvier 2007 (Dispositions en matière de protection contre la pollution atmosphérique et approbation du plan régional 2007/2015 pour la dépollution et pour l'amélioration et le maintien de la qualité de l'air), après le mot : « durée », il est inséré le mot : « maximale ».

Art. 49

(Modification de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008)

1. Après le sixième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008 (Réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales), il est inséré des alinéas ainsi rédigés :

« 6 bis. Les corrections d'erreurs matérielles ainsi que les augmentations ou les diminutions modestes des aires visées aux lettres b) et d) du cinquième alinéa n'altérant pas les équilibres du PRAE valent modifications non substantielles de celui-ci.

6 ter. Les aires ou les portions des aires visées aux lettres b) et d) du cinquième alinéa, déjà exploitées et remises en état du point de vue environnemental, peuvent être éliminées du PRAE, sur demande, avant l'expiration naturelle de celui-ci ou avant les vérifications visées au sixième alinéa de l'art. 4 et réalisées tous les trois ans.

6 quater. Si, pour des raisons d'intérêt public, il a été prévu un usage différent des aires ou des portions des aires visées aux lettres b) et d) du cinquième alinéa, indépendamment du respect des équilibres du PRAE, celui-ci est approuvé, avec les modifications qui s'imposent, par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis de la Commission du Conseil compétente.

6 quinq. Les modifications du PRAE au sens des sixième alinéa bis et sixième alinéa ter sont approuvées par délibération du Gouvernement régional, après l'achèvement de la procédure d'instruction de la structure régionale compétente. ».

Art. 50

(Modification de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020)

1. À la fin du septième alinéa de l'art. 78 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Les ouvrages à destination scolaire réalisés au sens du sixième alinéa sont autorisés tant que leur fonction d'ouvrages complémentaires doit être garantie. ».

CAPO IV
DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 51

*(Limitazione all'applicazione della legge regionale
4 agosto 2009, n. 24)*

1. Al fine di consentire la realizzazione delle attività conoscitive utili a individuare e ad approfondire le misure di pianificazione territoriale e urbanistica al fine di superare le criticità derivanti dall'espansione turistica su insediamenti edilizi, infrastrutture e servizi ai cittadini, i Comuni definiti "grandi stazioni turistiche" dall'articolo 27 delle Norme di attuazione del Piano territoriale Paesistico (PTP) della Valle d'Aosta, approvato con legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP)), hanno la facoltà di porre limiti all'applicazione degli ampliamenti volumetrici previsti dalla legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18), per un periodo massimo di 24 mesi.
2. Le limitazioni di cui al comma 1 sono stabilite con deliberazione del Consiglio comunale, che:
 - a) individua le criticità territoriali e ambientali riscontrate nell'applicazione della l.r. 24/2009;
 - b) disciplina, anche per singole aree territoriali, destinazioni di uso e tipologia di immobili, le modalità e le limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009, salvaguardando in ogni caso, a beneficio dei residenti, il recupero del patrimonio edilizio e il miglioramento della qualità degli edifici, l'efficienza energetica, la sostenibilità ambientale.
3. La Giunta regionale approva con propria deliberazione, previo parere della commissione consiliare competente, linee guida per l'uniforme disciplina delle modalità e delle limitazioni di applicazione della l.r. 24/2009 di cui al comma 2, lettera b).
4. La deliberazione del Consiglio comunale entra in vigore con la sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
5. Le limitazioni all'applicazione della l.r. 24/2009 hanno effetto anche sui titoli abilitativi la cui istruttoria sia in corso di svolgimento al momento dell'entrata in vigore della deliberazione del Consiglio comunale, salvo diversa disposizione indicata nella deliberazione consiliare suddetta.

Art. 52

*(Disposizioni in materia di presentazione di istanze
e adempimenti dei professionisti)*

1. La presentazione di istanze dirette all'ottenimento di autorizzazioni, licenze, abilitazioni, nulla osta, permessi o altri atti di consenso comunque denominati, o di istanze sostitutive di atti di consenso comunque denomina-

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 51

*(Limitation de l'application de la loi régionale
n° 24 du 4 août 2009)*

1. Aux fins de la réalisation des activités de connaissance utiles à déterminer et à approfondir les mesures de planification territoriale et urbanistique susceptibles de permettre la solution des problèmes découlant de l'augmentation du tourisme et concernant les implantations, les infrastructures et les services aux citoyens, les administrations des communes définies comme « grandes stations touristiques » par l'art. 27 des dispositions d'application du Plan territorial paysager (PTP) de la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 (Approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP), ont la faculté de limiter l'application des dispositions relatives aux agrandissements des volumes prévus par la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 (Mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste et modifiant les lois régionales n° 11 du 6 avril 1998 et n° 18 du 27 mai 1994), et ce, pour une période de vingt-quatre mois au plus.
2. Les limitations visées au premier alinéa sont établies par une délibération du Conseil communal qui :
 - a) Précise les problèmes rencontrés lors de l'application de la LR n° 24/1999 à l'échelon territorial et environnemental ;
 - b) Fixe, éventuellement au niveau des différentes zones, des destinations et des types d'immeubles, les modalités et les limites de l'application de la LR n° 24/1999, en sauvegardant, en tout état de cause, au bénéfice des résidents, la réhabilitation du patrimoine bâti et l'amélioration de la qualité des bâtiments, l'efficacité énergétique et la durabilité environnementale.
3. Le Gouvernement régional approuve, par délibération et sur avis de la Commission du Conseil compétente, des lignes directrices pour la réglementation uniforme des modalités et des limites d'application de la LR n° 24/2009 visées à la lettre b) du deuxième alinéa.
4. La délibération du Conseil communal déploie ses effets au moment de sa publication au Bulletin officiel de la Région.
5. Les limites d'application de la LR n° 24/2009 ont un effet également sur les autorisations d'urbanisme dont l'instruction est en cours au moment de l'entrée en vigueur de la délibération du Conseil communal, sauf dispositions contraires fixées par celle-ci.

Art. 52

*(Dispositions en matière de présentation des demandes
et d'obligations des professionnels)*

1. Les demandes visant à l'obtention d'autorisations, licences, habilitations, visas, permis ou autres actes de consentement, quelle que soit leur dénomination, ou bien les demandes tenant lieu d'actes de consentement, quelle

ti, previste da leggi statali o regionali o da regolamenti regionali o comunali, deve essere corredata anche della lettera di affidamento dell'incarico al professionista o ai professionisti individuati, sottoscritta dal committente, e della dichiarazione sostitutiva di regolarità contributiva del professionista o dei professionisti incaricati.

2. L'Amministrazione procedente, o lo Sportello Unico per l'Edilizia e le Attività Produttive (SUEL) per i procedimenti da esso gestiti, al momento del rilascio dell'atto autorizzativo o di consenso comunque denominato o del ricevimento dell'istanza sostitutiva, acquisisce la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, attestante l'avvenuto pagamento del compenso professionale con l'indicazione degli estremi del relativo documento fiscale o l'esistenza di diversi accordi fra le parti in ordine alle modalità e ai tempi del pagamento stesso.
3. Qualora il procedimento preveda la comunicazione dell'inizio dei lavori, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante l'avvenuto pagamento del compenso professionale, con indicazione degli estremi del relativo documento fiscale o l'esistenza di diversi accordi tra le parti in ordine alle modalità e ai tempi del pagamento stesso, è presentata contestualmente alla dichiarazione di inizio lavori o documento equipollente.
4. L'omessa presentazione delle predette dichiarazioni costituisce motivo ostativo all'avvio del procedimento con riferimento al comma 1 e alla conclusione del procedimento negli altri casi, sino all'avvenuta integrazione, e trova applicazione quanto previsto dall'articolo 4, comma 2, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).
5. Alle predette dichiarazioni sostitutive si applica quanto previsto dall'articolo 33 della l.r. 19/2007.

Art. 53
(Disposizioni transitorie)

1. La disciplina prevista dagli articoli 35, 36, 37 e 38 della l.r. 11/1998, come modificati dalla presente legge, trova applicazione a far data dall'approvazione della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 38, comma 2bis, della medesima l.r. 11/1998, come introdotto dalla presente legge.
2. La disciplina prevista dal comma 1bis dell'articolo 9bis della l.r. 11/2004, come introdotto dalla presente legge, trova applicazione a far data dall'approvazione della deliberazione della Giunta regionale di cui al medesimo comma.

Art. 54
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 11/1998:

que soit leur dénomination, prévues par des lois nationales ou régionales ou par des règlements régionaux ou communaux doivent être assorties du mandat attribué au professionnel ou aux professionnels choisi(s), signé par le commettant, ainsi que de la déclaration dudit/desdits professionnel(s) tenant lieu de la déclaration sur l'honneur relative à la régularité des cotisations.

2. L'administration promotrice ou le guichet unique de la construction et des activités productives (*Sportello unico per l'edilizia e le attività produttive*), pour ce qui est des procédures de son ressort, acquiert, au moment de la délivrance de l'autorisation ou du consentement, quelle que soit sa dénomination, ou de la réception de la déclaration tenant lieu d'acte de consentement, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant le paiement des honoraires des professionnels susmentionnés, avec l'indication des références du document fiscal y afférent ou de l'existence d'accords différents entre les parties au sujet des modalités et des délais de paiement.
3. Si la procédure prévoit la déclaration d'ouverture de chantier, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant le paiement des honoraires des professionnels susmentionnés, avec l'indication des références du document fiscal y afférent ou de l'existence d'accords différents entre les parties au sujet des modalités et des délais de paiement, doit être présentée en même temps que la déclaration d'ouverture de chantier ou le document équivalent.
4. La non-présentation des déclarations susmentionnées représente un empêchement à l'ouverture de la procédure dans les cas visés au premier alinéa et à la conclusion de ladite procédure dans les autres cas, et ce, jusqu'à ce que la documentation requise n'est pas produite ; par ailleurs, il est fait application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
5. Les déclarations sur l'honneur susmentionnées tombent sous le coup des dispositions de l'art. 33 de la LR n° 19/2007.

Art. 53
(Dispositions transitoires)

1. Les dispositions des art. 35, 36, 37 et 38 de la LR n° 11/1998, tels qu'ils ont été modifiés par la présente loi, s'appliquent à compter de l'approbation de la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa bis de l'art. 38 de ladite LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par la présente loi.
2. Les dispositions du premier alinéa bis de l'art. 9 bis de la LR n° 11/2004, tel qu'il a été introduit par la présente loi, s'appliquent à compter de l'approbation de la délibération du Gouvernement régional visée audit alinéa.

Art. 54
(Abrogation de dispositions)

1. Les dispositions de la LR n° 11/1998 ci-après sont abrogées :

- a) il secondo periodo del comma 2 e i commi 8 e 9 dell'articolo 15bis;
- b) il comma 4bis dell'articolo 20;
- c) il punto 1.3 del punto 1) della lettera e) del comma 2 dell'articolo 22;
- d) il comma 5 dell'articolo 35;
- e) i commi 4 e 5 dell'articolo 36;
- f) i commi 4 e 5 dell'articolo 37;
- g) i commi 7, 8, 12, 12bis, 13, 13bis dell'articolo 38;
- h) le lettere c) e d) del comma 10 dell'articolo 52bis;
- i) la lettera abis) del comma 1 dell'articolo 61;
- j) la lettera f) del comma 2 dell'articolo 78;
- k) l'articolo 90.

2. Sono altresì abrogati:

- a) il comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 29 marzo 2018, n. 5 (Disposizioni in materia di urbanistica e pianificazione territoriale. Modificazioni di leggi regionali);
- b) le lettere a) e b) del comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 15 maggio 2023, n. 5 (Legge di manutenzione dell'ordinamento regionale per l'anno 2023 e ulteriori disposizioni);
- c) la lettera a) del comma 2 dell'articolo 7 della legge regionale 22 dicembre 2017, n. 23 (Disposizioni collegate alla legge di stabilità regionale per il triennio 2018/2020);
- d) la lettera b) del comma 5 dell'art. 2 della legge regionale 21 dicembre 2020, n. 14 (Disposizioni collegate alla legge di stabilità regionale per il triennio 2021/2023. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni).

Art. 55

(Clausola di invarianza finanziaria)

- 1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

Art. 56

(Dichiarazione di urgenza)

- 1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 10 giugno 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

- a) La deuxième phrase du deuxième alinéa et les huitième et neuvième alinéas de l'art. 15 bis ;
- b) Le quatrième alinéa bis de l'art. 20 ;
- c) Le point 1.3 du point 1) de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 22 ;
- d) Le cinquième alinéa de l'art. 35 ;
- e) Les quatrième et cinquième alinéas de l'art. 36 ;
- f) Les quatrième et cinquième alinéas de l'art. 37 ;
- g) Les septième, huitième et douzième alinéas, le douzième alinéa bis, le treizième alinéa et le treizième alinéa bis de l'art. 38 ;
- h) Les lettres c) et d) du dixième alinéa de l'art. 52 bis ;
- i) La lettre a bis) du premier alinéa de l'art. 61 ;
- j) La lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 78 ;
- k) L'art. 90.

2. Par ailleurs, les dispositions ci-après sont abrogées :

- a) Le deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 5 du 29 mars 2018 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale et modification de lois régionales) ;
- b) Les lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 5 du 15 mai 2023 (Actualisation de la législation régionale au titre de 2023, ainsi que dispositions diverses) ;
- c) La lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 23 du 22 décembre 2017 (Dispositions liées à la loi régionale de stabilité 2018/2020) ;
- d) La lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 21 décembre 2020 (Dispositions liées à la loi régionale de stabilité 2021/2023, modification de lois régionales et autres dispositions).

Art. 55

(Clause financière)

- 1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 56

(Déclaration d'urgence)

- 1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 juin 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 185;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 325 del 26/03/2025);
- presentato al Consiglio regionale in data 31/03/2025;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 03/04/2025;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 23/04/2025;
- acquisito il parere della III Commissione consiliare permanente espresso in data 20/05/2025, su nuovo testo e relazioni dei Consiglieri JORDAN e DISTORT;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04/06/2025 con deliberazione n. 4759/XVI;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 06/06/2025.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 185;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 325 du 26/03/2025) ;
- présenté au Conseil régional en date du 31/03/2025 ;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 03/04/2025 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 23/04/2025 ;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 20/05/2025, - nouveau texte de la Commission et rapports des Conseillers JORDAN et DISTORT ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04/06/2025 délibération n° 4759/XVI ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 06/06/2025.

PARTE SECONDA

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 27 maggio 2025, n. 2829.

Rilascio, al Comune di Arvier, c.f. 80003210079, della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località Planaval del medesimo comune e concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della l.r. 25 maggio 2015, n. 13, al Comune di Arvier (AO) e alla Deval S.p.A. a s.u. di Aosta, per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico denominato "La Ravoire", in comune di Arvier, e della linea di connessione alla rete elettrica (linea 983).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE DEMANIO IDRICO

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
SVILUPPO ECONOMICO ED ENERGIA,
IN VACANZA DEL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA SVILUPPO
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decidono

1. di rilasciare al Comune di ARVIER, P.IVA 00140870072 e Codice fiscale 80003210079, la concessione di derivazione d'acqua, a uso idroelettrico, dalla nuova vasca di carico dell'acquedotto comunale, ubicata in località Planaval del medesimo Comune, nella misura di moduli massimi 0,50 (pari a 50 l/s) e moduli medi annui 0,41 (corrispondenti a 41 l/s), per un volume annuo di prelievo massimo pari a 1.292.976 m³, al fine di generare, sul salto di m 622, la potenza nominale media annua di kW 250,02 nella nuova centrale denominata "La Ravoire";
2. di concedere al Comune di Arvier, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico denominato "La Ravoire", in comune di Arvier, nell'ambito dei lavori di valorizzazione a scopo idroelettrico dell'acquedotto comunale di Arvier, nonché della porzione di linea elettrica di connessione che, dalla centrale, giungerà fino alla nuova cabina da realizzare in loc. Rochefort e che sarà denominata "Centrale La Ravoire";

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 2829 du 27 mai 2025,

portant délivrance, à la Commune d'Arvier (code fiscal 80003210079), de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable, située à Planaval, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique, et de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 en vue de la réalisation et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée *La Ravoire*, dans ladite commune, et, à *Deval SpA a s.u.* d'Aoste, de l'autorisation en vue de la réalisation et de l'exploitation d'un tronçon de la ligne électrique n° 983 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« GESTION DU DOMAINE HYDRIQUE »

LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT DE
L'ESSOR ÉCONOMIQUE ET DE L'ÉNERGIE, LE
POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE »
ÉTANT VACANT

Omissis

décident

1. La Commune d'Arvier (numéro d'immatriculation IVA 00140870072 et code fiscal 80003210079) est autorisée à dériver, par concession et à usage hydroélectrique, de la nouvelle chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable, située à Planaval, sur son territoire, 0,5 module d'eau (50 l/s) au maximum et 0,41 module d'eau (41 l/s) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 622 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 250,02 kW par an, correspondant à 1 292 976 m³ au maximum par an, dans la nouvelle centrale dénommée *La Ravoire*.
2. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à la Commune d'Arvier, en vue de la réalisation et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique dénommée *La Ravoire*, située sur le territoire de ladite Commune, dans le cadre des travaux de valorisation, à des fins hydroélectriques, du réseau communal de distribution de l'eau potable, ainsi que du tronçon de la ligne électrique allant de la centrale au nouveau poste qui sera réalisé à Rochefort et qui sera dénommé Centrale La Ravoire.

3. di concedere alla Deval S.p.A. a s.u. di Aosta, P.IVA 01013210073, secondo quanto previsto dal punto 3 del decreto interministeriale 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione della porzione della linea elettrica di connessione della nuova cabina elettrica denominata "CENTRALE LA RAVOIRE" in località Rochefort in cavo interrato a MT in uscita dalla cabina elettrica esistente denominata "GARIN";
 4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili e urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sui fondi censiti al foglio 14 nn. 61 e 716 e al foglio 57 nn. 48 e 505, del catasto terreni del Comune di Arvier;
 5. di dare atto che la durata della concessione di cui al punto 1, salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione;
 6. di approvare l'allegato schema di disciplinare di concessione, dando atto che la documentazione che ne fa parte integrante è depositata agli atti presso l'Ufficio gestione demanio idrico della Struttura gestione demanio idrico dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente;
 7. di dare atto che all'emanazione del decreto di concessione provvederà il Presidente della Regione, previa sottoscrizione, da parte del legale rappresentante del Comune di Arvier del relativo disciplinare;
 8. di stabilire che la sottoscrizione del suddetto disciplinare debba avvenire entro sei mesi decorrenti dalla data del presente provvedimento, pena la decadenza dell'efficacia della subconcessione;
 9. di dare atto che il Comune di Arvier dovrà provvedere al versamento della somma di euro 3.736,54 (tremilasettecentotrentasei/54), pari a mezza annualità del canone, a titolo di cauzione, a garanzia degli obblighi che viene ad assumere per effetto della subconcessione, somma che sarà restituita, ove nulla osti, al termine della subconcessione stessa;
 10. di dare atto che, per l'esercizio della derivazione, il Comune di Arvier dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, il canone annuo di euro 7.473,09 (settemilaquattrocentosettantatre/09), in ragione di euro 29,89 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 250,02, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale del 8 novembre 2024, n. 1377, soggetto a revisione periodica;
 11. di stabilire che, sulla base della potenza nominale media annua di concessione (pari a 250,02 kW) e delle tariffe approvate con appositi decreti, rispettivamente dal Ministero della transizione ecologica (ex Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare) e dall'A-
3. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA a s.u.* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01013210073) est autorisée à construire et à exploiter le tronçon de la ligne électrique MT de raccordement souterrain allant depuis le nouveau poste dénommé *Centrale La Ravoire*, à Rochefort, au poste existant dénommé Garin.
 4. Les travaux concernant l'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préluant à l'expropriation est instituée sur les parcelles 61 et 716 de la feuille 14 et sur les parcelles 48 et 505 de la feuille 57 du cadastre des terrains de la Commune d'Arvier.
 5. L'autorisation, par concession, accordée au sens du point 1 du présent acte est valable pour trente ans consécutifs à compter de la date de l'arrêté y afférent, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.
 6. L'ébauche de cahier des charges de concession annexé au présent acte est approuvée ; la documentation qui en fait partie intégrante est versée aux archives du Bureau de la gestion du domaine hydrique de la structure « Gestion du domaine hydrique » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement.
 7. L'arrêté accordant l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux sera pris par le président de la Région après la signature, par le représentant légal de la Commune d'Arvier, du cahier des charges de sous-concession y afférent.
 8. Ledit cahier des charges de sous-concession doit être signé dans les six mois qui suivent la date du présent acte, sous peine de déchéance.
 9. La Commune d'Arvier est tenue de verser la somme de 3 736,54 euros (trois mille sept cent trente-six euros et cinquante-quatre centimes), correspondant à la moitié de la redevance annuelle, à titre de garantie de l'accomplissement des obligations prévues par la concession ; ladite somme sera libérée, si rien ne s'y oppose, à la fin de la durée de ladite concession.
 10. Aux fins de la dérivation en cause, la Commune d'Arvier est tenue de verser à l'avance, à la Région, à compter de la date de l'arrêté susmentionné, une redevance annuelle de 7 473,09 euros (sept mille quatre cent soixante-treize euros et neuf centimes), soit 29,89 euros par kW, calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 250,02 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024, et actualisée périodiquement.
 11. Compte tenu de la puissance nominale moyenne de 250,02 kW par an relative à la concession visée au présent acte, ainsi que des tarifs approuvés par les décrets en la matière pris par le Ministère de la transition écologique (ancien Ministère de l'environnement et de la protection

genzia del Demanio, il Comune di Arvier, inoltre, dovrà corrispondere:

- a. al Consorzio dei Comuni ricadenti nel bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM): il sovracano-
ne annuo dovuto ai sensi dell'ottavo comma dell'art.
1 della legge 959/1953 e successive disposizioni so-
stitutive dell'art. 52 del r.d. 1775/1933;
 - b. all'Amministrazione Regionale e al Comune riviera-
sco di Arvier: il sovracano-
ne annuo previsto dall'art.
53 del r.d. 1775/1933, nella percentuale del 25%
dell'importo complessivo dovuto, in applicazione di
quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta re-
gionale n. 2660 in data 1° ottobre 2010;
12. di dare atto che, in caso di trasferimento di titolarità del-
la concessione di derivazione d'acqua ad altro soggetto
giuridico, il nuovo concessionario dovrà corrispondere
al Comune di Arvier il sovracano-
ne annuo di cui all'art.
53 del r.d. 1775/1933 nella misura del 75% dell'importo
complessivo dovuto;
13. di dare atto che il canone annuale di cui al punto 10) e
le quote annuali di competenza regionale del sovraca-
none di cui al precedente punto 11), lettera b), verranno
accertati con appositi provvedimenti del Dirigente della
Struttura gestione demanio idrico;
14. di stabilire che:
- a. le opere devono essere realizzate in conformità al
progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel
corso del procedimento e che pertanto:
 - I. gli scavi previsti agli interventi contrassegnati
nella planimetria allegata alla VPIA con le let-
tere A-B-F-G-H, corrispondenti al settore dove
verrà realizzata la vasca di carico presso Pla-
naval (A), al primo tratto di condotta interrata
posata su prato tra la vasca stessa e la strada
regionale (B), al tratto su strada regionale e alla
nuova centralina in corrispondenza dell'abitato
di La Ravoire (F), al tratto su prato e sterrato tra
la centralina di La Ravoire e quella di Roche-
fort (G) e, infine, alla nuova centralina di Ro-
chefort (H), dovranno essere accompagnati da
assistenza archeologica, da effettuarsi da parte
di archeologi professionisti, compresa l'even-
tuale realizzazione di documentazione (grafica,
fotografica e schedografica), delle stratigrafie
esposte qualora ritenute di interesse. Dovranno
essere comunicati via PEC alla Struttura patri-
monio archeologico e restauro dei beni monu-
mental, preventivamente l'inizio del cantiere,
il nominativo della ditta o del professionista
incaricati dell'assistenza archeologica, al fine
di poter coordinare correttamente l'intervento;

du territoire et de la mer) et par l'Agence du domaine pu-
blic, la Commune d'Arvier se doit de verser également :

- a. Au Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste fai-
sant partie du bassin de la Doire Baltée (*Consorzio dei
Comuni della Valle d'Aosta – Bacino imbrifero monta-
no – BIM*), une sur-redevance annuelle, aux termes du
huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 959 du 27 décem-
bre 1953 et des dispositions ayant remplacé l'art. 52 du
décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 ;
 - b. À la Région et à la Commune d'Arvier, une sur-
redevance annuelle au sens de l'art. 53 du DR n°
1775/1933, correspondant à 25 % du montant total
dû, en application de la délibération du Gouverne-
ment régional n° 2660 du 1^{er} octobre 2010.
12. Au cas où l'autorisation, par concession, de dérivation
d'eau serait transférée au nom d'un autre titulaire, celui-
ci devra verser à la Commune d'Arvier la sur-redevance
annuelle visée à l'art. 53 du DR n° 1775/1933, corre-
spondant à 75 % du montant total dû.
13. Le montant de la redevance annuelle visée au point 10
et celui correspondant au pourcentage de sur-redevance
annuelle dû à la Région au sens de la lettre b) du point
11 sont constatés par des actes ad hoc du dirigeant de la
structure « Gestion du domaine hydrique ».
14. Il est établi ce qui suit :
- a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au
projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure
doivent être respectées et, par conséquent :
 - I. Les fouilles prévues dans le cadre des travaux en
question – indiquées sur le plan annexé à l'évalua-
tion préliminaire de l'impact sur l'environnement
par les lettres correspondant à la zone où il y a
lieu de construire la chambre de mise en charge à
Planaval (A), au premier tronçon de la ligne sou-
teraine dans le pré allant de ladite chambre à la
route régionale (B), au tronçon de ladite ligne sur
la route régionale et jusqu'à la nouvelle centrale à
la hauteur de La Ravoire (F), au tronçon de ligne
dans le pré et sur le chemin rural allant de la cen-
trale de La Ravoire à la centrale de Rochefort (G)
et à la nouvelle centrale de Rochefort (H) – doivent
avoir lieu sous surveillance archéologique, assurée
par des archéologues professionnels, qui peuvent
éventuellement former un dossier (pièces graphi-
ques, photos et fiches) sur les couches stratigraphi-
ques dégagées, si elles sont considérées comme
intéressantes. La date de début des travaux et le
nom du professionnel ou de l'entreprise chargé
de la surveillance doivent être communiqués par
courrier électronique certifié (PEC) à la structure «
Patrimoine archéologique et restauration des biens
monumentaux » à l'avance, aux fins de la coordi-
nation des travaux ;

- | | |
|---|---|
| <p>II. il proponente dovrà richiedere preventivamente alla Struttura Viabilità e Opere Stradali, prima dell'inizio dei lavori, la concessione per la realizzazione delle opere interferenti con la sede stradale della strada regionale n. 25 e/o in fascia di rispetto stradale per la realizzazione della centrale in località "La Ravoire" e della cabina di consegna in località "Rochefort", secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 764 del 10 luglio 2023;</p> <p>III. durante la realizzazione di tutte le opere in progetto dovrà essere eseguito un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati, per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi), all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna dei cantieri;</p> <p>IV. dovrà essere evitata, soprattutto in fase di realizzazione delle opere, ogni possibile interferenza delle attività di stoccaggio di sostanze inquinanti con il suolo e con la falda adottando specifiche misure di contenimento delle perdite;</p> <p>V. per il contenimento delle emissioni diffuse di polveri riconducibili all'esecuzione dell'opera:</p> <ul style="list-style-type: none">a) provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi, soprattutto nelle giornate secche e ventose;b) limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno delle aree di cantiere;c) utilizzare mezzi a bassa emissione (nel caso delle macchine per edilizia, almeno di fase IIIA1), controllati secondo la vigente legislazione in materia e limitare, per quanto possibile, l'emissione di gas di scarico prevenendo lo spegnimento dei motori nei periodi di non utilizzo;d) assicurare che le operazioni di scavo, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare, nel maggior modo possibile, la dispersione di polveri;e) assicurare un'adeguata altezza di caduta del materiale durante le operazioni di carico e scarico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;f) assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto dei materiali polverulenti per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto;g) assicurare una corretta gestione delle fasi di stoccaggio dei materiali polverulenti in modo da prevenire la dispersione di polveri nell'aria (ad es. stoccaggio in silos o in sacchi chiusi e protetti, umidificazione costante dei cumuli di stoccaggio), intensificando le misure nei pe- | <p>II. Avant de réaliser les travaux concernant la chaussée ou la marge de recul de la route régionale 25 pour la réalisation de la centrale à La Ravoire et du poste de livraison à Rochefort, le porteur de projet doit demander à la structure « Voirie et ouvrages routiers » l'autorisation y afférente, aux termes des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 764 du 10 juillet 2023 ;</p> <p>III. Un contrôle ponctuel des engins utilisés lors de la réalisation des travaux doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;</p> <p>IV. Il y a lieu d'éviter, notamment lors de la réalisation des travaux, toute interférence des activités de stockage des polluants avec le sol et les eaux souterraines et d'adopter des mesures spécifiques pour la limitation des fuites ;</p> <p>V. Pour ce qui est de la maîtrise des émissions diffuses de poussières dans l'atmosphère dérivant de la réalisation des travaux en question :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Les pistes sur lesquelles circulent les véhicules doivent être constamment humidifiés, surtout en cas de conditions sèches et venteuses ;b) La vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier doit être limitée ;c) Il y a lieu d'utiliser des véhicules à faibles émissions (catégorie IIIA1 au moins pour les engins de chantier), contrôlés au sens des dispositions législatives en vigueur, et de limiter, autant que possible, l'émission de gaz d'échappement en éteignant le moteur des véhicules lorsqu'ils ne sont pas en mouvement ;d) Il y a lieu de s'assurer que les fouilles et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectués avec soin, de façon à éviter, autant que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;e) Lors des opérations de chargement et de déchargement des camions, la hauteur de la chute des matériaux doit être limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;f) Les matériaux pulvérulents doivent être couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ;g) Les matériaux pulvérulents doivent être stockés et entassés de manière appropriée (par exemple, dans des silos ou des sacs fermés et protégés ou bien dans des tas constamment humidifiés), de façon à éviter tout envol de poussières, surtout en cas de condi- |
|---|---|

riodi caratterizzati da forte vento;

VI. per la realizzazione delle condutture di energia elettrica e/o tubazioni metalliche sotterrate il proponente dovrà sottoscrivere la prevista dichiarazione, asseverata da un professionista abilitato, da cui risulti l'assenza o la presenza di interferenze di impianti e condutture di energia elettrica e/o tubazioni metalliche sotterrate con le reti di comunicazione elettronica. Tale dichiarazione deve essere presentata, prima dell'avvio dei lavori, all'Ispettorato territoriale competente del Ministero delle Imprese e del Made in Italy, corredata da una dettagliata relazione a firma del professionista abilitato, dagli elaborati progettuali che attestino la conformità degli impianti e dall'atto di sottomissione (solo per condutture elettriche),

VII. per la realizzazione di reti di comunicazione elettronica ad uso privato, su supporto fisico, a onde convogliate e con sistemi ottici, a servizio dell'impianto elettrico o delle tubazioni metalliche (ad es. reti di telesorveglianza, telecontrollo, monitoraggio, altro), si informa che, ai sensi degli articoli 99 e 104 del Codice delle comunicazioni elettroniche, l'attività di installazione ed esercizio di reti di comunicazione elettronica a uso privato è assoggettata a un'autorizzazione generale che si consegue presentando una dichiarazione corredata dalla documentazione di cui all'art. 99 comma 4 e art. 107 del Codice al Ministero delle Imprese e del Made in Italy – Direzione Generale per il Digitale e le Telecomunicazioni – Divisione VIII Reti e servizi di comunicazione elettronica a uso pubblico e privato. Regolazione normativa e tecnica della banda ultra larga e forme evolutive – 00144 ROMA – PEC: dgtel.div08@pec.mimit.gov.it;

VIII. per la realizzazione della vasca di carico:

- a) al termine dell'intervento, tutto il materiale, sia da costruzione presente in cantiere sia derivante dallo scavo eventualmente in esubero, dovrà essere allontanato dalle aree di lavoro; i residui di lavorazione dovranno essere smaltiti in conformità alla vigente normativa in materia di rifiuti, con l'obbligo di ripristino a fine lavori;
- b) la Stazione forestale di Arvier dovrà essere preventivamente informata, dalla ditta esecutrice dei lavori, della data di inizio degli stessi;
- c) alla Stazione forestale di Arvier dovrà pervenire ogni aggiornamento del bilancio materiali di scavo;

IX. in allegato alla richiesta di emissione del decreto di esproprio e occupazione (utilizzando il modello reperibile sul sito della Regione - avvisi e documenti - espropri), dovrà essere prodotta la seguente documentazione:

tions très venteuses ;

VI. Pour ce qui est de la pose en sous-sol de fourreaux pour les câbles électriques et/ou de tuyaux métalliques, le porteur de projet doit signer une déclaration assermentée d'un professionnel habilité et attestant l'absence, ou la présence, d'interférences des installations et desdits fourreaux avec les réseaux de communication électronique ; la déclaration en cause doit être présentée, avant le début des travaux, à l'inspection territoriale compétente du Ministère des entreprises et du *made in Italy*, assortie d'un rapport détaillé signé par le professionnel susmentionné, des documents de projet attestant la conformité des installations et de l'acte de soumission relatif aux canalisations électriques (uniquement pour ce qui est desdits fourreaux) ;

VII. Pour ce qui est de la réalisation des réseaux de communication électronique à usage privé sur support physique, par courants porteurs en ligne et en fibre optique – relativement au réseau électrique ou aux tuyaux métalliques (réseaux de télésurveillance, de télécontrôle, de suivi, etc.) et aux fins de l'obtention de l'autorisation générale y afférente, le porteur de projet doit présenter, aux termes des art. 99 et 104 du code des communications électroniques, à la Division VIII (Réseaux et services de communication électronique à usage public et privé - Réglementation et technique de la bande ultra large et formes évolutives) de la Direction générale pour le numérique et les télécommunications du Ministère des entreprises et du *made in Italy* (00144 Rome – PEC : dgtel.div08@pec.mimit.gov.it) la déclaration prévue à cet effet et assortie de la documentation visée au quatrième alinéa de l'art. 99 et à l'art. 107 dudit code ;

VIII. Pour ce qui est de la réalisation de la chambre de mise en charge :

- a) À la fin des travaux, tous les matériaux, tant ceux de construction présents sur le chantier que ceux de surplus d'excavation, doivent être retirés des zones de travail ; les résidus de transformation doivent être traités conformément aux dispositions en vigueur en matière de déchets et les zones concernées doivent être remises en état à la fin desdits travaux ;
- b) Le poste forestier d'Arvier doit être informé au préalable, par l'entreprise qui réalise les travaux, de la date de début de ceux-ci ;
- c) Toute mise à jour du bilan de production des matières inertes doit être transmise au poste forestier d'Arvier ;

IX. Il y a lieu de demander qu'un acte soit pris pour l'expropriation ou l'occupation des biens concernés, en utilisant les formulaires téléchargeables depuis le site de la Région (section *Avvisi e documenti – Espropri*) ; la demande en cause doit être assortie de la documentation suivante :

- | | |
|--|---|
| <p>a) copia del provvedimento che attesti l'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio/asservimento e comportante la dichiarazione di pubblica utilità delle opere;</p> <p>b) planimetria con evidenziate solamente le aree da espropriare/asservire coattivamente e occupare temporaneamente per le quali si richiede l'emissione del decreto coattivo e occupazione temporanea;</p> <p>c) tipi di frazionamento approvati dall'Agenzia del Territorio nonché, ove previsti, i frazionamenti delle aree urbane (in caso di occupazione d'urgenza dovrà essere presentata la bozza di frazionamento mentre l'approvazione avverrà entro la fine dei lavori); laddove vengano trattati aggiornamenti relativi a enti urbani, (aree comuni indivise), è necessario provvedere all'aggiornamento della banca dati censuaria riportando tutti i nominativi degli aventi diritto, come previsto dalla Circolare n. 11/E dell'Agenzia delle Entrate dell'8 maggio 2023;</p> <p>d) visure ipotecarie o attestazione del professionista di aver accertato presso l'Ufficio dei registri immobiliari che i proprietari corrispondono a quelli iscritti nei registri catastali;</p> <p>e) certificato di destinazione urbanistica;</p> <p>f) indicazione della data presunta dei lavori al fine di consentire alla Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e Casa da gioco la predisposizione del calendario delle pratiche da evadere;</p> <p>X. alla documentazione progettuale esecutiva dovrà essere allegato l'apposito documento che attesti la piena conformità delle opere in progetto rispetto ai requisiti tecnici individuati dalla perizia di interferenza valanghiva e in coerenza alle norme di settore (NTC 2018);</p> <p>XI. i titolari delle autorizzazioni alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica dovranno, ai sensi dell'art. 10 comma 3 della l.r. 8/2011 rispettare le seguenti prescrizioni che dovranno essere inserite nel provvedimento autorizzativo:</p> <p>a) adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;</p> <p>b) trasmettere anche alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria la dichiarazione di inizio e di fine dei lavori della linea elettrica;</p> <p>c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;</p> <p>d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, al Comune territorialmente interessato e all'ARPA Valle d'Aosta, la dichiarazione</p> | <p>a) Copie de l'acte attestant l'institution de la servitude préluant à l'expropriation ou à l'occupation et déclarant l'utilité publique des travaux ;</p> <p>b) Le plan des biens devant être expropriés, frappés de servitude légale et occupés à titre temporaire et pour lesquels l'acte y afférent doit être adopté ;</p> <p>c) Les actes de fractionnement approuvés par l'Agence des impôts et, s'il y a lieu, les plans de fractionnement des aires urbaines. En cas d'occupation d'urgence, il y a lieu de présenter l'ébauche de fractionnement qui sera approuvée avant la fin des travaux ; en cas de mise à jour des parcelles urbaines (aires communes non fractionnées), il est nécessaire de procéder à l'actualisation de la banque des données cadastrales et d'indiquer le nom de tous les ayants droit, aux termes de la circulaire n° 11/E du 8 mai 2023 de ladite Agence ;</p> <p>d) L'état hypothécaire ou la déclaration formulée par un professionnel à la suite d'un contrôle aux bureaux chargés des registres immobiliers attestant la correspondance entre les propriétaires et les titulaires des biens concernés indiqués au cadastre ;</p> <p>e) Le certificat d'urbanisme ;</p> <p>f) La communication relative à la date présumée de début des travaux, afin que la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » puisse dresser le calendrier des procédures à accomplir ;</p> <p>X. Le document attestant que les ouvrages en question respectent les conditions techniques prévues par l'expertise relative aux risques de déclenchement d'avalanches et les dispositions sectorielles en vigueur (à savoir les normes techniques pour la construction de 2018) doit être annexé au projet d'exécution ;</p> <p>XI. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 8/2011, il y a lieu d'établir ce qui suit à l'égard notamment des titulaires des autorisations relatives à la réalisation et à l'exploitation de la ligne électrique et les prescriptions indiquées ci-après doivent être insérées dans l'acte accordant l'autorisation y afférente :</p> <p>a) Les titulaires des autorisations relatives à la réalisation et à l'exploitation de la ligne électrique sont tenues d'adopter, sous leur responsabilité, toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci ;</p> <p>b) Lesdites titulaires doivent transmettre également à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier ;</p> <p>c) Lesdites titulaires doivent inscrire au cadastre les postes et les éventuelles constructions ;</p> |
|--|---|

di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

- e) l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del r.d. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- f) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti e indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 8/2011;
- g) i lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del relativo provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- h) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- i) in conseguenza, gli esercenti si assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- j) gli esercenti dovranno eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento e il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

XII. con riferimento ai vincoli di cui all'art. 142, lettera c) e lettera g) del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42:

- a) per la centrale idroelettrica:
 - il rivestimento del blocco di ancoraggio dovrà essere realizzato con conci di pietra di pezza-

- d) Lesdites titulaires doivent transmettre la déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air », à la Commune territorialement compétente et à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste ;
- e) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne de raccordement en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;
- f) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne de raccordement en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
- g) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date de l'acte y afférent et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- h) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- i) Les titulaires des autorisations visées au présent acte se doivent d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant la Région de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- j) Lesdites titulaires demeurent dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;

XII. Pour ce qui est des obligations visées aux lettres c) et g) de l'art. 142 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004, il y a lieu d'établir ce qui suit :

- a) Pour ce qui est de la centrale hydroélectrique :
 - le bloc d'ancrage doit être revêtu par des pierres sèches de dimensions moyennes ou

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- tura medio-piccola, visivamente a secco;- la finitura del camino dovrà essere in intonaco frattazzato;- tutti gli elementi lignei dovranno essere di colore scuro (come da foto inserimento tav.D4.14); <p>b) per la cabina di consegna:</p> <ul style="list-style-type: none">- il rivestimento della stessa dovrà essere realizzato con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco;- i muri dovranno essere realizzati con conci di pietra di pezzatura medio- piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista; <p>c) per le aree di cantiere:</p> <ul style="list-style-type: none">- al termine dei lavori dovranno essere ripristinate a verde come in origine; <p>c. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, il Comune autorizzato assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;</p> <p>d. il termine per l'inizio dei lavori è fissato in tre anni dal rilascio della presente autorizzazione, mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni decorrenti dalla data di inizio lavori; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto ha durata pari a quella della concessione di derivazione d'acqua; decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;</p> <p>e. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; il Comune autorizzato dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura sviluppo energetico sostenibile;</p> <p>f. qualora il Comune autorizzato intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;</p> <p>g. è fatto obbligo al Comune autorizzato di comunicare contestualmente alla Stazione forestale di Arvier, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'art. 12, comma 5, della l.r. 11/1998;</p> | <ul style="list-style-type: none">petites ;- la finition de la cheminée doit être réalisée avec du plâtre à la truelle ;- tous les éléments en bois doivent avoir une couleur sombre, comme il appert de la photo relative à la planche D4.14 ; <p>b) Pour ce qui est du poste de livraison :</p> <ul style="list-style-type: none">- le revêtement mural doit être réalisé avec des pierres sèches de dimensions moyennes ou petites ;- les murs doivent être réalisés avec des pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible ; <p>c) Pour ce qui est des aires de chantier :</p> <ul style="list-style-type: none">- à la fin des travaux, la végétation originale des aires doit être rétablie ; <p>c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; la Commune d'Arvier assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant la Région de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés ;</p> <p>d. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent acte et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début ; pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en question, la présente autorisation expire en même temps que l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux ; après l'expiration desdits délais, l'autorisation n'est plus valable ;</p> <p>e. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, la Commune d'Arvier doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes et doit transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Développement énergétique durable » ;</p> <p>f. Au cas où la Commune d'Arvier souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;</p> <p>g. La Commune d'Arvier est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux, en même temps, au poste forestier d'Arvier et aux structures régionales « Gestion du domaine hydrique », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable », aux termes du cinquième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;</p> |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>h. prima dell'inizio dei lavori il Comune autorizzato dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Arvier;</p> <p>i. prima della realizzazione delle opere strutturali, il Comune autorizzato dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);</p> <p>j. prima dell'ultimazione dei lavori il Comune autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e alla Struttura risparmio sviluppo energetico sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree;</p> <p>k. contestualmente alla presentazione della dichiarazione di fine lavori presso gli uffici comunali, il Comune autorizzato dovrà presentare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, il progetto "as built" delle opere realizzate;</p> <p>l. il Comune autorizzato dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;</p> <p>m. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori il Comune Autorizzato, ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. 11/1998, dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;</p> <p>n. il presente provvedimento è trasmesso al Comune autorizzato, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Arvier e a ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;</p> <p>15. di dare atto che:</p> <p>a. dovrà essere rispettata la normativa nonché i relativi adempimenti in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro;</p> <p>b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, il Comune autorizzato dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;</p> <p>c. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale;</p> <p>d. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal d.lgs. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;</p> | <p>h. Avant le début des travaux en question, la Commune d'Arvier est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier d'Arvier ;</p> <p>i. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la Commune d'Arvier doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;</p> <p>j. Avant la fin des travaux, la Commune d'Arvier doit transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites ;</p> <p>k. La Commune d'Arvier doit présenter aux bureaux communaux la déclaration de fermeture du chantier et, en même temps, à la structure régionale « Développement énergétique durable » les documents de récolement des ouvrages réalisés (documentation <i>as built</i>) ;</p> <p>l. La Commune d'Arvier est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages réalisés ;</p> <p>m. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la Commune d'Arvier doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'autodéclaration de conformité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;</p> <p>n. Le présent acte est transmis à la Commune d'Arvier, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Arvier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.</p> <p>15. Il est pris acte de ce qui suit :</p> <p>a. Les dispositions et les obligations en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail doivent être respectées ;</p> <p>b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la Commune d'Arvier doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;</p> <p>c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente.</p> <p>d. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et, notamment, la démolition des ouvrages illégaux.</p> |
|--|--|

16. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

17. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

In vacanza del Dirigente
Il Coordinatore
Tamara CAPPELLARI

Il Dirigente
Roberto MADDALENA

N.d.R.: Lo Schema di disciplinare omesso è visionabile al seguente indirizzo: https://gestionewww.regione.vda.it/energia/autorizzazione_impianti_fonti_rinnovabili/Progetti_autorizzati/2025_i.aspx

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 18 giugno 2025, n. 4802/XVI.

Modificazione del regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

Omissis

IL CONSIGLIO

ad unanimità di voti favorevoli (presenti e votanti: trentatré);

APPROVA

le sottoriportate modifiche al Regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

PROPOSTE DI MODIFICAZIONE AL REGOLAMENTO INTERNO IL FUNZIONAMENTO DEL CONSIGLIO REGIONALE

Art. 1
(Modificazioni all'articolo 9)

1. Il comma 2 dell'articolo 9 è sostituito dal seguente:

“2. Il Presidente convoca il Consiglio, apre, sospende, chiude le sedute e ne mantiene l'ordine, concede la facoltà di parlare ai singoli Consiglieri, dirige e tempera le discussioni, impone l'osservanza del Regolamento, presenta le questioni, annuncia il risultato delle votazioni, predispone e provvede per il buon andamento dei lavori del Consiglio. Per gli atti di competenza, egli cura i rapporti con gli altri Consigli regionali. Sovrintende all'attività degli organi consiliari, secondo le prescrizioni del Regolamento.”.

16. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

17. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

La coordinatrice,
le poste de dirigeant étant vacant,
Tamara CAPPELLARI

Le dirigeant,
Roberto MADDALENA

Ndlr : Le schéma de cahier des charges n'est pas publié, mais peut être consulté à l'adresse https://gestionewww.regione.vda.it/energia/autorizzazione_impianti_fonti_rinnovabili/Progetti_autorizzati/2025_i.aspx

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 4802/XVI du 18 juin 2025,

portant modification du règlement intérieur de fonctionnement du Conseil.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

à l'unanimité (présents et votants : trente-trois)

APPROUVE

les modifications de son règlement intérieur de fonctionnement, telles qu'elles figurent ci-après :

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE FONCTIONNEMENT DU CONSEIL DE LA VALLÉE

Art. 1^{er}
(Modifications de l'article 9)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 9 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

“2. Le Président convoque le Conseil, ouvre, suspend et lève les séances, en maintient l'ordre, donne la parole aux Conseillers, dirige et modère les débats, impose l'observation du Règlement, présente les questions, annonce le résultat des scrutins, organise les débats et veille à leur bon déroulement. Pour ce qui est de son ressort, il entretient les rapports avec les autres Conseils régionaux. Il supervise l'activité des organes du Conseil selon les prescriptions du Règlement.”.

2. Il comma 3 dell'articolo 9 è sostituito dal seguente:

“3. Il Presidente affida, su proposta del Consiglio o di sua iniziativa, specifici incarichi ai Consiglieri.”.

Art. 2
(Modificazione all'articolo 14)

1. la lettera a) del comma 1 dell'articolo 14 è sostituita dalla seguente:

“a) predispone il progetto di bilancio annuale per il funzionamento del Consiglio e dei suoi uffici ed il conto consuntivo, da sottoporre all'esame del Consiglio, amministra i fondi di bilancio e provvede alle prenotazioni di spesa in conformità alle norme di legge e del regolamento di contabilità;”.

Art. 3
(Abrogazione dell'articolo 31bis)

L'articolo 31bis è abrogato.

Art. 4
(Abrogazione dell'articolo 115)

L'articolo 115 è abrogato.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 1 agosto 2025 alle ore 9,00 ad Aosta, presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corleons, n. 248 (2° piano) - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dagli articoli 5 e 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sotto indicati concorsi pubblici, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta:

- h 9.20 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente farmacista, appartenente all'Area di Farmacia - Disciplina di Farmacia Ospedaliera, da assegnare alla S.C. “Farmacia”.

Si fa presente che, in caso di rinuncia dei componenti di cui sopra, un eventuale secondo sorteggio della Commissione sarà comunicato con avviso pubblicato sul sito istituzionale.

2. Le troisième alinéa de l'art. 9 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

“3. Le Président charge les Conseillers de fonctions particulières, sur proposition du Conseil ou à son initiative.”.

Art. 2
(Modification de l'article 14)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 est remplacé par une lettre ainsi rédigé:

“a) rédige le projet du budget annuel pour le fonctionnement du Conseil et de ses bureaux ainsi que le bilan, à soumettre à l'assemblée, administre les fonds du budget et réserve les dépenses conformément à la loi et au règlement de la comptabilité;”.

Art. 3
(Abrogation de l'article 31bis)

L'art. 31bis est abrogé.

Art. 4
(Abrogation de l'article 115)

L'art. 115 est abrogé.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 1er août 2025, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2e étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et indiqué ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h 20 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un pharmacien – dirigeant (secteur « Pharmacie » – discipline « Pharmacie hospitalière »), à affecter à la structure complexe « Pharmacie ».

En cas de renonciation des membres du jury du concours ci-dessus, un avis relatif à l'éventuel deuxième tirage au sort doit être publié sur le site institutionnel de l'Agence, à l'a-

nale www.ausl.vda.it con un preavviso di almeno 5 giorni lavorativi.

Si comunica inoltre che, ai sensi della Deliberazione del Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 586 del 25/11/2021, le operazioni di sorteggio di cui sopra saranno attuate, oltre che in seduta aperta al pubblico, anche in diretta streaming, sul canale "Youtube" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al seguente sito: <https://www.youtube.com/user/AUSLVDA>.

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

dresse www.ausl.vda.it, et ce, cinq jours ouvrables au moins avant la date prévue.

Aux termes de la délibération du commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 586 du 25 novembre 2021, les opérations de tirage au sort susmentionnées pourront être suivies par les intéressés dans une salle ouverte au public ou en direct streaming sur le canal Youtube de ladite Agence, à l'adresse <https://www.youtube.com/user/AUSLVDA>.

Le directeur général,
Massimo UBERTI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo professionale di operaio cantoniere, da assegnare nell'ambito dei comuni del comprensorio delle Unités des Communes valdôtaines Mont-Cervin e Grand-Paradis.

1. L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin indice una procedura selettiva in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di operaio cantoniere.
2. I posti messi a bando saranno così assegnati:
 - n. 2 posti a tempo pieno e indeterminato per l'Unité Grand-Paradis e precisamente:
 - n. 1 posto per il Comune di Valsavarenche,
 - n. 1 posto per il Comune di Valgrisenche,
 - n. 3 posti a tempo pieno e indeterminato per l'Unité Mont-Cervin e precisamente:
 - n. 3 posti per il Comune di Valtournenche.

RISERVA DI POSTI FF.AA.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del d.lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate:

- n. 1 posto da assegnare al Comune di Valtournenche.

Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'articolo 1014, comma 3 e all'articolo 678, comma 9 del Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 saranno accantonate per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

REQUISITI DI AMMISSIONE

Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
- patente di guida tipo "B", in corso di validità.

Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'ouvriers-cantonniers (catégorie B – position B2 : opérateurs spécialisés), à affecter aux Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Mont-Cervin et Grand-Paradis.

1. L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin lance une procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'ouvriers-cantonniers (catégorie B – position B2 : opérateurs spécialisés).
2. Les postes à pourvoir sont les suivants :
 - deux postes, à temps plein et à durée indéterminée, au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, à savoir :
 - un poste au sein de la Commune de Valsavarenche ;
 - un poste au sein de la Commune de Valgrisenche ;
 - trois postes, à temps plein et à durée indéterminée, au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à savoir :
 - trois postes au sein de la Commune de Valtournenche.

Postes réservés aux membres des forces armées

Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste indiqué ci-après est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées :

- un poste au sein de la Commune de Valtournenche.

Les fractions de poste réservées aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 seront cumulées à d'autres fractions de poste analogues jusqu'à l'obtention d'une unité qui, à ce moment-là, sera réservée au sens du quatrième alinéa dudit art. 1014.

Conditions requises

Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient :

- du diplôme de fin d'études secondaire du premier degré (diplôme d'école moyenne) ;
- du permis de conduire B, en cours de validité.

Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

ACCERTAMENTO LINGUISTICO

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

PROVE DI CONCORSO

Le prove d'esame della procedura comprendono:

- a) una prova pratica consistente:
- nell'individuazione e posa di segnaletica stradale orizzontale e verticale;
 - nell'esecuzione di lavori di manutenzione stradale e manutenzione su beni pubblici;
 - nell'utilizzo e manutenzione di piccola attrezzatura specifica, anche elettrica (ad esempio: tassellatore, trapano, ...).
- b) una prova orale riguardante:
- le materie della prova pratica;
 - gli organi dei Comuni e l'autonomia normativa (articoli da 12 a 35bis della Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 recante "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta");
 - nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro (articoli 20, 36, 37 e 59 del Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81);
 - codice di comportamento del pubblico dipendente (reperibile nella sezione "Amministrazione trasparente" di ciascun ente).

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione sul sito dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it. Nel rispetto della privacy, i candidati saranno identificati tramite il codice numerico indicato sulla domanda di iscrizione, per tutto l'iter selettivo.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

SEDI E DATE DELLE PROVE

Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it.

Le prove di accertamento linguistico e/o di esame si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici, come da art. 11 della legge regionale 32/2022.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de sélection

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve pratique portant sur :
- la reconnaissance et la mise en œuvre d'éléments de signalisation routière horizontale et verticale ;
 - la réalisation de travaux d'entretien des routes et des biens publics ;
 - l'utilisation et l'entretien de petits équipements, même électriques (par exemple, perforateur burineur, perceuse, etc.) ;
- b) Une épreuve orale portant sur :
- les matières de l'épreuve pratique ;
 - les organes communaux et l'autonomie normative (art. de 12 à 35 bis de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste) ;
 - les principes fondamentaux en matière de sécurité sur les lieux de travail (art. 20, 36, 37 et 59 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008) ;
 - le code de conduite des fonctionnaires publics (publié dans la section Amministrazione trasparente de chaque collectivité concernée).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse www.cm-montecervino.vda.it. Dans le respect des dispositions en matière de protection des données personnelles, pour toute la durée de la procédure de sélection les candidats seront identifiés par le numéro d'enregistrement de leur candidature.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse www.cm-montecervino.vda.it.

L'examen préliminaire et les épreuves de la sélection se dérouleront en présentiel ou à distance, par voie télématique, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione on-line, entro 30 giorni dalla data di pubblicazione sul BUR e precisamente dal 1° luglio al 31 luglio 2025.

Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Il Segretario Generale
Gabriella SORTENNI

CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare all'incarico II livello nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LA DIRIGENTE DELL'AREA ANAGRAFICA, STUDI, AMBIENTE E RISORSE UMANE

Rende noto

che è indetto un concorso per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un dirigente (qualifica unica dirigenziale) da assegnare all'incarico di secondo livello dirigenziale dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, e in particolare:

- N. 1 posto nell'Area Regolazione del Mercato, Promozione e Provveditorato.

Requisiti per l'ammissione

Al concorso possono partecipare i cittadini italiani, appartenenti ad una delle seguenti categorie:

- a. i dipendenti a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali e delle loro forme associative, di altri enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 o di altre pubbliche amministrazioni, che abbiano compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente delle istituzioni scolastiche e in possesso di:

- A. Laurea specialistica in materie giuridico-economiche di cui al decreto ministeriale 3 novembre 1999, n. 509:

Laurea specialistica (LS), in una delle seguenti

Candidatures

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 1^{er} au 31 juillet 2025.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

La secrétaire générale,
Gabriella SORTENNI

CHAMBRE VALDOTAINE DES ENTREPRISES ET DES ACTIVITES LIBERALES

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), dans le cadre de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LA DIRIGEANTE DE L'AIRE DES REGISTRES, DES ÉTUDES, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES HUMAINES

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un dirigeant du deuxième niveau (catégorie unique de direction), dans le cadre de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, et notamment :

- dans le cadre de l'Aire de la régulation du marché, de la promotion et de l'inspection.

Conditions requises

Peuvent faire acte de candidature les citoyens italiens qui appartiennent à l'une des catégories ci-après :

- a. Les fonctionnaires sous contrat à durée indéterminée de la Région autonome Vallée d'Aoste, des organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, des collectivités locales et des associations de celles-ci, ainsi que des autres organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ou des autres administrations publiques, justifiant d'au moins cinq ans de service effectif dans la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, y compris le personnel enseignant des institutions scolaires, ainsi que de l'un des titres d'études indiqués ci-après :

- A. Licence spécialisée dans les domaines juridiques et économiques au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999

Licence spécialisée (LS) relevant de l'une des classes

classi di laurea:

- 19/S Finanza
- 22/S Giurisprudenza
- 60/S Relazioni internazionali
- 64/S Scienze dell'economia
- 70/S Scienze della politica
- 71/S Scienze delle pubbliche amministrazioni
- 83/S Scienze economiche per l'ambiente e la cultura
- 84/S Scienze economico-aziendali
- 88/S Scienze per la cooperazione allo sviluppo
- 90/S Statistica demografica e sociale
- 91/S Statistica economica, finanziaria e attuariale
- 99/S Studi europei.

B. Diploma di laurea vecchio ordinamento in materie giuridico-economiche:

Diploma di laurea (DL), di cui all'art. 1 della legge 19 novembre 1990, n. 341, equiparato alle sopra citate classi di laurea specialistica (LS) secondo l'equiparazione stabilita dal decreto interministeriale del 9 luglio 2009, o altro diploma di laurea equipollente secondo la normativa vigente.

C. Laurea magistrale in materie giuridico-economiche di cui al decreto ministeriale 22 ottobre 2004, n. 270:

Laurea magistrale (LM), di cui all'art. 3, comma 1 lettera b) e all'art. 6, comma 3, del decreto ministeriale 22 ottobre 2004, n. 270, equiparato alle sopra citate classi di laurea specialistica (LS) secondo l'equiparazione stabilita dal decreto ministeriale del 9 luglio 2009;

- b. i soggetti con un'esperienza professionale almeno triennale in aziende o enti, pubblici o privati, con contratto di lavoro dirigenziale e in possesso di laurea magistrale in una delle classi di cui alla precedente lettera a. e lauree equipollenti ai sensi della normativa vigente;
- c. i liberi professionisti, con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturato nel decennio antecedente la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso con iscrizione all'Albo ove prevista dai relativi ordinamenti professionali, in possesso di laurea magistrale in una delle classi di cui alla precedente lettera a) e lauree equipollenti o equiparate ai sensi della normativa vigente;

Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione

indiquées ci-après :

- 19/S – Finances ;
- 22/S – Droit ;
- 60/S – Relations internationales ;
- 64/S – Sciences économiques ;
- 70/S – Sciences politiques ;
- 71/S – Sciences des administrations publiques ;
- 83/S – Sciences économiques pour l'environnement et la culture ;
- 84/S – Sciences de l'économie et de l'entreprise ;
- 88/S – Sciences pour la coopération au développement ;
- 90/S – Statistique démographique et sociale ;
- 91/S – Statistique économique, financière et actuarielle ;
- 99/S – Études européennes ;

B. Licence obtenue au sens de l'ancienne réglementation dans les domaines juridiques et économiques

Licence (DL) visée à l'art. 1^{er} de la loi n° 341 du 19 novembre 1990 et équivalente aux classes relevant des licences spécialisées indiquées ci-dessus au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 ou autre licence équivalente de plein droit au sens des dispositions en vigueur ;

C. Licence magistrale dans les domaines juridiques et économiques au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004

Licence magistrale (LM) visée à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 et du troisième alinéa de l'art. 6 du décret ministériel n° 270/2004 et équivalente aux classes relevant des licences spécialisées indiquées ci-dessus au sens du décret interministériel du 9 juillet 2009 ;

- b. Les personnes justifiant d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans au sein d'entreprises ou établissements, publics ou privés, dans un emploi de direction, ainsi que d'une licence magistrale relevant de l'une des classes visées à la lettre a ou d'une licence équivalente de plein droit au sens des dispositions en vigueur ;
- c. Les professionnels libéraux justifiant d'une ancienneté prouvée d'au moins cinq ans dans l'exercice de leur profession, acquise au cours des dix années précédant le délai de candidature, et de l'éventuelle immatriculation au tableau lorsque cela est prévu par l'ordre professionnel y afférent, ainsi que d'une licence magistrale relevant de l'une des classes visées à la lettre a ou d'une licence équivalente de plein droit au sens des dispositions en vigueur.

Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans

al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 13 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n.4660 del 3 dicembre 2001 en. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

- a) una prima prova scritta volta ad accertare le conoscenze e competenze tecniche specifiche rispetto ad uno o più quesiti, tra le seguenti materie, anche in relazione alla soluzione di uno o più casi finalizzati all'individuazione di soluzioni adeguate e coerenti:
- quadro giuridico istituzionale delle Camere di Commercio e della Camera valdostana delle Imprese e delle Professioni, normative specifiche, funzioni, attività e competenze;
 - diritto amministrativo;
 - procedure di e-procurement, contrattualistica pubblica, codice contratti pubblici;
 - diritto commerciale, con particolare riferimento al Libro V del Codice civile;
 - regolazione del mercato, tutela della proprietà industriale, risoluzione alternativa delle controversie, vigilanza e controllo, tutela della fede pubblica;
 - Commercio estero: certificazione di origine e carnet ATA;
 - Orientamento al lavoro (PCTO, Certificazione competenze);
 - promozione del sistema socio-economico locale attraverso la partecipazione diretta o il sostegno economico a progetti di sviluppo, nonché attraverso azioni promozionali per la valorizzazione delle eccellenze del territorio;
 - internazionalizzazione delle imprese e promozione del turismo;
 - concessione di sovvenzioni economiche a soggetti terzi, relativi adempimenti amministrativi e sistema di controllo;
 - Normativa in materia di aiuti di Stato, in particolare sugli aiuti in regime "de minimis".
- b) una seconda prova scritta, di carattere teorico-pratico, consistente nella stesura di uno o più elaborati/provvedimenti/relazioni/progetti, volta ad accertare le conoscenze e competenze tecniche specifiche nelle sopraelencate materie, oltre che le capacità organizzative, gestionali, manageriali e l'attitudine a risolvere problemi, ad elaborare soluzioni.
- c) una prova orale vertente su più materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- Principi dell'innovazione e della digitalizzazione della Pubblica Amministrazione;
 - l'ordinamento contabile delle Camere di Commercio;
 - Sistema sanzionatorio (legge 689/1981);
 - Principi in materia di rapporto di lavoro alle dipendenze della P.A., di anticorruzione, di trasparenza e di privacy;
 - conoscenza della lingua inglese di livello B2 del Qua-

leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 13 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

- a) Une première épreuve écrite visant à vérifier les savoirs et les compétences techniques spécifiques du candidat, qui est appelé à trouver une solution adéquate et cohérente à une ou plusieurs questions/cas de figure relevant des matières suivantes :
- cadre juridique et institutionnel des Chambres de commerce et de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, dispositions spécifiques, fonctions, activité et compétences ;
 - droit administratif ;
 - procédures d'approvisionnement en ligne, contrats publics et code de ceux-ci ;
 - droit commercial, eu égard notamment au livre V du code civil ;
 - régulation du marché, protection de la propriété industrielle, résolution alternative des litiges, surveillance et contrôle et protection de la foi publique ;
 - commerce étranger (certificat d'origine et carnet ATA) ;
 - orientation au travail (parcours pour les compétences transversales et l'orientation - PCTO et certification des compétences) ;
 - soutien du système socio-économique local à travers la participation directe ou le soutien économique à des projets de développement, ainsi que des actions de promotion et de valorisation des excellences du territoire ;
 - internationalisation des entreprises et promotion du tourisme ;
 - octroi d'aides à des tiers, obligations administratives y afférentes et système de contrôle ;
 - dispositions en matière d'aides d'État, notamment des aides de minimis ;
- b) Une deuxième épreuve écrite, à caractère théorico-pratique, consistant dans la rédaction d'un ou de plusieurs textes, actes, rapports ou projets et visant à vérifier les savoirs et les compétences techniques spécifiques du candidat dans les matières susmentionnées, ainsi que les capacités d'organisation, de gestion et de management de celui-ci et son aptitude à trouver des solutions aux problèmes ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
- principes en matière d'innovation et de numérisation de l'Administration publique ;
 - organisation comptable des Chambres de commerce ;
 - système des sanctions (loi n° 689 du 24 novembre 1981) ;
 - principes en matière de contrat de travail dans la fonction publique, de lutte contre la corruption, de transparence et de respect de la vie privée ;
 - langue anglaise (niveau B2 au sens du cadre européen

dro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER).

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede della Chambre, in Regione Borgnalle, 12 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione nell'albo camerale on-line nel sito istituzionale della Chambre, accessibile all'indirizzo <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 7/10. Il punteggio finale è dato dalla somma delle votazioni conseguite nelle prove scritte e nella prova orale.

Data e luogo delle prove

Il diario e il luogo delle prove concorsuali sono pubblicati nell'albo camerale on-line nel sito istituzionale della Chambre, accessibile all'indirizzo <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione, redatta esclusivamente sul modello pubblicato nell'albo camerale on-line nel sito istituzionale della Chambre, accessibile all'indirizzo <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>, deve pervenire, a pena di esclusione, entro le ore 14.00 del 31 luglio 2025 con una delle seguenti modalità:

- Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: personale@ao.legalmail.camcom.it - tramite la propria personale casella PEC;
- spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Ufficio Risorse Umane della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, Reg. Borgnalle, 12 - 11100 - Aosta.

Il bando integrale inerente la procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione.

La Dirigente
Katia BUTELLI

commun de référence pour les langues).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au siège de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (12, région Borgnalle – Aoste) et au tableau d'affichage en ligne sur le site institutionnel de celle-ci, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans les sections *Albo camerale/bando di concorso ou Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/concorsi-selezioni>.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 7/10. La note finale est déterminée par la somme des notes obtenues aux épreuves écrites et à l'épreuve orale.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage en ligne du site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans les sections *Albo camerale/bando di concorso ou Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/concorsi-selezioni>.

Candidatures

Les candidatures doivent être posées exclusivement suivant le modèle publié au tableau d'affichage en ligne du site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans les sections *Albo camerale/bando di concorso ou Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/concorsi-selezioni>, et doivent parvenir au plus tard le 31 juillet 2025, 14 h, sous peine d'exclusion, suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse personnelle@ao.legalmail.camcom.it, depuis l'adresse PEC du candidat ;
- lettre recommandée avec demande d'avis de réception au Bureau des ressources humaines de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (12, région Borgnalle – 11100 Aoste).

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans les sections *Albo camerale/bando di concorso ou Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/concorsi-selezioni>.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

La dirigeante,
Katia BUTELLI

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente farmacista – appartenente all'Area di Farmacia – Disciplina di Farmacia Ospedaliera, da assegnare alla S.C. "Farmacia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 493 in data 29/05/2025, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente farmacista appartenente all'Area di Farmacia - Disciplina di Farmacia Ospedaliera, da assegnare alla S.C. "Farmacia", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di Laurea in Farmacia o in Chimica e Tecnologie farmaceutiche;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un pharmacien – dirigeant (secteur « Pharmacie » – discipline « Pharmacie hospitalière »), à affecter à la structure complexe « Pharmacie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un pharmacien – dirigeant (secteur « Pharmacie » – discipline « Pharmacie hospitalière »), à affecter à la structure complexe « Pharmacie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 493 du 29 mai 2025.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de pharmacie, de chimie ou en technologies pharmaceutiques ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i farmacisti regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei farmacisti già specialisti alla data di scadenza del bando.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

d) Iscrizione all'Ordine dei farmacisti.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les pharmaciens inscrits à la deuxième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des pharmaciens en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des pharmaciens déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des pharmaciens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement

assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslva.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslva.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexacts ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta": IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Leg-

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Article 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la

ge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e ss.mm.ii.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20. Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova. Non è consentito l'uso del vocabolario. Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole. E' consentito l'uso del vocabolario monolingue. Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve. Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta: svolgimento di un tema su argomenti di

2ª phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite : rédaction sur des sujets de pharmacolo-

farmacologia o risoluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla materia stessa;

- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina farmaceutica messa a concorso. La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 35 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4 |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 - 1) servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 - 2) servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 - 3) servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
- b) servizio di ruolo presso farmacie comunali o municipalizzate:
 - 1) come direttore, punti 1,00 per anno;
 - 2) come collaboratore, punti 0,50 per anno;
- c) servizio di ruolo quale farmacista presso pubbliche amministrazioni con le varie qualifiche previste dai rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al

gie ou questionnaire portant sur ceux-ci, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la pharmaceutique faisant l'objet du concours. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 35 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitae | 4 points. |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 - 1) À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1 point pour chaque année ;
 - 2) Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
 - 3) Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de pharmacien titulaire auprès de pharmacies communales ou municipales :
 - 1) En qualité de directeur – pour chaque année : 1,00 point ;
 - 2) En qualité de collaborateur – pour chaque année : 0,50 point ;
- c) Fonctions exercées en qualité de pharmacien titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspon-

concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati tramite nota ufficiale via PEC, ovvero sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

- dante ridotti di 50 p. 100 ;
e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués aux candidats par lettre officielle transmise par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été

dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6084 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Direzione Professioni Sanitarie - Di.P.Sa" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della Struttura Complessa "Sviluppo delle Risorse Umane" n. 456 del 20/05/2025, è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Direzione Professioni Sanitarie - Di.P.Sa", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 1557 del 6 dicembre 2022.

Ruolo: Sanitario
Profilo professionale: Dirigente sanitario
Posizione Funzionale: Direttore di Struttura Complessa

(1) Definizione del fabbisogno

DEFINIZIONE PROFILO PROFESSIONALE

CONTESTO ORGANIZZATIVO

L'Azienda USL della Valle d'Aosta è l'unica azienda sanitaria sul territorio regionale e serve una popolazione di 124.000 residenti per il tramite di circa 2500 operatori. L'azienda dispone di un'area tecnico amministrativa che ai sensi della L.R. 5/2000 è sotto la Direzione del Direttore Amministrativo. Le aree ospedaliere, territoriale e della prevenzione

modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Direction des professions sanitaires - DIPSA », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

En application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » n° 456 du 20 mai 2025, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Direction des professions sanitaires - DIPSA », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1557 du 6 décembre 2022.

Filière : sanitaire
Profil professionnel : médecin - dirigeant
Position fonctionnelle : directeur de structure complexe (SC)

(1) Définition des caractéristiques

PROFIL PROFESSIONNEL

CONTEXTE ORGANISATIONNEL

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est la seule agence sanitaire sur le territoire régional, dont la population est de 124 000 résidents, et elle compte environ 2 500 opérateurs. Elle dispose d'une aire technique et administrative qui est régie par le directeur administratif, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000. L'aire hospitalière,

organizzata seguono un modello organizzativo di tipo dipartimentale, con il seguente schema:

Area ospedaliera

- o Dipartimento Strutturale di Emergenza e Accettazione
- o Dipartimento Strutturale di Area Medica
- o Dipartimento Strutturale di Area Chirurgica
- o Dipartimento Strutturale di Patologia Clinica
- o Dipartimento Strutturale di Diagnostica per Immagini
- o Dipartimento Strutturale Materno infantile (transmurale)
- o Dipartimento Strutturale di Salute Mentale (transmurale)

Area territoriale

- o Dipartimento strutturale Area territoriale

Area di prevenzione

- o Dipartimento Strutturale della prevenzione

Nel nuovo atto aziendale licenziato nel 2023 sono previsti inoltre cinque Dipartimenti funzionali:

- o Dipartimento Funzionale Oncologico
- o Dipartimento Funzionale Cardio-Neuro-Vascolare
- o Dipartimento Funzionale di Continuità delle cure
- o Dipartimento Funzionale dei processi di acquisizione opere, tecnologie, beni e servizi
- o Dipartimento Funzionale per il recruitment del personale

Infine, il vigente atto aziendale ha istituito i seguenti gruppi di progetto:

1. Gruppo di progetto integrazione ospedale territorio
2. Gruppo di progetto per il governo delle liste d'attesa
3. Gruppo di Progetto Medicina di Montagna.

L'AUSL VDA dispone di un unico Ospedale regionale – DEA di I livello - articolato in tre sedi diverse, di seguito descritte:

- Sede ospedaliera Umberto Parini, viale Ginevra 3, Aosta;
- Sede ospedaliera Beauregard, via Vaccari 5, Aosta;
- Sede ospedaliera “Ex Maternità”, via Saint Martin di Corléans 248, Aosta.

Il presidio dispone di 352 posti letto medi (nel 2023) e nello stesso anno ha effettuato 12,454 dimissioni in regime ordinario (il 62% dei quali ricoverati da Pronto Soccorso), e 5528 cicli di Day Hospital, ha prodotto in totale circa 7400 drg chirurgici (2500 dei quali in DH): in ricovero ordinario il Peso Medio è pari a 1,16 e la degenza media di 8,9 giorni. L'Ospedale offre prestazioni per tutte le specialità, eccetto la Cardiocirurgia, modulando la propria attività così da assecondare l'estrema variabilità dei flussi dei residenti/soggiornanti nonché la tipologia degli accessi. Nei mesi estivi e in corrispondenza della stagione sciistica pertan-

l'aire territoriale et l'aire de la prévention s'articulent en départements, à savoir :

Aire hospitalière ;

- o Département des urgences et de l'accueil ;
- o Département de l'aire médicale ;
- o Département de l'aire chirurgicale ;
- o Département de pathologie clinique ;
- o Département de diagnostic par imagerie médicale ;
- o Département de santé maternelle et infantile (qui comprend des unités internes et externes) ;
- o Département de santé mentale (qui comprend des unités internes et externes) ;

Aire territoriale :

- o Département de l'aire territoriale

Aire de la prévention :

- o Département de prévention.

Le nouveau document organisationnel de l'Agence, adopté en 2023, prévoit, par ailleurs, cinq départements fonctionnels, à savoir :

- o Département oncologique ;
- o Département cardio-neuro-vasculaire ;
- o Département de la continuité des soins ;
- o Département des procédures d'acquisition (ouvrages, technologies, biens et services) ;
- o Département du recrutement du personnel.

Enfin, ledit document organisationnel a institué les groupes de projet indiqués ci-après :

1. Groupe de projet pour l'intégration entre l'hôpital et le territoire ;
2. Groupe de projet pour la gestion des listes d'attente ;
3. Groupe de projet pour la médecine de montagne.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste dispose d'un seul hôpital régional (Département des urgences et de l'accueil du 1^{er} niveau) comprenant trois centres différents, à savoir :

- le centre hospitalier *Umberto Parini*, situé à Aoste, 3, avenue de Genève ;
- le centre hospitalier *Beauregard*, situé à Aoste, 5, rue Vaccari ;
- le centre hospitalier *Ex Maternità*, situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans.

L'hôpital dispose d'une moyenne de 352 lits (en 2023) et, au cours de la même année, il a enregistré 12 454 sorties en régime ordinaire (dont 62 p. 100 concernant des patients provenant du service des urgences), 5 528 cycles d'hospitalisation de jour et 7 400 groupes homogènes de diagnostic (*Diagnosis related group – DRG*) chirurgicaux environ au total (dont 2 500 relatifs aux hospitalisations de jour) ; au titre de l'hospitalisation ordinaire, le poids moyen est de 1,16 et la durée moyenne de l'hospitalisation est de 8,9 jours. L'hôpital offre des prestations pour toutes les spécialités, à l'exception de la chirurgie cardiaque, et il module son activité de manière à s'adapter à l'extrême variabilité

to l'attività di elezione si attenua per rispetto degli ingenti volumi di prestazioni legate alla traumatologia e ai ricoveri dei soggetti fragili colpiti da riacutizzazioni legate alla stagionalità.

Area tecnico amministrativa: è dotata di sette strutture complesse Affari Generali e Legali, Tecnico, Sviluppo delle Risorse Umane, Provveditorato e Economato, Bilancio e Finanze, Sistemi Informativi e Transizione al Digitale; Amministrazione del Personale.

Area Territoriale è dotata di quattro strutture complesse: Distretto 1 – Morgex e Aosta; Distretto 2 - Chatillon e Donnas; Residenzialità Anziani; Funzioni Tecnico Amministrative Area Territoriale. Vi fanno capo le nascenti Case di Comunità – Aosta, Chatillon, Morgex e Donnas – i due nascenti Ospedali di Comunità e tutti gli assetti organizzativi richiesti dall'implementazione del PNRR in Valle d'Aosta. Il Distretto, quale organizzazione territoriale dell'AUSL VDA rappresenta sede privilegiata per il confronto con le Amministrazioni Locali e le Unités des Communes.

PROFILO OGGETTIVO

La S.C. Direzione delle Professioni Sanitarie DI.p.SA è posta in staff alla Direzione Strategica; vi afferiscono due strutture semplici: 1. Area Territoriale e Prevenzione, 2. Area Ospedaliera

Il Direttore è titolare delle azioni di indirizzo, organizzazione e coordinamento del personale infermieristico, ostetrico, tecnico-sanitario, riabilitativo, sociale, di prevenzione, di supporto ospedaliero e territoriale operante in AUSL VDA. Svolge, in collaborazione con i direttori di struttura, funzione di integrazione professionale e multi-professionale per sviluppare e comunicare in tutti gli interlocutori la percezione della convenienza di azioni coordinate per assicurare i massimi standard possibili di assistenza alla persona.

La finalità ultime delle responsabilità in capo al Direttore sono quelle di garantire risposte appropriate agli assistiti assicurando due dimensioni fondamentali:

- che queste muovano dalla conoscenza accurata dello stato di salute della persona
- che le prospettive del suo miglioramento - o del mantenimento delle autonomie - siano assicurate unicamente in una dimensione di continuità tra i vari setting assistenziali.

Il Direttore agisce in perseguimento dei seguenti principi:

- personalizzazione dell'assistenza;
- personalizzazione degli interventi tecnico-sanitari e riabilitativi;

des flux des personnes résidant ou séjournant en Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux types d'accès. Pendant les mois d'été et la saison de ski, l'activité électorale est réduite par rapport aux volumes importants de prestations liées à la traumatologie et aux hospitalisations des personnes fragiles touchées par des exacerbations d'une maladie liées à la saisonnalité.

L'Aire technique et administrative s'articule en sept structures complexes : « Affaires générales et légales », « Technique », « Développement des ressources humaines », « Surintendance et économe », « Budget et finances », « Systèmes d'information et transition numérique » et « Administration du personnel ».

L'Aire territoriale s'articule en quatre structures complexes : « District 1 – Morgex et Aoste », « District 2 – Châtillon et Donnas », « Soins résidentiels pour les personnes âgées » et « Fonctions techniques et administratives de l'Aire territoriale ». Les maisons de santé communautaire d'Aoste, de Châtillon, de Morgex et de Donnas en cours de réalisation, les deux hôpitaux communautaires en cours de réalisation et toutes les structures organisationnelles requises par la mise en œuvre, en Vallée d'Aoste, du Plan national de relance et de résilience (PNRR) relèvent de l'Aire territoriale. Le district, en tant qu'organisation territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, représente une structure privilégiée pour l'échange avec les administrations locales et les Unités des Communes valdôtaines.

CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

La SC « Directions des professions sanitaires – DIPSA » relève de la Direction stratégique et comprend deux structures simples : 1. Aire territoriale et de la prévention, 2. Aire hospitalière.

Le directeur est chargé des fonctions d'orientation, d'organisation et de coordination des personnels infirmiers, d'obstétrique, techniques et sanitaires, de rééducation, d'aide sociale, de prévention et de soutien hospitalier et territorial œuvrant au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Il met en œuvre, en collaboration avec les directeurs des autres structures, l'intégration professionnelle et multi-professionnelle, dans le but de diffuser et de développer, chez tous les interlocuteurs, la perception de l'intérêt des actions coordonnées visant à assurer les meilleurs niveaux possibles d'assistance à la personne.

Le but final des fonctions du directeur en question est de fournir des réponses adéquates aux assistés et de faire en sorte, fondamentalement :

- que celles-ci se basent sur une connaissance profonde de l'état de santé de la personne concernée ;
- que les perspectives d'amélioration de l'état de santé ou de maintien des conditions d'autonomie de la personne concernée soient garanties uniquement dans le cadre d'un parcours de continuité entre les différents services de l'Agence.

Le directeur en question poursuit les principes suivants :

- personnalisation de l'assistance ;
- personnalisation des prestations techniques et sanitaires et de rééducation ;

- crescita e potenziamento delle professionalità afferenti;
- sviluppo dell'autostima professionale e del senso di appartenenza;
- ricerca della sinergia di intenti con la Direzione Sanitaria d'Azienda, la Direzione del Presidio Ospedaliero, la Direzione di Area Territoriale;

La S.C. Di.P.Sa. supporta la Direzione Strategica, per quanto di specifica competenza, sui temi seguenti:

- determinazione delle necessità di risorse;
- collaborazione sugli aspetti organizzativi / riorganizzativi delle unità operative;
- sviluppo di modelli organizzativi ed assistenziali;
- promozione dei progetti di miglioramento della qualità, oggettiva e percepita;
- promozione di progetti di prevenzione rischi;
- messa a disposizione del personale di strumenti di lavoro che assicurino continuità dell'assistenza nel passaggio tra vari setting assistenziali;
- integrazione con il sistema formativo universitario e la dimensione della ricerca.

PROFILO SOGGETTIVO

Alla luce delle caratteristiche dell'AUSL VDA e di quelle della Struttura Complessa Direzione delle Professioni Sanitarie sopra descritte, dato atto delle linee di evoluzione nell'applicazione del nuovo atto aziendale, si ritiene che il Direttore della Struttura debba possedere le seguenti caratteristiche:

- comprovata esperienza nella direzione di attività infermieristiche, ostetriche, della riabilitazione, della prevenzione e tecnico sanitarie a valere sugli assetti territoriali ed ospedalieri;
- conoscenza del quadro legislativo di riferimento, con particolare attenzione per l'applicazione degli istituti contrattuali nazionali e per le peculiarità regionali;
- competenze dimostrabili in tema di
 - programmazione dei fabbisogni di personale;
 - analisi dei fabbisogni formativi e pianificazione dei relativi interventi;
 - valutazione dei modelli organizzativi correnti e propensione per la progettazione dei nuovi modelli assistenziali richiesti dall'epidemiologia dei bisogni;
- capacità di aggiustare le attitudini individuali e le singole traiettorie di sviluppo professionale con le esigenze del servizio alle persone dovute dal SSR;

- croissance et renforcement des professionnels du secteur ;
- développement de l'estime de soi des professionnels et de leur sens d'appartenance ;
- recherche de synergies avec la Direction sanitaire, la Direction du centre hospitalier et la Direction de l'aire territoriale.

La SC DIPSA épaula la Direction stratégique, pour ce qui est de son ressort, dans les domaines suivants :

- détermination des besoins en ressources ;
- collaboration en matière d'organisation et de réorganisation des unités opérationnelles ;
- développement de modèles d'organisation et d'assistance ;
- promotion des projets d'amélioration de la qualité, objective et perçue ;
- promotion des projets de prévention des risques ;
- mise à disposition des personnels d'outils de travail assurant la continuité des soins lors du passage d'un service de soins à l'autre ;
- interaction avec le système de formation universitaire et le secteur de la recherche.

CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Compte tenu des caractéristiques de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et de la SC en question, comme elle a été décrite ci-dessus, ainsi que des lignes d'évolution dans l'application du nouveau document d'organisation de l'Agence, le directeur de la structure en question doit remplir les conditions suivantes :

- expérience prouvée dans le domaine de la direction d'activités infirmières, d'obstétrique, de rééducation, de prévention et techniques et sanitaires, tant à l'échelon territorial qu'à l'échelon hospitalier ;
- connaissance du cadre normatif de référence, eu égard notamment à l'application des conditions conventionnelles nationales et aux particularités régionales ;
- compétences prouvées en matière de :
 - programmation des besoins en personnel ;
 - analyse des besoins en formation et planification des actions y afférentes ;
 - évaluation des modèles organisationnels actuels et propension à la conception des nouveaux modèles d'assistance nécessaires compte tenu de l'épidémiologie des besoins de santé ;
- capacité de concilier les aptitudes individuelles et les différents parcours de développement professionnel avec les exigences des services à la personne devant être assurés par le service sanitaire régional ;

- capacità di elaborare iniziative in tema di governo clinico e gestione del rischio clinico assistenziale;
- abilità di coniugare la rigorosa applicazione degli istituti contrattuali bilanciando rispetto dei diritti esigibili e raggiungimento degli obiettivi aziendali;
- capacità di definire e proporre criteri di reclutamento, accoglimento, inserimento e gestione del personale neoassunto;
- capacità di promuovere il valore del sistema di valutazione per il riconoscimento del contributo del singolo operatore all'immagine globale del servizio erogato;
- capacità di sviluppare - nelle figure dei coordinatori - consistenti abilità di costruzione delle competenze;
- propensione ad un'analisi dei bisogni che preceda la costruzione dei modelli assistenziali;
- capacità di esercitare la necessaria leadership nel redigere procedure che traducano i percorsi tra le degenze ospedaliere e le funzioni garantite da COT, Case di Comunità Ospedali di Comunità;
- propensione a collaborare alla diffusione di una cultura della sicurezza che proceda da una mappatura dei rischi;
- capacità di mappare, orientare, monitorare e rendicontare la partecipazione delle figure del comparto nei processi in corso di tipo gestionale ed organizzativo (cantieri, capitolati);
- conoscenza dell'architettura gestionale dell'azienda sanitaria interpretando il sistema di budget come strumento di programmazione;
- sensibilità nella declinazione delle relazioni con il livello gestionale e amministrativo dell'azienda nonché con l'associazionismo, il terzo settore, il volontariato e le necessità di comunicazione che derivano dai rapporti con amministrazione regionale e realtà municipali;
- propensione per la dimensione della mediazione nella gestione dei conflitti, attraverso posizioni resilienti ma propositive, tese a dimostrare la convenienza della cooperazione nella sintesi tra posizioni diverse, a livello delle diverse culture professionali come pure dei caratteri e dei diversi orientamenti personali.

(2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 ss.mm.ii. possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- capacité de concevoir des initiatives en matière de gouvernance clinique et de gestion du risque clinique et du risque relatif aux soins ;
- capacité d'assurer l'application rigoureuse des normes conventionnelles, en conciliant le respect des droits et la réalisation des objectifs de l'Agence ;
- capacité de définir et de proposer des critères de recrutement, d'accueil, d'insertion et de gestion des nouveaux personnels ;
- capacité de promouvoir le système d'évaluation en vue de la reconnaissance de l'apport de chaque opérateur à l'image globale du service fourni ;
- capacité de développer, chez les coordinateurs, de fortes habiletés en matière de construction des compétences ;
- propension à l'analyse des besoins précédant la construction de modèles d'assistance ;
- capacité de direction lors de la mise au point des procédures relatives au passage de l'hospitalisation aux prestations fournies par les centrales opérationnelles territoriales, les maisons de santé communautaires et les hôpitaux communautaires ;
- propension à collaborer à la diffusion d'une culture de la sécurité qui dérive de la mise en place d'une cartographie des risques ;
- capacité de répertorier, d'orienter et de contrôler l'apport des professionnels du secteur aux processus de gestion et d'organisation en cours (chantiers, cahiers des charges), ainsi que d'établir les comptes rendus y afférents ;
- connaissance de l'architecture de gestion de l'Agence et capacité de concevoir le système de budget comme un outil de programmation ;
- sensibilité dans les rapports avec les structures de gestion et d'administration de l'Agence, les associations, le tiers secteur et les organismes de bénévolat, ainsi que dans les communications découlant des relations avec la Région et les Communes ;
- propension à la médiation dans la gestion des conflits, à travers des positions résilientes mais proactives visant à démontrer l'opportunité de la coopération dans la synthèse des différentes positions au niveau des cultures professionnelles, des caractéristiques et des orientations personnelles ;

(2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adequata conoscenza della lingua italiana;

- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda USL prima dell'immissione in servizio;
- c) Diploma di Laurea specialistica o magistrale in una delle seguenti classi:

- Scienze Infermieristiche e Ostetriche (LM/SNT1)
- Scienze nelle professioni sanitarie della Riabilitazione (LM/SNT2)
- Scienze nelle professioni sanitarie Tecniche (LM/SNT3)
- Scienze nelle professioni sanitarie della Prevenzione (LM/SNT4);

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

- d) Iscrizione al relativo albo professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- e) Anzianità di servizio di almeno cinque anni, prestato in Enti del Servizio Sanitario Nazionale nella qualifica di Dirigente delle Professioni Sanitarie Infermieristiche, Tecniche, della Riabilitazione, della Prevenzione e della Professione di Ostetrica; nel computo dei cinque anni rientrano anche i periodi svolti con o senza soluzione di continuità con incarico dirigenziale a tempo determinato;
- f) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- g) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être titulaire d'une licence spécialisée ou magistrale relevant de l'une des classes ci-après :

- LM/SNT 1 : sciences infirmières et obstétricales ;
- LM/SNT 2 : sciences des professions sanitaires de la rééducation ;
- LM/SNT 3 : sciences des professions sanitaires techniques ;
- LM/SNT 4 : sciences des professions sanitaires de la prévention.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;

- d) Être inscrit au tableau professionnel y afférent. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- e) Justifier d'une ancienneté de cinq ans au moins en qualité de dirigeant des professionnels sanitaires des secteurs infirmier, technique, de la rééducation, de la prévention et de l'obstétrique au sein de l'un des organismes du Service sanitaire national ; les périodes de travail en qualité de dirigeant sous contrat à durée déterminée, avec ou sans interruption, sont prises en compte aux fins du calcul de l'ancienneté ;
- f) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- g) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;

- h) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), e), g) e h) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

(3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso dovrà pervenire all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda dovrà essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda avviso pubblico Direttore della Struttura Complessa (...) - nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano pervenute dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;

- h) N'avoir jamais été révoqué de ses fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), e), f), g) et h) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de la sélection est le français, et vice-versa.

(3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Les actes de candidature doivent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir protocole@pec.ausl.vda.it. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son propre courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « Domanda avviso pubblico Struttura complessa (...) » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidatures qui parviennent après l'expiration dudit délai de rigueur ne sont pas prises en compte. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle prévu à cet effet et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;

- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) i recapiti telematici (pec, mail) presso i quali debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h) e k) comporterà l'ammissione all'avviso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été révoqué de ses fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'examen préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) Les coordonnées informatiques (courrier électronique certifié ou courriel) auxquelles doivent lui être envoyées toutes les communications.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Depuis l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

(4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo o comunque reso ai sensi del D.P.R. 445/2000. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditori, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente nell'ultimo decennio;
- le pubblicazioni, riferite all'ultimo decennio, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica. Le pubblicazioni dovranno essere allegate in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale, ovvero, nel caso di articoli pubblicati on-line, devono riportare il link per poter accedere alle stesse;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestazione relativa alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato. Le casistiche devono essere riferite all'ultimo decennio e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza e sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

(4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle prévu à cet effet ou établi au sens du DPR n° 445/2000. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant au cours des dix dernières années sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées au cours des dix dernières années dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique. Lesdites productions doivent être jointes à la candidature en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou, s'il s'agit d'articles publiés en ligne, le lien pour accéder à ceux-ci doit être indiqué ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- attestation relative aux prestations effectuées par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci ; attestations relatives aux prestations effectuées au cours des dix dernières années par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci et délivrées par le directeur sanitaire de l'agence concernée ou par le directeur de l'hôpital concerné, sur la base des attestations du directeur du département ou de l'unité opérationnelle d'appartenance du candidat. Lesdites attestations ne peuvent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

(5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana
o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), ovvero da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta	Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni). Riassunto.
Prova orale	Test collettivo di comprensione orale. Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

(5) Examen préliminaire de français
ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de la sélection est le français, et vice-versa.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par le jury technique nommé à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de l'examen préliminaire ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'examen préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, qui comprend une épreuve écrite et une épreuve orale, est structuré comme suit :

Épreuve écrite :	test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ; résumé ;
Épreuve orale :	test collectif de compréhension ; présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 op-

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione scritta

Riassunto

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

tions).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1ª phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

(6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati dall'elenco nazionale nominativo dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato almeno un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Se all'esito del sorteggio la metà dei direttori non è di genere diverso, si prosegue nel sorteggio fino ad assicurare ove possibile l'effettiva parità di genere nella composizione della commissione.

Assume le funzioni di Presidente della commissione il componente con maggiore anzianità di servizio nella direzione di struttura complessa tra i tre direttori sorteggiati.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

(6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant au moins est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où, à la fin du tirage au sort, plus de la moitié des directeurs appartiendrait au même genre, le tirage au sort continue jusqu'au moment où l'égalité des genres est effectivement garantie, pour autant que possible, dans la composition du jury.

Les fonctions de président du jury sont remplies par le membre justifiant de l'ancienneté de service la plus élevée en qualité de directeur de structure complexe parmi les trois directeurs tirés au sort.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est

svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

(7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 50 punti per il curriculum;
- 50 per il colloquio.

La valutazione del CURRICULUM avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 2);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 12);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 15 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);

dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

(7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 50 points au titre du curriculum ;
- 50 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (2 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (12 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire de l'agence ou par le directeur de l'hôpital concernés sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (15 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;

f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

g) alla corrispondenza al profilo professionale delineato (massimo punti 15).

COLLOQUIO

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 35/50.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni condotte e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale prima della nomina, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente alla graduatoria dei candidati formata sulla base del punteggio complessivo a ciascuno attribuito.

(8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC da indicare obbligatoriamente nella domanda, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né

f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus) ;

g) De la correspondance avec le profil professionnel en cause (15 points au plus).

Entretien

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 35 points sur 50.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection effectuées et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL avant l'attribution du mandat et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude des candidats établie sur la base des points totaux obtenus par ceux-ci.

(8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'examen préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par courrier électronique certifié envoyé à l'adresse PEC indiquée obligatoirement dans l'acte de candidature.

L'examen et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu

nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

(9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale procede alla nomina del candidato che ha conseguito il miglior punteggio. A parità di punteggio prevale il candidato più giovane di età.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione;
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio;
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico è pubblicato sul sito internet aziendale.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1557 in data 6 dicembre 2022.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area Sanità del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti Accordi Integrativi Aziendali.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39 /2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

(10) Trattamento dei dati personali

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione dell'avviso di cui trattasi, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

(9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général au candidat qui a obtenu le plus de points. À égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Avant l'attribution du mandat, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'examen préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur est publié sur le site institutionnel de l'Agence USL.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 1557/2022.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la santé du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

(10) Traitement des données personnelles

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des principes visés au règlement (UE) 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données vise à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.
Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

(11) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico mediante scorrimento della graduatoria dei candidati.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. È possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070- 546071- 546084), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: www.ausl.vda.it - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Anna Rita Parlagreco - collaboratore amministrativo professionale presso S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane - Ufficio Concorsi".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

"N.d.R.: Gli allegati omissi sono pubblicati nel sito istituzionale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta all'indirizzo: www.ausl.vda.it - sezione "Avvisi e concorsi"."

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné demeurent valables.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

La référente pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

(11) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

En cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat, l'Agence USL n'entend pas recourir à la liste d'aptitude pour remplacer celui-ci.

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 84) ou consulter le site institutionnel www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

La responsable de la procédure est Mme Anna Rita Parlagreco, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Le directeur général,
Massimo UBERTI

NDLR : Les annexes ne sont pas publiées au Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'adresse www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*). www.ausl.vda.it - sezione "Avvisi e concorsi".